

gorenje



OGB 80-150 E4

BG	Инструкции за употреба	3
CS	Návod k obsluze	14
EN	Instructions for Use	24
HU	Használati útmutató	34
LT	Naudojimo instrukcija	44
LV	Lietošanas pamācība	54
PL	Instrukcja obsługi	64
RO	Instrucțiuni de utilizare	75
RU	Руководство по эксплуатации	85
SK	Návod na obsluhu	97

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

⚠ Уредът може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, възрастни хора и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчно опит и познания за работа с уреда само ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба и са наясно с евентуалните опасности.

⚠ Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

⚠ Деца не трябва да почистват уреда или да извършват поддръжка на уреда без наблюдение.

⚠ Монтажът на уреда трябва да се извършва от квалифициран специалист в съответствие с действащите разпоредби и съгласно инструкциите на производителя.

⚠ При затворена система на монтаж под налягане е задължително да се монтира предпазен клапан на входящата тръба с номинално налягане от 0.6 MPa (6 бара), 0.9 MPa (9 бара) или 1.0 MPa (10 бара) (вижте етикета), който не позволява повишаване на налягането в бойлера с повече от 0.1 MPa (1 бар) над номиналното налягане.

⚠ От изпускателния отвор на предпазния клапан може да капе вода, затова изпускателният отвор трябва да бъде настроен на атмосферно налягане.

⚠ Изпускателният отвор на предпазния клапан трябва да бъде монтиран с лице надолу и на място, където няма условия за замръзване.

⚠ За да осигури правилно функциониране на предпазния клапан, потребителят трябва да извършва редовни проверки за отстраняване на котлен камък и да се увери, че предпазният клапан не е блокиран.

⚠ Не монтирайте спирателен кран между бойлера и предпазния клапан, тъй като това ще наруши защитата на налягането на бойлера!

⚠ Преди свързване към електрическата мрежа бойлерът трябва да бъде напълнен с вода!

⚠ Бойлерът е оборудван с допълнителна термозащита в случай на неизправност на работещия термостат. В този случай обаче температурата на водата в бойлера може да

достигне до 130 °C съгласно стандартите за безопасност. При свързване с водопроводната мрежа трябва да се вземе предвид възможността за температурни претоварвания.

⚠ Ако бойлерът трябва да се изключи от електрическата мрежа, го изчете напълно, за да предотвратите замръзване.

⚠ Не се опитвайте да отстранявате дефекти на бойлера сами. Обадете се на най-близкия до вас оторизиран сервиз.



Нашите продукти включват компоненти, които са безопасни за околната среда и безвредни за здравето, затова те могат да се разглобяват възможно най-лесно и да се рециклират след края на жизнения им цикъл.

Рециклирането на материали намалява количеството отпадъци и необходимостта от производство на суровини (например метали), което изисква значително количество енергия и води до освобождаване на вредни вещества.

Процедурите по рециклиране намаляват разхода на природни ресурси, тъй като ненужните вече части от пластмасата и метала могат да бъдат вложени отново в различни производствени процеси.

За повече информация относно депониране на отпадъци, посетете вашия център за събиране на отпадъци или магазина, от който е закупен продуктът.

Уважаеми клиенти, благодарим ви, че закупихте нашия продукт.

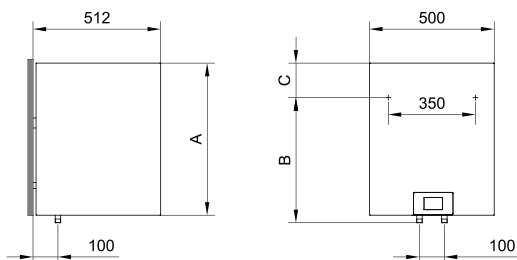
Преди монтаж и първа употреба на електрическия бойлер, моля, прочетете внимателно тези инструкции.

За да спазим най-новите стандарти и да задоволим най-взискателните ни клиенти, сме разработили електрически бойлер с LCD сензорен екран. Бойлерите от серия OGB са оборудвани с усъвършенстван, интелигентен електронен регулатор за регулиране и извеждане на температурата на водата в бойлера. Функциите му включват таймер, извеждане на количеството топла вода в бойлера, режим на работа в случай на по-дълго отсъствие, ръчен превключвател, приложение за отстраняване на проблеми и други функции. Най-важната иновация на новия интелигентен регулатор е новият режим на работа SMART. Бойлерът записва навиците ви и след известно време изчислява оптималния режим на работа, който позволява минимално използване на електрическа енергия, необходима за посрещане на нуждите ви от топла вода.

Този бойлер е произведен в съответствие със съответните стандарти и тестван от съответните власти така, както е посочено в Сертификата за безопасност и Сертификата за електромагнитна съвместимост. Техническите характеристики на продукта са описани на етикета, залепен между входящата и изходяща тръба. Монтажът трябва да се извършва от квалифициран специалист. Всички работи по ремонта и поддръжката на бойлера, например отстраняване на котлен камък или проверка/смяна на анодната защита срещу корозия, трябва да се извършват от оторизиран сервиз.

МОНТАЖ

Бойлерът трябва да се монтира възможно най-близо до водопроводните тръби. При монтаж на бойлера в помещение с вана или душ, вземете под внимание изискванията, определени в стандарт IEC 60364-7-701 (VDE 0100, Част 701). Уредът трябва да се монтира на стена с помощта на подходящи дюбели с минимален диаметър от 8 мм. Стена с ниска носимоспособност трябва да се укрепи по подходящ начин на мястото, където ще бъде монтиран уредът. Бойлерът може да бъде закрепен на стената само вертикално.



	A	B	C
OGB 80 E4	830	600	260
OGB 100 E4	975	750	255
OGB 120 E4	1130	900	260
OGB 150 E4	1345	1100	275

Свързване и размери за монтаж на бойлера [мм]

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ВОДОПРОВОДНАТА МРЕЖА

Връзките на бойлера за подаване и източване на вода имат цветова идентификация. Изводът за подаване на студена вода е отбелязан в синьо, а изводът за източване на топла вода е отбелязан в червено.

Бойлерът може да се свърже към водопроводната мрежа по два начина. Затворената система под налягане позволява няколко точки на ползване, докато отворената система позволява само една точка. Смесителните батерии трябва също да се монтират в съответствие с изборния метод на монтаж.

В затворена система под налягане смесителните батерии под налягане трябва да се използват на изходните точки. За да се гарантира безопасна работа на бойлера, на входящата тръба трябва да се монтира предпазен клапан за предотвратяване на повишаване на налягането с над 0.1 MPa (1 бар) над номиналното налягане. Изпускателният отвор на предпазния клапан трябва да е оборудван с извод за атмосферно налягане. Нагриването на вода в бойлера води до увеличаване на налягането в резервоара до нивото, зададено от предпазния клапан. Тъй като нагрятата вода не може да се върне във водопроводната система, това може да доведе до капене от извода на предпазния клапан. Водата, която капе, може да се отведе в канализацията чрез монтиране на улавящ елемент точно под предпазния клапан. Това устройство, монтирано под изпускателния отвор на предпазния клапан, трябва

да отвежда водата вертикално надолу и да е в среда, където няма условия за замръзване.

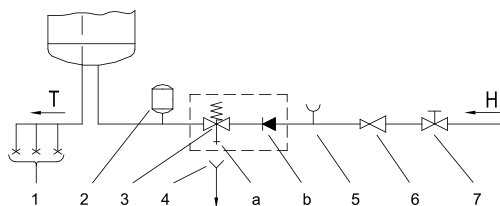
За да се избегне капенето на вода от предпазния клапан, на входящата тръба на бойлера трябва да се монтира разширител с капацитет от поне 5% от обема на бойлера.

За да се осигури правилна работа на предпазния клапан, трябва да се извършват редовни проверки за отстраняване на котлен камък и да се гарантира, че предпазният клапан не е блокиран.

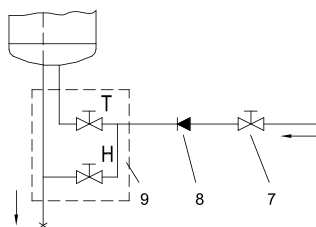
За да проверите предпазния клапан, отворете изпускателния му отвор, като завъртите дръжката или развинтите муфата с резба на клапана (в зависимост от вида на клапана). Клапанът работи правилно, ако водата излиза от струйника, когато изпускателният отвор е отворен.

Отворената система (без налягане) изисква монтаж на възвратен клапан на входа за студената вода, за да се предотврати изтичане на вода от резервоара, в случай на прекъсване на водоснабдяването. Този начин на монтаж изисква използването на батерия за моментално смесване.

Тъй като при нагряване водата разширява обема си, батерията капе. Капенето не може да бъде спряно чрез по-силно затягане на батерията, напротив, затягането може да я повреди.



Затворена система (под налягане)



Отворена система (без налягане)

Легенда:

1 - Смесителни батерии под налягане

2 - Разширител

3 - Предпазен клапан

a - Тестови клапан

b - Възвратен клапан

4 - Фуния с изходяща връзка

5 - Контролен елемент

6 - Редуцир вентил

7 - Спирателен клапан

8 - Възвратен клапан

9 - Смесителни батерии под ниско налягане

H - Студена вода

T - Топла вода

Между бойлера и възвратния предпазен клапан не може да се монтира спирателен клапан, тъй като с него защитата на налягането ще бъде възпрепятствана!

Бойлерът може да бъде свързан към домашната водопроводна мрежа без редуцир вентил, ако налягането в мрежата е по-ниско от номиналното налягане. Ако налягането в мрежата превишава номиналното налягане, трябва да се монтира редуцир вентил.

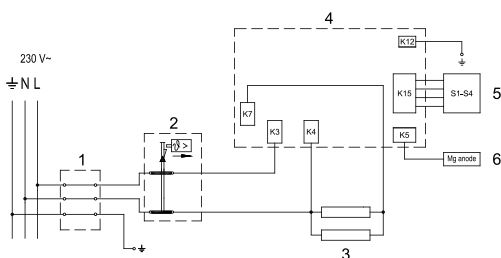
Преди свързване към електрическата мрежа бойлерът трябва да бъде напълнен с вода. Когато пълните бойлера за първи път с вода, кранът за горещата вода на смесителната батерия трябва да бъде отворен. Когато бойлерът е напълнен с вода, водата започва да тече през изходящата тръба на смесителната батерия.

СВЪРЗВАНЕ НА БОЙЛЕРА КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

Преди да свържете бойлера към електрическата мрежа, монтирайте захранващ кабел на бойлера с минимален диаметър от 1,5 мм² (H05VV-F 3G 1.5 мм²). За да направите това, трябва да свалите защитната плоча от бойлера.



Свързването на бойлера към електрическата мрежа трябва да се извърши в съответствие със стандартите за електрически уреди. За да спазите националните разпоредби за монтаж, трябва да монтирате прекъсвач във всички точки между бойлера и електрическата мрежа.



Легенда:

- 1 - Терминал за свързване
- 2 - Термозащита
- 3 - Електрически нагревателен елемент (2 x 1000 W)
- 4 - Електронен регулатор
- 5 - Сензор на термостата
- 6 - Магнезиев анод

L - Проводник под напрежение
N - Неутрален проводник
⊥ - Заземяващ проводник

Електрическа инсталация

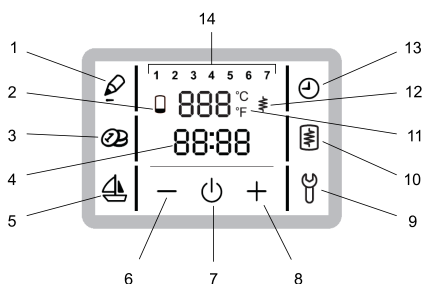
ВНИМАНИЕ: Преди всяка интервенция във вътрешността на бойлера го изключете от електрическата мрежа! Интервенцията трябва да се извърши само от квалифицирано лице!

РАБОТА И ПОДДРЪЖКА

След свързване към водопроводната и електрическата мрежа бойлерът е готов за ползване. Уредът е оборудван с електронен регулатор, който позволява регулиране и извеждане на температурата на водата, настройване на работата на бойлера съгласно навиците ви (програма SMART), таймер, извеждане на количеството топла вода в бойлера, режим на работа в случай на дълго отсъствие (програма VACATION (Ваканция)), ръчен превключвател и приложение за отстраняване на проблеми.

РАБОТА С УРЕДА

Бойлерът може да се управлява с помощта на LCD сензорен екран.



- 1 - Запис на програма SMART
- 2 - Извеждане на количеството топла вода
- 3 - Активиране/деактивиране на програма SMART
- 4 - Настройване и извеждане на часа
- 5 - Стартиране и настройване на програма ВАКАНЦИЯ
- 6 - Намаляване на стойността
- 7 - Включване/изключване на бойлера
- 8 - Увеличаване на стойността
- 9 - Индикация за грешка и преглед на грешки
- 10 - Ръчен превключвател за нагряване
- 11 - Извеждане и настройване на температурата в °C
- 12 - Индикатор за работа на нагревателния елемент
- 13 - Стартиране и настройване на таймера
- 14 - Ден от седмицата
(1 .. понеделник, ..., 7 .. неделя)

Включване/изключване на бойлера

- За да включите бойлера, натиснете и задръжте за кратко бутон № 7.
- Чрез повторно натискане и задръжане на бутон № 7 бойлерът се изключва (ако изключвате бойлера от електрическата мрежа за по-дълъг период от време, източете цялата вода от него, за да предотвратите замръзване на водата).

Задаване на час и ден от седмицата

- Натиснете бутон № 4.
- На индикация № 14 се появява мигаща цифра, съответстваща на деня от седмицата.
- С натискане на бутоните + или – можете да зададете цифрите, съответстващи на деня от седмицата (1 – понеделник, ..., 7 – неделя).
- Натиснете отново бутон № 4.
- Появява се мигащ часовник.
- С натискане на бутоните + или – можете да зададете часа (като задръжките натиснат бутон + или –, може да ускорите процеса на настройка).
- Настройката е запазена, когато бутон № 4 спре да мига.

Задаване на температурата

- Натиснете бутон № 11.
- Зададената температура започва да мига.
- С натискане на бутоните + или – можете да промените стойността на температурата от 10 °C до 85 °C (предварително програмираната икономична температура е 55 °C).
- Стойността се запазват, когато бутон № 11 спре да мига и на дисплея се изведе действителната температура.

Извеждане на количеството вода в бойлера

- На дисплея се извежда символът:  - няма топла вода
-  - малко количество топла вода
-  - голямо количество топла вода

Настройване на режим Ваканция

В режим Ваканция можете да зададете броя дни (максимум 100), през които бойлерът ще поддържа минимална температура на водата (приблизително 10 °C).

- Натиснете бутон № 5.
- Бутон № 5 започва да мига и в поле № 11 мига индикация 0.
- С натискане на бутоните + или – можете да зададете броя дни за режим Ваканция.
- С повторно натискане на бутон № 5 потвърждавате зададения брой дни (ако не потвърдите зададения брой дни с повторно натискане на бутон № 5, бойлерът ще поднови нормалния си режим на работа).
- Ако зададете стойността на 0, тогава бойлерът ще поднови нормалния си режим на работа след потвърждение на настройката и светлинната индикация на бутон № 5 ще угасне.
- Ако бойлерът работи в режим Ваканция и натиснете бутон № 5, ще се изведе броят оставащи дни.
- След изтичане на зададения брой дни, бойлерът се връща в нормален режим на работа и светлинната индикация на бутон № 5 угасва.

Настройка на режим TIMER (Таймер)

В режим на работа TIMER можете да зададете времето, когато бойлерът ще се включва и изключва. За всяка времева комбинация можете да зададете до три периода от време, през които бойлерът няма да нагрява вода.

- Натиснете и задръжте за кратко бутон № 13 (Полетата 14 и 13 мигат).
- С натискане на полето + или – избирате между трите комбинации за времеви режим на работа:
 - Режим за цяла седмица (на полето 14 мигат цифрите от 1 до 7).
 - Режим от понеделник до петък и от събота до неделя (на полето 14 мигат цифрите от 1 до 5, а след това 6 и 7).
 - Начин на работа за всеки ден (на полето 14 индивидуално мигат цифрите от 1 до 7. За избор на дните натиснете + или –).
- За настройка на времето натиснете полето 4.
- В полето 11 се появява 1OF и 4 мига.
- С натискане на + или – задавате времето за изключване на отоплението.
- Отново натиснете полето 4.
- В полето 11 се появява 1ON и 4 мига.
- С натискане на + или – задавате времето за началото на отоплението.
- Отново натиснете полето 4. В полето 11 се появява 2OF.
- В случай, че не нагласяте втория и третия период, потвърдете с натискане на полето 13, т.е. изчакайте, полето 4 да спре да мига и поставянето автоматично ще се запази.

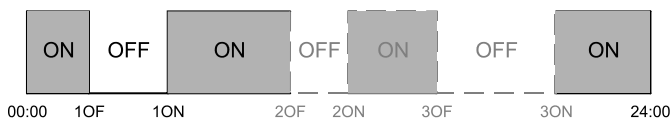
- В случай, да нагласяте втората и третата възможност, настройте началото и края на периодите 2 и 3, и потвърдете с натискане на полето **13**, т.е. изчакайте полето **4** да спре да мига, така настройката автоматично ще се запази.
- В случай на настройка режим за всеки ден от седмицата, т.е. от понеделник до петък и от събота до неделя, трябва да се настроят всички 3 периода, както е описано по-горе.

Пример за настройки на период на бездействие на бойлера за цяла седмица от 6.00 до 14.00

- Натиснете и задръжте полето **13** (полетата **14** и **13** мигат).
- В полето **14** мигат дните от седмицата (от 1 до 7).
- За настройка на времето натиснете полето **4**.
- В полето **11** се появява 1OF и полето **4** мига.
- С натискане на + или – задавате време за изключване на отоплението (1OF) в 06.00 ч.
- Отново натиснете **4**.
- В полето **11** се появява 1ON и полето **4** мига.
- С натискане на + или – задавате време за включване (1ON) в 14.00 ч.
- Отново натиснете **4**. Показва се 2OF.
- Потвърждават с натискане на **13**, т.е. чакате полето **4** да спре да мига и така поставянето се запазва автоматично.

Работа на таймера

- Чрез натискане на бутон № **13** можете да активирате зададения режим на таймера.
- Бойлерът нагрява вода в периодите, в които е включен (до зададената температура) и не нагрява вода в периодите, в които е изключен.



Ръчно активиране на нагряването

- С натискане на бутон № **10** можете да активирате нагряването на вода до зададената температура, независимо от текущия режим на работа.
- След като нагряването приключи, бойлерът се връща към предварително зададения режим на работа.

Запис на навиците на потребителя за режим SMART

По време на записа програмата запомня вашите навици и използва измерените стойности, за да нагрява вода в режим SMART. Записът се извършва в продължение на 7 дни.

- Чрез натискане на бутон № **1** можете да активирате записването на навиците си. Бутон № **1** светва.
- Ако натиснете бутон № **1**, докато навиците на потребителя се записват за режим SMART, се извежда оставащият брой дни за запис.

- По време на записа не е възможно да се активират специални режими на работа на бойлера (режими Ваканция, ръчно активиране, TIMER).
- Ако по време на записа електрозахранването прекъсне, данните стават невалидни (бутон № 1 мига).
- След приключване на записа светлинната индикация на бутон № 1 се изключва.
- За да излезете от режим на запис, натиснете и задръжте за кратко бутон № 1 или рестартирайте бойлера, като го изключите и включите отново.
- Ако навиците на потребителя по отношение на консумация на гореща вода се променят, те трябва да се запишат отново (натиснете бутон № 1: за следващите 7 дни, навиците и поведението на потребителя ще се запазят). Нагряването на водата в съответствие със записаните навици може да се активира чрез натискане на бутон № 3 (активиране на режим SMART).

Активиране на режим SMART

- Ако записът на навиците за режим SMART е приключил, е възможно да активирате режим SMART.
- С натискане на бутон № 3 можете да активирате режим SMART. Бутон № 3 светва.
- Можете да излезете от режим SMART, като натиснете отново бутон № 3.

Работа на бойлера в режим SMART

- Този режим е полезен, особено ако навиците на потребителя са сравнително постоянни по отношение на консумация на топла вода (например: потребителят си взема душ всеки ден приблизително по едно и също време).
- Работата на бойлера в режим SMART намалява консумацията на електрическа енергия.
- В случай че е записано незначително източване, температурата на водата в бойлера остава между 40 °C и зададената температура, в зависимост от количеството използвана вода, когато са записани навиците.
- Ако е записано голямо източване, бойлерът нагрява водата до зададената температура.
- В случай че не е записано източване, температурата на водата може да е под 40 °C.
- Когато режимът SMART е дезактивиран, бойлерът нагрява водата до предварително ръчно зададената температура.

Функция Антилегионела

- Ако бойлерът не е достигнал температура 65 °C за 30 последователни дни, той се включва и нагрява водата до 65 °C за 15 минути.

Индикатор за грешки

- В случай на грешки, започва да мига бутон № 9. Ако натиснете бутон № 9, се извежда кодът за грешка.

Грешка	Описание на грешката	Решение
E 01	Грешка в сензора на електронния регулатор.	Обадете се в сервиз (бойлерът не работи).
E 04	Замръзване. Грешката се появява, ако температурата в бойлера е под 0 °С.	Повикайте техник, ако кодът за грешка не изчезне.
E 05	Прегряване (температура > 100 °С, неизправност на електронния регулатор)	Изключете бойлера от електрическата мрежа. Обадете се в сервиз.
E 06	Грешка в магнезиевия анод.	Обадете се в сервиз (бойлерът функционира нормално).
E 07	Грешка в сензорите за обем.	Обадете се в сервиз (бойлерът функционира в нормален режим на работа).
E 10	Прекъсване на електрозахранването по време на запис за програмата SMART.	Грешка по време на запис за режим SMART. Рестартирайте процедурата по записване.
E 11	Няма данни за работата на програмата SMART.	Стартирайте процедурата по записване за режим SMART.
E 12	Няма данни за работата на режим TIMER.	Задайте режим TIMER.
E 13	Не е възможно ръчно активиране на нагриването.	Зададената температура е постигната.
E 42	Грешка във функцията Антилегионела.	Натиснете бутон № 9, за да рестартирате.
R0	Изтриване на програмата SMART.	Ако искате бойлерът да работи в режим SMART, стартирайте записване за режим SMART. След приключване на записването, е възможна работа на режим SMART.

Ако не възнамерявате да ползвате бойлера за по-дълъг период от време, защитете съдържанието му от замръзване, като настроите температурата на водата на 10 °С. Ако има прекъсване на електрозахранването, тази защита не работи! Ако решите да изключите бойлера от електрическата мрежа, той трябва да се изпразни напълно преди настъпване на условия за замръзване. Водата се източва от бойлера през входящата тръба. За тази цел трябва да се монтира специален съединител (Т-образен съединител) между предпазния клапан и входящата тръба на бойлера или кран за оттичане. Бойлерът може да се източи директно през предпазния клапан, като завъртите дръжката или въртящата се капачка на клапана в същата позиция като тази за проверка на работата. Преди източване се уверете, че бойлерът е изключен от електрическата мрежа и отворете крана на топлата вода на свързаната смесителна батерия. След източване на водата през входящата тръба все още има малко вода, останала в бойлера. Останалата вода ще се източи след отстраняване на нагревателния фланец през отвора му. Външните части на бойлера могат да се почистват с мек почистващ разтвор. Не използвайте разтворители и абразивни почистващи препарати. Редовни профилактични проверки гарантират безпроблемна работа и дълъг период на експлоатация на вашия бойлер. Първата от тези проверки трябва да се извърши от оторизиран сервиз около две години след монтажа на уреда, за да се провери износването на анодната защита срещу корозия и да се

отстранят котления камък и утайките съгласно изискванията. Натрупаният котлен камък и утайки по стените на резервоара и върху нагревателния елемент са в резултат на количеството, качеството и температурата на водата, течаща през бойлера. Сервизът ще издаде и доклад за състоянието на уреда и ще препоръча приблизителна дата за следващото посещение.

Никога не се опитвайте да ремонтирате вероятни неизправности на бойлера сами, а ги съобщете на най-близкия до вас оторизиран сервиз.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА УРЕДА

Тип		OGB 80 E4	OGB 100 E4	OGB 120 E4	OGB 150 E4
Профил на употреба		M	L	L	XL
Енергиен клас ¹⁾		B	C	C	C
Енергийна ефективност на нагряване на водата (η_{wh}) ¹⁾	[%]	40	40	40	40
Годишна консумация на електроенергия ¹⁾	[kWh]	1257	2458	2479	4001
Дневна консумация на електроенергия ²⁾	[kWh]	6,675	12,448	12,857	20,401
Настройки на температурата на термостата	[°C]	60			
Стойност на "smart" ³⁾		1	1	1	1
Седмична консумация на електроенергия със smart управление	[kWh]	23,794	47,329	47,829	78,282
Седмична консумация на електроенергия без smart управление	[kWh]	27,949	53,301	55,001	88,899
Обем	[l]	78,0	97,3	118,1	147,1
Количество смесена вода при 40 °C V40 ²⁾	[l]	116	137	172	225
Номинално налягане	[MPa (bar)]	0,6 (6) / 0,9 (9) / 1,0 (10)			
Тегло / Пълен с вода	[kg]	36/116	41/141	46/166	52/202
Антикорозионна защита на резервоара емайлиран / магнезиев анод		• / •	• / •	• / •	• / •
Мощност на електрическия бойлер	[W]	2000			
Брой и мощност на нагревателните елементи	[W]	2 x 1000			
Напрежение	[V~]	230			
Защита клас		I			
Степен на защита		IP24			
Време за нагряване от 10 °C до 85 °C	[h]	3:34	4:27	5:20	6:10

1) ЕС Регламент 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

3) Данните относно енергийната ефективност и потреблението на енергия важат само при включено интелигентно устройство за управление.

ЗАПАЗВАМЕ СИ ПРАВОТО ДА ПРАВИМ ПРОМЕНИ БЕЗ ДА ВЛИЯЕМ ВЪРХУ РАБОТАТА НА УРЕДА.

Ръководството за употреба е достъпно на нашата интернет страница <http://www.gorenje.com>.

UPOZORNĚNÍ

⚠ Výrobek mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou pod dozorem, nebo pokud jsou poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumí možnému nebezpečí.

⚠ Děti si nesmí hrát s přístrojem.

⚠ Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.

⚠ Instalace musí být provedena v souladu s platnými předpisy a podle návodu výrobce. Provést ji musí pro to vyškolený odborník.

⚠ Při uzavřeném, tlakovém systému připojení, je potřeba na přívodní potrubí ohřívače připevnit bezpečnostní ventil s jmenovitým tlakem 0,6 MPa (6 bar), 0,9 MPa (9 bar) nebo 1,0 MPa (10 bar) (viz. tabulka), který zabrání zvýšení tlaku v kotli o více než 0,1 MPa (1 bar) nad jmenovitým tlakem.

⚠ Může dojít k odkapávání vody z odtokového otvoru bezpečnostního ventilu, proto musí být odtokový otvor otevřený na atmosférický tlak.

⚠ Odtok bezpečnostního ventilu musí být umístěn směrem dolů a v prostoru, kde nemrzne.

⚠ Pro správné fungování bezpečnostního ventilu je potřeba pravidelně provádět kontroly, odstraňovat vodní kámen a kontrolovat, že bezpečnostní ventil není blokován.

⚠ Mezi ohřívač vody a bezpečnostní ventil není dovoleno umístit uzavírací ventil, tím bychom omezili funkci tlakového zabezpečení ohřívače!

⚠ Před elektrickým zapojením je potřeba ohřívač nejprve naplnit vodou.

⚠ Ohřívač je zabezpečen proti selhání pracovního termostatu dodatečnou teplotní pojistkou. V případě selhání termostatu v souladu s bezpečnostními standardy může voda v ohřívači dosáhnout teploty až 130 °C. Při provádění vodovodních instalací je potřeba vzít v úvahu, že může dojít k uvedeným teplotním zatížením.

⚠ Při odpojení ohřívače z elektrické sítě z něj vylijte vodu, pokud hrozí její zmrznutí.

⚠ Prosíme, abyste případné poruchy na ohřívači neopravovali sami, ale informovali o nich nejbližší autorizovanou servisní službu.



Naše výrobky jsou vybaveny životnímu prostředí a zdraví neškodnými prvky a jsou vyrobeny tak, že je můžeme v jejich poslední životní fázi co nejjednodušeji rozložit a recyklovat.

Recyklováním materiálů snižujeme množství odpadů a snižujeme potřebu výroby nových materiálů (například kovů), které vyžadují hodně energie a způsobují vypouštění nebezpečných látek. Recyklováním snižujeme využívání přírodních zdrojů, neboť můžeme odpadní části z plastu a kovů znovu vrátit do různých výrobních procesů. Pro více informací o systému nakládání s odpady navštivte své středisko pro nakládání s odpady nebo prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen.

Vážený zákazníku, chtěli bychom Vám poděkovat za nákup našeho výrobku.

Prosíme, přečtěte si pozorně před montáží a před prvním použitím návod k použití elektrického ohřívače vody.

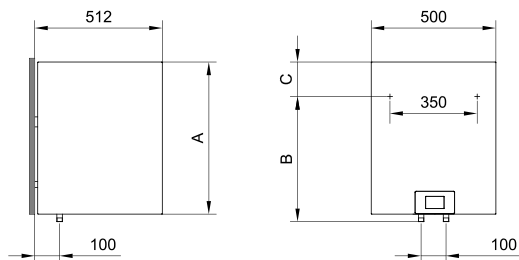
V souladu s nejnovějšími směnicemi jsme pro svoje nejnáročnější zákazníky vyvinuli elektrický ohřívač vody s LCD dotykovou obrazovkou. Ohřívač série OGB je vybavený s pokrokovým inteligentním elektronickým regulátorem, který nabízí kromě nastavení a ukázky teploty vody v ohřívači i mnoho nových ovládacích funkcí, jak např. časové ovládání fungování, ukázkou dávky teplé vody v kotli, režim fungování v případě delší nepřítomnosti, ruční zapínání ohřívání, diagnostika chyb a jiné. Nejdůležitější novinkou nového inteligentního ovládání je nový "SMART" režim fungování. Ohřívač na základě záznamu vaší běžné rutiny po určitém čase sam vypočítá optimální režim fungování, který umožňuje minimální spotřebu elektrického proudu, potřebného pro uspokojení vaší potřeby teplé vody.

Ohřívač je vyroben podle platných norem a je úředně testovaný. Opatřen je také bezpečnostním certifikátem a certifikátem o elektromagnetické slučitelnosti. Jeho základní technické vlastnosti jsou uvedené na štítku, který je nalepen mezi přípojnými trubkami.

Ohřívač smí být připojen k vodovodní a elektrické síti pouze vyškoleným odborníkem. Zasahovat do vnitřních částí ohřívače při opravách, odstraňování vodního kamene a kontrole a výměně antikorozní ochranné anody může jedině autorizovaný servis.

MONTÁŽ

Ohřívač umístíte co možná nejbližší odběrnému místu. Jestliže ohřívač zabudujete do prostoru, kde se nachází vana nebo sprcha, musíte se řídit požadavky normy IEC 60364-7-701 (VDE 0100, Teil 701). Ohřívač připevníte ke stěně šrouby určenými pro zedř, nominálního průměru minimálně 8 mm. Pokud jej montujete na slabší stěnu, je třeba ji nejprve patřičně zpevnit. Ohřívač můžete na stěnu instalovat pouze ve vertikální poloze.



	A	B	C
OGB 80 E4	830	600	260
OGB 100 E4	975	750	255
OGB 120 E4	1130	900	260
OGB 150 E4	1345	1100	275

Montážní rozměry aparátu [mm]

PŘIPOJENÍ NA VODOVODNÍ SÍŤ

Přívod a odvod vody jsou na potrubí ohřívače barevně označeny. Přívod studené vody je označen modrou barvou, odvod teplé vody červenou barvou.

Ohřívač je možné připojit na vodovodní síť dvěma způsoby. Uzavřený, tlakový systém připojení, umožňuje odběr vody na více odběrných místech. Otevřený, netlakový systém, umožňuje odběr vody jen na jednom odběrném místě. Vzhledem k vybranému systému připojení musíte zabudovat také vhodné míchací baterie.

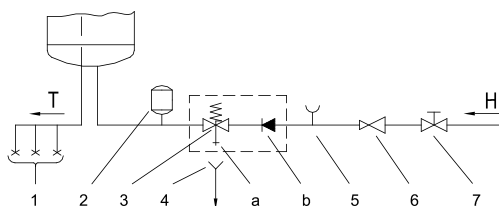
U uzavřeného, tlakového systému připojení, je na odběrných místech potřeba použít tlakové míchací baterie. Z důvodu bezpečnosti provozu je nutné na přívodní potrubí nainstalovat bezpečnostní ventil nebo bezpečnostní zařízení, které zabraňuje zvýšení tlaku v kotli o více než 0,1 MPa (1 bar) nad jmenovitým. Výstupní otvor na bezpečnostním ventilu musí mít výstup na atmosferický tlak. Při ohřívání vody v ohřívači se tlak vody v kotli zvyšuje až k hranici, která je nastavena na bezpečnostním ventilu. Vzhledem k tomu, že je zabráněno vracení se vody zpátky do vodovodní sítě, může dojít k ukapávání vody z odtokového otvoru bezpečnostního ventilu. Kapající vodu můžete odvést do kanalizace přes zachycující nástavec, který namontujete pod bezpečnostním ventilem. Výpustné potrubí, umístěné pod výstupem bezpečnostního ventilu, musí být umístěno směrem přímo dolů a v prostředí, kde nemrzne.

Abyste se vyhnuli kapání vody z bezpečnostního ventilu, nainstalujte na přívodní potrubí ohřívače expanzní nádobu o objemu nejméně 5 % objemu ohřívače.

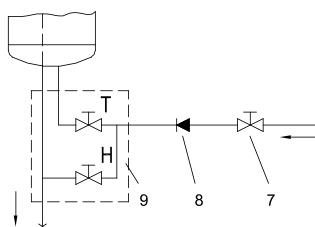
Ke správnému fungování bezpečnostního ventilu je potřeba pravidelně provádět kontroly za účelem odstranění vodního kamene, zkontroluje se také, zda-li bezpečnostní ventil není blokován. Při kontrole musíte pohybem páčky nebo odšroubováním matice ventilu (v závislosti na typu ventilu) otevřít výstup bezpečnostního ventilu. Přitom musí skrze výstupní otvor ventilu vytéct voda, což je znak, že je ventil nezávadný.

U otevřeného, netlakového systému je potřeba při vstupu vody do ohřívače umístit nevratný ventil, zabráňující vytékání vody z kotle, pokud v síti dojde voda. U tohoto

systému připojení je dovoleno použít pouze průtokové míchací baterie. V ohřivači se kvůli ohřívání zvětšuje objem vody, to zapříčiňuje kapání vody z potrubí míchací baterie. Silným utahováním rukojeti na míchací baterii nelze zabránit kapání vody, naopak můžete baterii poškodit.



Uzavřený (tlakový) systém



Otevřený (netlakový) systém

Legenda:

1 - Tlakové míchací baterie

2 - Expanzní nádoba

3 - Bezpečnostní ventil

a - zkušební ventil

b - nevratný ventil

4 - Nálevka s napojením na odtok

5 - Zkušební nástavec

6 - Redukční ventil tlaku

7 - Uzavírací ventil

8 - Nevratný ventil

9 - Průtoková míchací baterie

H - Studená voda

T - Teplá voda

Mezi ohřivač vody a bezpečnostní ventil není dovoleno umístit uzavírací ventil, tím bychom omezili funkci tlakového zabezpečení ohřivače!

Ohřivač je možné připojit na domácí vodovodní síť bez redukčního ventilu, pokud je tlak v síti nižší než jmenovitý tlak. Pokud tlak v síti přesahuje jmenovitý tlak, je nutné nainstalovat redukční ventil.

Před elektrickým zapojením ohřivače je potřeba ohřivač nejprve naplnit vodou!

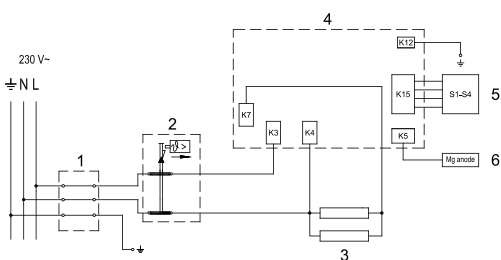
Při prvním plnění otevřete páčku teplé vody na míchací baterii. Ohřivač je naplněn, když voda přiteče skrze výpust míchací baterie.

PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

Před připojením k elektrické síti je zapotřebí do ohřivače zabudovat přípojný vodič, který má minimální průřez aspoň $1,5 \text{ mm}^2$ (H05VV-F 3G $1,5 \text{ mm}^2$). Abyste tento úkon mohli provést, musíte nejdříve z ohřivačícího tělesa odšroubovat ochranné víko.



Připojení ohřivače do elektrické sítě musí probíhat v souladu se standardy elektrických sítí. Mezi ohřivač vody a trvalou instalaci musí být vestavěna příprava pro oddělení obou pólů od elektrické sítě v souladu s národními instalačními předpisy.



Legenda:

- 1 - Připojovací svorka
- 2 - Dvoupólová tepelná pojistka
- 3 - Ohřívací těleso (2 x 1000 W)
- 4 - Elektronický regulátor
- 5 - Detektor termostatu
- 6 - Hořčíková anoda

L - Fázový vodič
 N - Neutrální vodič
 PE - Ochranný vodič

Schéma elektrické přípojky

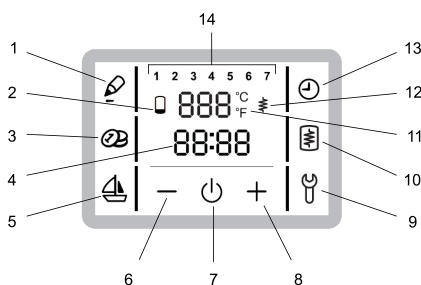
UPOZORNĚNÍ: Před každým zásahem do vnitřního prostoru aparátu musíte aparát odpojit z elektrické sítě! Zásah může provést pouze vyškolený odborník!

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

Po připojení k vodovodní a elektrické síti je ohříváč připraven k použití. Ohříváč je vybaven elektronickým regulátorem, který umožňuje nastavení a zobrazení teploty vody, přizpůsobení fungování ohříváče podle zvyků uživatele (program "SMART"), časové ovládání fungování, zobrazení obsahu teplé vody v kotli, režim fungování v případě delší nepřítomnosti (program DOVOLENÁ), ruční zapínání ohřívání a diagnostiku chyb.

OVLÁDÁNÍ

Ohříváč vody ovládáte na LCD dotykové obrazovce.



- 1 - Zaznamenávání programu "SMART"
- 2 - Zobrazení obsahu teplé vody
- 3 - Zapnutí/vypnutí programu "SMART"
- 4 - Zobrazení a nastavení času
- 5 - Zapnutí a nastavení programu DOVOLENÁ
- 6 - Zmenšení hodnoty
- 7 - Zapnutí/ vypnutí ohříváče
- 8 - Zvýšení hodnoty
- 9 - Indikace a přehled chyb fungování
- 10 - Ruční zapnutí ohřívání
- 11 - Zobrazení a nastavení teploty v °C
- 12 - Signalizace fungování ohříváče
- 13 - Zapnutí a nastavení časových režimů
- 14 - Zobrazení dnů v týdnu
(1 .. pondělí, ..., 7 .. neděle)

Zapnutí/vypnutí ohříváče

- Pro zapnutí ohříváče vody na delší dobu stikněte symbol č. 7.
- S delším stisknutím symbolu č. 7 ohříváč vody vypnete (když ohříváč vypnete, musíte kvůli nebezpečí zamrznutí vypustit vodu).

Nastavení času a dne v týdnu

- Stiskněte symbol č. **4**.
- Na symbolu č. **14** se ukáže blikající nastavené číslo dne v týdnu.
- Stisknutím symbolu **+** nebo **-** vyberte číslo dne v týdnu (1 – pondělí, ..., 7 – neděle).
- Opět stiskněte symbol č. **4**.
- Ukáže se blikající nastavená hodina.
- Stisknutím symbolu **+** nebo **-** nastavte hodinu (s delším stisknutím symbolu **+** nebo **-** nastavení urychlíte).
- Nastavení je uloženo, jakmile symbol č. **4** přestane blikat.

Nastavení teploty

- Stiskněte symbol č. **11**.
- Ukáže se blikající nastavená teplota.
- Stisknutím symbolu **+** nebo **-** měníte nastavení teploty od 10 °C až do 85 °C (přednastavené na ekonomickou teplotu 55 °C).
- Nastavení je uloženo, jakmile symbol č. **11** přestane blikat a na obrazovce se objeví aktuální teplota.

Ukázka obsahu teplé vody v ohřivači

- Na obrazovce je symbol:  - není teplá voda
-  - menší obsah teplé vody
-  - větší obsah teplé vody

Nastavení režimu "dovolená"

V režimu "dovolená" nastavte počet dnů (maximalně 100), kdy má ohřivač dodržovat minimální teplotu vody (příbl. 10 °C).

- Stiskněte symbol č. **5**.
- Symbol č. **5** začne blikat a na symbolu č. **11** bliká hodnota 0.
- Stisknutím symbolu **+** nebo **-** nastavte počet dnů dovolené.
- Opětným stisknutím symbolu č. **5** potvrdíte nastavený počet dnů (pokud s opětovným zmačnutím symbolu č. **5** nepotvrdíte počet dnů, ohřivač se vrátí do běžného režimu fungování).
- Pokud je hodnota nastavena na 0, přejde ohřivač po potvrzení nastavení do běžného režimu fungování, osvětlení symbolu č. **5** zhasne.
- Pokud během režimu fungování dovolená zmáčknete symbol č. **5**, zobrazí se počet dnů, které ještě zbývají do konce režimu dovolená.
- Po uběhnutí nastaveného počtu dnů přejde ohřivač do předchozího režimu fungování, osvětlení symbolu č. **5** zhasne.

Nastavení časového režimu

V časovém režimu můžete nastavit čas zapnutí a vypnutí ohřívání vody. Pro každou kombinaci časového období je možné nastavit tři časové úseky, ve kterých ohřivač nebude ohřívát vodu.

- Delší dobu podržte symbol č. **13** (symbol č. **14** a **13** začnou blikat).
- Stiskem **+** nebo **-** můžete vybrat jednu ze tří kombinací časového nastavení:
 - celotýdenní běh (na symbolu č. **14** blikají čísla od 1 do 7).

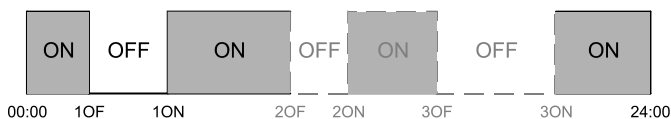
- běh od pondělí do pátku a od soboty do neděle (na symbolu č. **14** blikají čísla od 1 do 5 a poté čísla 6 a 7)
- běh podle jednotlivých dnů (na symbolu č. **14** blikají jednotlivá čísla od 1 do 7. Pro výběr dne v týdnu stiskněte tlačítka **+** nebo **-**.)
- Pro nastavení času stiskněte symbol č. **4**.
- Na symbolu č. **11** se ukáže nápis 1OF a symbol č. **4** začne blikat.
- Stisknutím tlačítka **+** nebo **-** nastavíte čas vypnutí ohřívání vody.
- Opět stiskněte symbol č. **4**.
- Na symbolu č. **11** se ukáže nápis 1ON a symbol č. **4** začne blikat.
- Stisknutím tlačítka **+** nebo **-** nastavíte čas vypnutí ohřívání vody.
- Opět stiskněte symbol č. **4**. Na symbolu č. **11** se ukáže nápis 2OF.
- V případě, že nebudete nastavovat druhý a třetí časový úsek, potvrďte nastavení zmáčknutím symbolu č. **13** nebo počkejte, až symbol č. **4** přestane blikat a nastavení bude automaticky uloženo.
- V případě nastavování druhého a třetího časového úseku, nastavte začátek a konec úseku a nastavení potvrďte zmáčknutím symbolu č. **13** nebo počkejte, až symbol č. **4** přestane blikat a nastavení bude automaticky uloženo.
- V případě nastavování běhu "v jednotlivých dnech" nebo v období "od pondělí do pátku a od soboty do neděle", je nutné nastavit všechny tři časové úseky podle výše uvedeného postupu.

Příklad nastavení vypnutí ohřívání po celý týden mezi 6:00 a 14:00

- Dlouze stiskněte symbol č. **13** (symboly č. **14** a **13** začnou blikat).
- Na symbolu č. **14** začnou blikat dny v týdnu (čísla od **1** do **7**).
- Pro nastavení času stiskněte symbol č. **4**.
- Na symbolu č. **11** se ukáže nápis 1OF a symbol č. **4** začne blikat.
- Stisknutím tlačítka **+** nebo **-** nastavíte hodinu vypnutí ohřívání vody (1OF) na 06:00.
- Opět stiskněte symbol č. **4**.
- Na symbolu č. **11** se ukáže nápis 1ON a symbol č. **4** začne blikat.
- Stisknutím tlačítka **+** nebo **-** nastavíte hodinu zapnutí ohřívání vody (1OF) na 14:00.
- Opět stiskněte symbol č. **4**. Ukáže se nápis 2OF.
- Nastavení potvrďte zmáčknutím symbolu č. **13** nebo počkejte, až symbol č. **4** přestane blikat a nastavení bude automaticky uloženo.

Fungování v časovém režimu

- Zmáčknutím symbolu č. **13** zapnete nastavený časový režim.
- Ohříváč ohřívá vodu v časových úsecích On (podle nastavené teploty), v časových úsecích Off vodu neohřívá.



Ruční zapnutí ohřívání

- Zmáčknutím symbolu č. **10** zapnete ohřívání vody do nastavené teploty nezávisle na aktuálním režimu provozu.

- Po ukončení ohřívání se ohříváč vrátí do předchozího režimu fungování.

Záznam zvyků uživatele "SMART"

Během doby záznamu si elektronika zapamatuje všechny vaše zvyky, které poté použije při ohřívání vody v režimu "SMART". Záznam trvá 7 dní.

- Jestli během provozu ohříváče v režimu záznamu zvyků "SMART" zmáčknete symbol č. **1**, ukáže se počet dnů, které ještě zbývají do konce záznamu.
- Během záznamu není možné zapnout zvláštní režimy ohříváče (dovolená, ruční zapnutí ohřívání, časový režim).
- Jestli během záznamu dojde k výpadku elektrického proudu nebo přerušení fungování ohříváče, záznam nebude platný (symbol č. **1** bliká).
- Když je záznam ukončen, symbol č. **1** zhasne.
- Režim záznamu zvyků opustíte delším zmáčknutím symbolu č. **1** nebo vypnutím a opětným zapnutím ohříváče.
- Pokud se zvyky spotřeby teplé vody změní, je nutné opětovně zapnout režim záznamu (zmáčknutí symbolu č. **1**: záznam trvá následujících 7 dní). Ohřívání vody v souladu se zaznamenanými zvyky zapnete zmáčknutím symbolu č. **3** (Zapnutí režimu "SMART").

Zapnutí režimu "SMART"

Jakmile je záznam režimu "SMART" ukončen, je možné zapnutí režimu "SMART".

- Zmáčknutím symbolu č. **3** zapnete režim fungování "SMART". Symbol č. **3** se rozsvítí.
- Režim "SMART" opustíte opětným zmáčknutím symbolu č. **3**.

Fungování ohříváče v režimu "SMART"

- Vhodné především v případě, kdy má uživatel změřené zvyky spotřeby teplé vody (příklad: sprchování každý den v přibližně stejnou hodinu).
- Fungování v režimu "SMART" zmenší spotřebu elektrického proudu.
- V případě zaznamenání menší spotřeby vody je teplota vody v ohříváči v rozmezí mezi 40 °C a nastavenou teplotou, podle obsahu spotřebované vody při záznamu zvyků uživatele.
- V případě zaznamenání větší spotřeby vody, je voda ohřívána do nastavené teploty.
- V případě, že během záznamu zvyků uživatele není zaznamenána spotřeba vody, může být teplota vody v ohříváči nižší než 40 °C.
- Po ukončení režimu "SMART" ohříváč ohřeje vodu v souladu s ručně nastavenou teplotou.

Funkce antilegionela

- Jestli ohříváč v 30 dnech nedosáhne teploty 65 °C, ohříváč se zapne a během 15 minut ohřeje vodu na 65 °C.

Indikace chyb

- V případě chyby na ohříváči začne blikat symbol č. **9**. Zmáčknutím symbolu č. **9** se objeví kód chyby.

Chyba	Popis chyby	Řešení
E 01	Chyba senzoru elektronického regulátoru.	Zavolejte servisní službu (ohřívač nefunguje).
E 04	Zamrznutí. Chyba se objeví, když je teplota v ohřívači nižší než 0 °C.	Jestli chyba po delší dobu zůstává, zavolejte servisní službu.
E 05	Přehřívání (teplota > 100 °C, zrušení elektronického regulátoru).	Vypojte ohřívač z elektrické sítě, zavolejte servisní službu.
E 06	Chyba fungování Mg anody.	Zavolejte servisní službu (ohřívač normálně funguje).
E 07	Chyba senzorů objemu.	Zavolejte servisní službu (ohřívač funguje v běžném režimu fungování).
E 10	Výpad napětí mezi záznamem programu "SMART".	Chyba zaznamenávání "SMART". Opětovně zapnutí zaznamenávání.
E 11	Data pro fungování programu "SMART" neexistují.	Zapnutí režimu "SMART".
E 12	Data pro fungování časového režimu neexistují.	Nastavte časový režim fungování.
E 13	Ruční zapnutí ohřívání není možné.	Nastavená teplota v ohřívači je dosažena.
E 42	Chyba funkce antilegionela.	Zmačknutím symbolu č. 9 resetujte chybu.
R0	Vymazání programu "SMART".	Pokud chcete, aby ohřívač fungoval v režimu "SMART", zapněte zaznamenávání "SMART". Po dokončení záznamu je možné zapnout fungování v režimu "SMART".

Pokud ohřívač nebude po delší dobu v provozu, zabezpečte jeho obsah před zamrznutím tak, že nastavíte teplotu vody na 10 °C. Při výpadu elektrické energie toto zabezpečení nefunguje. Pokud ohřívač vypnete a vypojíte z elektrické sítě, musíte z něj také vypustit vodu, jinak hrozí nebezpečí zamrznutí vody. Voda z ohřívače se vyprázdňuje přítokovou trubkou ohřívače. Pro tento účel se doporučuje umístit při zabudování mezi bezpečnostní ventil a přítokovou trubku ohřívače speciální (Tdíl) nebo výpustný ventil. Ohřívač můžete vyprázdnit také přímo bezpečnostním ventilem s posunem páky resp. otočným kohoutkem ventilu do polohy, která se používá při kontrole fungování. Před vyprazdňováním se musí ohřívač vypnout z elektrické sítě a potom se otevře páka teplé vody na připojené míchací baterii. Po vyprázdnění vody přítokovou trubkou zůstane v ohřívači menší množství vody, která vyteče otvorem po odstranění ohřívací příruby. Vnější části přístroje udržujte čisté jemným roztokem pracího prášku. Nepoužívejte ředidla a jiné čisticí prostředky.

Pravidelnými servisními prohlídkami zajistíte bezporuchový chod a dlouhou životnost ohřívače. První kontrola ohřívače se doporučuje provést odborníkem, a sice přibližně po dvou letech po zapojení. Při prohlídce se musí zkontrolovat opotřebenost antikorozi ochranné anody a dle potřeby odstranit vodní kámen, který se vzhledem ke kvalitě, množství a teplotě spotřebované vody nabírá uvnitř topného tělesa. Servisní služba Vám při příležitosti prohlídky topného tělesa a vzhledem ke zjištěnému stavu, doporučí datum následující kontroly.

Žádáme Vás, abyste opravy topného tělesa neprováděli sami, ale abyste navštívili nebo zavolali nejbližší autorizovaný servis.

TECHNICKÉ VLASTNOSTI PŘÍSTROJE

Typ		OGB 80 E4	OGB 100 E4	OGB 120 E4	OGB 150 E4
Určený profil zatížení		M	L	L	XL
Třída energetické účinnosti ¹⁾		B	C	C	C
Energetická účinnost při ohřívání vody (η_{wh}) ¹⁾	[%]	40	40	40	40
Roční spotřeba elektrické energie ¹⁾	[kWh]	1257	2458	2479	4001
Denní spotřeba elektrické energie ²⁾	[kWh]	6,675	12,448	12,857	20,401
Nastavení teploty termostatu	[°C]	60			
Hodnota "smart" ³⁾		1	1	1	1
Týdenní spotřeba elektrické energie s chytrým zacházením	[kWh]	23,794	47,329	47,829	78,282
Týdenní spotřeba elektrické energie bez chytrého zacházení	[kWh]	27,949	53,301	55,001	88,899
Objem	[l]	78,0	97,3	118,1	147,1
Množství smíchané vody při 40 °C V40 ²⁾	[l]	116	137	172	225
Jmenovitý tlak	[MPa (bar)]	0,6 (6) / 0,9 (9) / 1,0 (10)			
Váha / naplněno vodou	[kg]	36/116	41/141	46/166	52/202
Antikoroziní ochrana kotle Emajlováno / Mg anoda		• / •	• / •	• / •	• / •
Přípojové napětí	[W]	2000			
Počet a napětí hořáků	[W]	2 x 1000			
Napětí	[V~]	230			
Třída ochrany		I			
Stupeň ochrany		IP24			
Doba ohřívání z 10 °C na 85 °C	[h]	3:34	4:27	5:20	6:10

1) Ustanovení komise EU 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

3) Podatky o energetické účinnosti a spotřebě energie platí pouze při zapnutém chytrém řídicím zařízení.

PONECHÁVÁME SI PRÁVO NA ZMĚNY, KTERÉ NEMAJÍ VLIV NA FUNGOVÁNÍ PŘÍSTROJE.

Návod k obsluze je k dispozici také na našich internetových stránkách
<http://www.gorenje.com>.

WARNINGS

- ⚠ The appliance may be used by children older than 8 years old, elderly persons and persons with physical, sensory or mental disabilities or lacking experience and knowledge, if they are under supervision or taught about safe use of the appliance and if they are aware of the potential dangers.
- ⚠ Children should not play with the appliance.
- ⚠ Children should not clean or perform maintenance on the appliance without supervision.
- ⚠ Installation should be carried out in accordance with the valid regulations and according to the instructions of the manufacturer and by qualified staff.
- ⚠ In a closed, pressurised system of installation, it is obligatory to install a safety valve on the inlet pipe with a rated pressure of 0.6 MPa (6 bar), 0.9 MPa (9 bar) or 1.0 MPa (10 bar) (see the label), which prevents the elevation of pressure in the boiler by more than 0.1 MPa (1 bar) above the rated pressure.
- ⚠ Water may drip from the outlet opening of the safety valve, so the outlet opening should be set to atmospheric pressure.
- ⚠ The outlet of the safety valve should be installed facing downwards and in a non-freezing area.
- ⚠ To ensure proper functioning of the safety valve, the user should perform regular controls to remove limescale and make sure the safety valve is not blocked.
- ⚠ Do not install a stop valve between the water heater and the safety valve, because it will impair the pressure protection of the heater!
- ⚠ Before connecting it to the power supply, the water heater must be filled with water!
- ⚠ The heater is equipped with an additional thermal cut-off for protection in case of failure of the operating thermostat. In this case, however, the temperature of the water in the heater can reach up to 130 °C according to the safety standards. During the water supply installation, the possibility of temperature overloads should be taken into account.
- ⚠ If the heater is to be disconnected from the power supply, please drain any water from the heater to prevent freezing.

⚠ Please do not try to fix any defects of the water heater on your own. Call the nearest authorised service provider.



Our products incorporate components that are both environmentally safe and harmless to health, so they can be disassembled as easily as possible and recycled once they reach their final life stage.

Recycling of materials reduces the quantity of waste and the need for production of raw materials (e.g. metals) which requires a substantial amount of energy and causes release of harmful substances. Recycling procedures reduce the consumption of natural resources, as the waste parts made of plastic and metal can be returned to various production processes.

For more information on waste disposal, please visit your waste collection centre or the store where the product was purchased.

Dear buyer, thank you for purchasing our product. Prior to the installation and first use of the electric water heater, please read these instructions carefully.

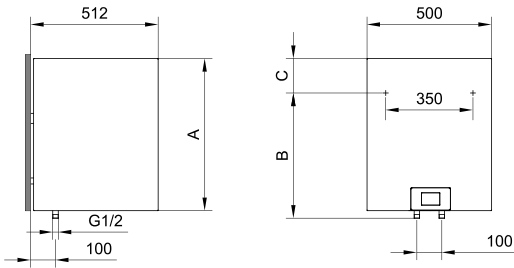
To comply with the latest standards and to satisfy our most demanding customers, we have developed an electrical water heater with an LCD touch screen. The OGB series heater is equipped with a sophisticated intelligent electronic regulator for regulating and displaying the temperature of the water in the heater. Its functions include a timer, display of the quantity of warm water in the boiler, operation mode in case of longer absence, manual switch, troubleshooting application and other functions.

The most important innovation of the new intelligent controller is the new SMART operating mode. The heater records your habits and after a while, it calculates the optimal operating mode that enables minimal use of electric energy necessary to meet your warm water needs.

This water heater has been manufactured in compliance with the relevant standards and tested by the relevant authorities as indicated by the Safety Certificate and the Electromagnetic Compatibility Certificate. The technical characteristics of the product are listed on the label affixed between the inlet and outlet pipes. The installation must be carried out by qualified staff. All repairs and maintenance work within the water heater, e.g. lime removal or inspection/replacement of the protective anticorrosion anode, must be carried out by an authorised maintenance service provider.

INSTALLATION

The water heater shall be installed as close as possible to the outlets. When installing the water heater in a room with a bathtub or shower, take into account the requirements defined in IEC Standard 60364-7-701 (VDE 0100, Part 701). It has to be fitted to the wall using appropriate wall screws with a minimum diameter of 8 mm. A wall with a poor load-bearing capacity must be properly reinforced where the heater will be installed. The water heater may only be fixed upon the wall vertically.



	A	B	C
OGB 80 E4	830	600	260
OGB 100 E4	975	750	255
OGB 120 E4	1130	900	260
OGB 150 E4	1345	1100	275

Connection and installation dimensions of the water heater [mm]

CONNECTION TO THE WATER SUPPLY

The water heater connections for the inlet and outlet of water are colour-coded. The inlet of cold water is marked with blue colour, while the hot water outlet is marked with red colour.

The water heater can be connected to the water supply in two ways. The closed-circuit pressure system enables several points of use, while the open-circuit gravity system enables a single point of use only. The mixer taps must also be installed in accordance with the selected installation mode.

In a closed, pressurized system pressurised mix taps should be used at the outlet points. To ensure safe operation of the heater a safety valve should be installed on the inlet pipe to prevent elevation of pressure for more than 0.1 MPa (1 bar) above the nominal pressure. The outlet opening on the safety valve must be equipped with an outlet for atmospheric pressure. The heating of water in the heater causes the pressure in the tank to increase to the level set by the safety valve. As the water cannot return to the water supply system, this can result in dripping from the outlet of the safety valve. The drip can be piped to the drain by installing a catching unit just below the safety valve. The drain installed below the safety valve outlet must be piped down vertically and placed in an environment that is free from the onset of freezing conditions.

To avoid water dripping from the safety valve, an expansion tank should be installed on the inlet pipe of the heater with the capacity of at least 5 % of the heater volume.

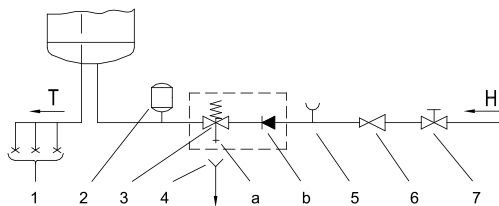
To ensure proper operation of the safety valve, periodical inspections must be carried out to remove limescale and make sure the safety valve is not blocked.

To check the valve, open the outlet of the safety valve by turning the handle or unscrewing the nut of the valve (depending on the type of the valve). The valve is operating properly if the water comes out of the nozzle when the outlet is open.

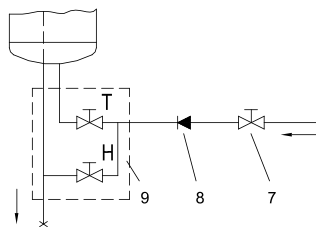
An open-circuit, non-pressurised system requires the installation of a non-return valve at the water inlet to prevent water draining out from the tank in the event of the water supply running dry. This installation mode requires the use of an instantaneous mixing tap.

As the heating of water expands its volume, this causes the tap to drip. The dripping

cannot be stopped by tightening it further; on the contrary, the tightening can only damage the tap.



Closed (pressure) system



Open (non-pressure) system

Legend:

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1 - Pressure mixer taps | 6 - Pressure reduction valve |
| 2 - Expansion tank | 7 - Closing valve |
| 3 - Safety valve | 8 - Non-return valve |
| a - Test valve | 9 - Low pressure mixer tap |
| b - Non-return valve | |
| 4 - Funnel with outlet connection | H - Cold water |
| 5 - Checking fitting | T - Hot water |

No closing valve may be built-in between the water heater and return safety valve, because with it the pressure protection would be impeded!

The heater can be connected to the domestic water supply network without a pressure-reducing valve if the pressure in the network is lower than the nominal pressure. If the pressure in the network exceeds the nominal pressure, a pressure-reducing valve must be installed.

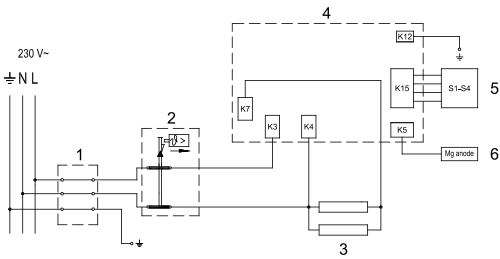
Before connecting it to the power supply, the water heater must be filled with water. When filling the heater for the first time, the tap for the hot water on the mixing tap must be opened. When the heater is filled with water, the water starts to run through the outlet pipe of the mixing tap.

CONNECTING THE WATER HEATER TO THE POWER SUPPLY NETWORK

Before connecting to the power supply network, install a power supply cord in the water heater, with a min. diameter of 1.5 mm² (H05VV-F 3G 1.5 mm²). To do this, the protective plate must be removed from the water heater.



Connecting the heater to the power supply network must take place in accordance with the standards for electric appliances. To comply with the national installation regulations, an all poles disconnect switch must be installed between the water heater and the power supply network.



Electric installation

Legend:

- 1 - Connection terminal
- 2 - Thermal cut-out
- 3 - Electric heating element (2 x 1000 W)
- 4 - Electronic regulator
- 5 - Thermostat sensor
- 6 - Magnesium anode

L - Live conductor
 N - Neutral conductor
 ⚡ - Earthing conductor

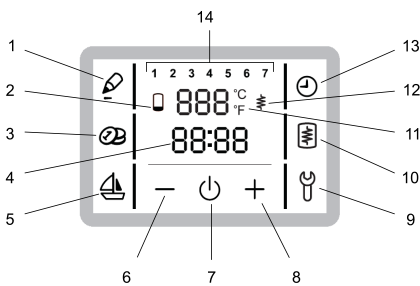
CAUTION: Before any intervention into the interior of the water heater, disconnect it from the power supply network! This intervention may only be performed by a trained professional!

OPERATION AND MAINTENANCE

After connecting to the water and power supply, the heater is ready for use. The heater is equipped with an electronic regulator that enables the setting and display of the temperature of water, adjustment of the heater's operation to your habits (SMART programme), timer, display of the quantity of warm water in the boiler, operation mode in case of longer absence (VACATION programme), manual switch and troubleshooting application.

OPERATION

The water heater can be operated using an LCD touch screen.



- 1 - SMART programme recording
- 2 - Warm water quantity display
- 3 - SMART programme activation/deactivation
- 4 - Time setup and display
- 5 - Start and setup of the VACATION programme
- 6 - Reducing the value
- 7 - Start/stop heater
- 8 - Increasing the value
- 9 - Indication and overview of errors
- 10 - Manual switch for heating
- 11 - Display and setup of temperature in °C
- 12 - Indicator of the heating element operation
- 13 - TIMER start and setup
- 14 - Day of the week
(1 .. Monday, ..., 7 .. Sunday)

Start/stop heater

- To start the water heater hold field no. 7 for a while.
- By holding field no. 7 again, the heater is stopped (if you are disconnecting the heater for a longer period of time, drain out all the water to prevent it from freezing).




Setting the clock and day of the week

- Press field no. **4**.
- On the field no. **14** a blinking number of the day of the week appears.
- By pressing **+** or **-** you can set the number of the day of the week (1 – Monday, ..., 7 – Sunday).
- Press field no. **4** again.
- A blinking clock appears.
- By pressing **+** or **-** you can set the clock (by holding **+** or **-** you can speed up the setting).
- The setting is stored when field no. **4** stops blinking.

Setting the temperature

- Press field no. **11**.
- The set temperature starts blinking.
- By pressing **+** or **-** you can change the temperature setting from 10 °C to 85 °C (preset to economic temperature of 55 °C).
- The setting is stored when field no. **11** stops blinking and the actual temperature appears on the display.

Display of the quantity of water in the heater

- The display shows the symbol:
 -  - no warm water
 -  - low quantity of warm water
 -  - high quantity of warm water

Setting the vacation mode

In the vacation mode, you can set the number of days (maximally 100), when the heater shall maintain the minimal temperature of water (approximately 10 °C).

- Press field no. **5**.
- Field no. **5** starts blinking and 0 is flashing in field no. **11**.
- By pressing **+** or **-** you can set the number of vacation days.
- By pressing field no. **5** again, you confirm the set number of days (if you do not confirm the set number of days by pressing field no. **5** again, the heater will resume its normal operating mode).
- If you set the value to 0, then the heater will resume its normal operating mode after confirming the setting, and illumination of field no. **5** will turn off.
- If the heater is operating in the vacation mode and you press field no. **5**, the number of remaining days is displayed.
- After the set number of days has elapsed, the heater returns to the normal mode and illumination of field no. **5** turns off.

Setting the TIMER mode

In the TIMER operating mode, you can set the times when the heater will start and stop. For each timer combination, you can set up to three time periods in which the heater will not heat the water.

- Hold field no. **13** for a while (fields **14** and **13** start blinking).
- By pressing **+** or **-** you can choose among three combinations of timer modes:
 - timer mode for the entire week (in field **14** the numbers 1 to 7 start blinking).

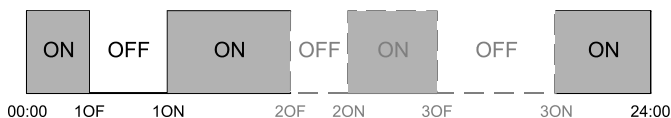
- timer mode for the period from Monday to Friday and from Saturday to Sunday (in field **14** the numbers 1 to 5 and then the numbers 6 and 7 blink)
- timer mode for each individual day of the week (in field **14** individual numbers 1 to 7 start blinking. To select a day of the week, press + or -.)
- To set the time, press field no. **4**.
- In field no. **11** the text 1OF appears and field no. **4** is blinking.
- By pressing + or - you can set the time when heating will be switched off.
- Press field no. **4** again.
- In field no. **11** the text 1ON appears and field no. **4** is blinking.
- By pressing + or - you can set the time when heating will be switched on.
- Press field no. **4** again. In field no. **11** the text 2OF appears.
- If you do not want to set the second and third period, confirm the settings by pressing field no. **13** or wait for field no. **4** to stop blinking and for the settings to be saved automatically.
- If you set the second and third period, set the beginnings and ends of periods no. 2 and 3, and confirm the settings according to the procedure above by pressing field no. **13**, or wait for field no. **4** to stop blinking and for the settings to be saved automatically.
- If you set the timer mode "for each individual day of the week" or "for the period from Monday to Friday and from Saturday to Sunday", you must set all three time periods according to the procedure described above.

Example: setting the timer so the heating is switched off every day of the week between 6:00 and 14:00

- Hold field no. **13** for a while (fields **14** and **13** will start blinking).
- In field no. **14** the days of the week start to blink (numbers 1 to 7).
- To set the time, press field no. **4**.
- In field no. **11** the text 1OF appears and field no. **4** is blinking.
- By pressing + or - you can set the time when heating will be switched off (1OF) to 06:00.
- Press field no. **4** again.
- In field no. **11** the text 1ON appears and field no. **4** is blinking.
- By pressing + or - you can set the time when heating will be switched on (1ON) to 14:00.
- Press field no. **4** again. The text 2OF appears.
- Confirm the setting by pressing field no. **13** or wait for field no. **4** to stop blinking and for the settings to be saved automatically.

Operation of the timer

- By pressing field no. **13**, you can activate the set timer mode.
- The heater heats the water in the ON periods (to the set temperature) and in the OFF periods, it does not heat the water.



Manual activation of heating

- By pressing field no. **10**, you can activate the heating of water to the set temperature regardless of the current operating mode.
- After the heating is finished the heater resumes to the preset operating mode.

Recording of the user's habits for the SMART mode

During the recording, the programme remembers your habits and uses the measurements to heat the water in the SMART mode. The recording takes place for 7 days.

- By pressing field no. **1**, you can activate the recording of your habits. Field no. **1** becomes illuminated.
- If you press field no. **1** while the user's habits are being recorded for the SMART mode, the remaining number of days for recording is displayed.
- During the recording, it is not possible to activate special regimes of operation of the heater (vacation, manual activation, TIMER regime).
- If a power supply failure occurs during the recording, the data becomes invalid (field no. **1** is blinking).
- When recording is finished, the illumination of field no. **1** turns off.
- To exit the recording mode, hold field no. **1** for a while or restart the heater by turning it off and then on again.
- If the user's habits in terms of the consumption of hot water change, they must be recorded again (press field no. **1**: for the next 7 days, the user's habits and behaviour will be recorded). Heating of the water in accordance with the recorded habits can be activated by pressing field no. **3** (activation of the SMART mode).

Activation of the SMART mode

If the recording of the habits for the SMART mode is completed, it is possible to activate the SMART mode.

- By pressing field no. **3**, you can activate the SMART mode. Field no. **3** becomes illuminated.
- You can exit the SMART mode by pressing field no. **3** again.

The operation of the heater in the SMART mode

- Useful especially when the user's habits are relatively consistent in terms of consumption of warm water (example: the user takes a shower every day at an approximately same time).
- The operation of the heater in the SMART mode reduces the consumption of electric energy.
- In case minor discharges were recorded, the temperature of water in the heater remains between 40 °C and the set temperature, depending on the quantity of used water when the user's habits were recorded.
- In case major discharges were recorded, the heater heats the water to the set temperature.
- In case no discharges were recorded, the temperature of the water can be lower than 40 °C.
- When the SMART mode is deactivated, the heater heats the water to the manually preset temperature.

Anti-legionella function

- If the heater has not achieved 65 °C for 30 days in a row, it starts and heats the water to 65 °C for 15 minutes.

Indicator of errors

- In case of errors, field no. **9** begins to blink. If you press field no. **9**, the code of error appears.

Error	Description of error	Solution
E 01	Error of the electronic regulator sensor.	Call the service (heater is not working).
E 04	Freezing. The error appears if the temperature in the heater is below 0 °C.	If the error does not disappear eventually, call the service.
E 05	Overheating (temperature > 100 °C, electronic regulator failure)	Unplug the heater from the power supply. Call the service.
E 06	Mg anode error.	Call the service (heater functions normally).
E 07	Volume sensors error.	Call the service (heater functions in the normal mode).
E 10	Power failure during the recording for the SMART programme.	Error during the recording for the SMART mode. Restart recording procedure.
E 11	No data for the operation of the SMART programme.	Start the recording procedure for the SMART mode.
E 12	No data for the operation of the TIMER mode.	Set the TIMER mode.
E 13	Manual activation of heating is not possible.	The set temperature has been achieved.
E 42	Anti-legionella function error.	Press field no. 9 to restart.
R0	Deletion of the SMART programme.	If you want the heater to operate in the SMART mode, start recording for the SMART mode. After the recording is completed, the operation of the SMART mode is possible.

If you do not intend to use the heater for a longer period of time, protect its contents from freezing by setting the temperature of water to 10 °C. In case of power failure, this protection does not work! Should you choose to disconnect the power, the water heater should be thoroughly drained before the onset of freezing conditions. Water is discharged from heater via the inlet pipe. For this purpose, a special fitting (T-fitting) must be mounted between the relief valve and the heater inlet pipe, or a discharge tap. The heater can be discharged directly through the relief valve, by rotating the handle or the rotating valve cap to the same position as for checking the operation. Before discharge, make sure the heater is disconnected from the power supply, and open the hot water on the connected mixer tap. After discharging through the inlet pipe, there is still some water left in the water heater. The remaining water will be discharged after removing the heating flange, through the heating flange opening. The external parts of the water heater can be cleaned with a mild detergent solution. Do not use solvents and abrasives.

Regular preventive maintenance inspections ensure faultless performance and long life of your heater. The first of these inspections should be carried out by the authorised maintenance service provider about three years from installation in order

to inspect the wear of the protective anticorrosion anode and remove the lime coating and sediment as required. The lime coating and sediment on the walls of the tank and on the heating element is a result of quality, quantity and temperature of water flowing through the water heater. The maintenance service provider shall also issue a condition report and recommend the approximate date of the next inspection.

Never try to repair any possible faults of the water heater by yourself, but inform about it the nearest authorised service workshop.

TECHNICAL PROPERTIES OF THE APPLIANCE

Type		OGB 80 E4	OGB 100 E4	OGB 120 E4	OGB 150 E4
Declared load profile		M	L	L	XL
Energy efficiency class ¹⁾		B	C	C	C
Water heating energy efficiency (η_{wh}) ¹⁾	[%]	40	40	40	40
Annual electricity consumption ¹⁾	[kWh]	1257	2458	2479	4001
Daily electricity consumption ²⁾	[kWh]	6,675	12,448	12,857	20,401
Thermostat temperature settings	[°C]	60			
Value of "smart" ³⁾		1	1	1	1
Weekly electricity consumption with smart control	[kWh]	23,794	47,329	47,829	78,282
Weekly electricity consumption without smart control	[kWh]	27,949	53,301	55,001	88,899
Volume	[l]	78,0	97,3	118,1	147,1
Quantity of mixed water at 40 °C V40 ²⁾	[l]	116	137	172	225
Rated pressure	[MPa (bar)]	0,6 (6) / 0,9 (9) / 1,0 (10)			
Weight / Filled with water	[kg]	36/116	41/141	46/166	52/202
Anti-corrosion of tank enamelled / Mg Anode		• / •	• / •	• / •	• / •
Power of electrical heater	[W]	2000			
Number and power of heating elements	[W]	2 x 1000			
Voltage	[V~]	230			
Protection class		I			
Degree of protection		IP24			
Heating time from 10 °C to 85 °C	[h]	3:34	4:27	5:20	6:10

1) EU Regulation 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

3) Information on water heating energy efficiency and annual electricity consumption relate to enabled smart control settings only.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES THAT DO NOT IMPAIR THE FUNCTIONALITY OF THE DEVICE.

The user manual can also be found at our website <http://www.gorenje.com>.

FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ A készüléket csak akkor használhatják 8 évnél nagyobb gyerekek, idősebbek, illetve csökken fizikális, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, valamint olyanok, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással ha felügyeletük biztosított, vagy ha megfelelő utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatát illetően és tudatában vannak a potenciális veszélyeknek.

⚠ A gyerekek nem szabad, hogy játsszanak a készülékkel.

⚠ A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

⚠ A készülék üzembe helyezését az érvényes szabályozásnak megfelelően, illetve a gyártó utasításait követve kell elvégezni. E feladatokat kizárólag megfelelően képzett személy végezheti el.

⚠ Zárt, nyomás alatt lévő rendszerben kötelező felszerelni a bemeneti csőre egy biztonsági szelepet 0,6 MPa (6 bar), 0,9 MPa (9 bar) vagy 1.0 MPa (10 bar) névleges nyomással (lásd a címkét), amely megakadályozza, hogy a bojler nyomása 0,1 MPa (1 bar) –nál nagyobb mértékben emelkedjék a névleges nyomás fölé.

⚠ A biztonsági szelep kimeneti nyílásából víz csepeghet, tehát a kimeneti nyílást a légköri nyomáshoz kell beállítani.

⚠ A biztonsági szelep kimenetét úgy kell felszerelni, hogy lefelé nézzen és csak olyan helyen lehet, ahol nem fagy meg.

⚠ A biztonsági szelep megfelelő működésének biztosítása érdekében a felhasználónak rendszeres ellenőrzéseket kell végeznie a vízkő eltávolítására és meg kell győződnie arról, hogy a biztonsági szelep nincs-e elzáródva.

⚠ A vízmelegítő és a biztonsági szelep közé ne szereljen fel leállító szelepet, mert az gyengíteni fogja a készülék nyomásvédelmét.

⚠ Az elektromos hálózatra való csatlakoztatást megelőzően a vízmelegítőt fel kell tölteni vízzel.

⚠ A készülék – a működő termosztát meghibásodása esetére – egy további termikus biztosítóval van ellátva. A termosztát meghibásodása esetén ugyanakkor a bojlerben lévő víz

hőmérséklete elérheti a 130 °C-ot is, a biztonsági szabványokkal összhangban. A vízvezeték kialakítása során figyelembe kell venni, az ilyen hőmérsékleti túlterhelés lehetőségét is.

⚠ Ha a vízmelegítő le van kapcsolva a hálózatról, engedje le belőle a vizet, a fagyás megelőzése érdekében.

⚠ Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a vízmelegítőt – hívja fel a legközelebbi szolgáltatót.



Termékeink olyan alkatrészeket tartalmaznak, amelyek nem károsak sem a környezetre, sem az egészségre, így életciklusuk végén a lehető legkönnyebben szétszerelhetők és újrahasznosíthatók.

Az anyagok újrahasznosításával csökkenthető a hulladék mennyisége és a nyersanyagok (pl. fémek) előállításának szükséglete, ami jelentős mennyiségű energiát igényel és káros anyagok kibocsátását idézi elő. Az újrahasznosítási

folyamatokkal csökkenthető a természeti erőforrások felhasználása, mivel a műanyagból és fémből készült hulladékok számtalan gyártási folyamat során felhasználhatók.

A hulladékkezeléssel kapcsolatos további információkért látogasson el a hulladékgyűjtő központba vagy az üzletbe, ahol a terméket megvásárolta.

Kedves Vásárló! Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket.

Az elektromos vízmelegítő üzembe helyezése és első használata előtt kérjük, olvassa át a használati útmutatót.

Annak érdekében, hogy megfeleljük a legfrissebb szabványoknak és kielégítsük a legigényesebb vásárlókat is, az elektromos vízmelegítőt LCD érintőképernyővel láttuk el. Az OGB sorozatba tartozó vízmelegítő kifinomult, intelligens elektronikus szabályozóval rendelkezik a készülékben lévő víz hőmérsékletének kijelzésére és szabályozására. Funkciói között megtalálhatók az időzítés, a bojlerben lévő víz mennyiségének kijelzése, a hosszabb távollét idején alkalmazható üzemmód, a manuális kapcsoló, a hibaelhárítás applikáció és más funkciók.

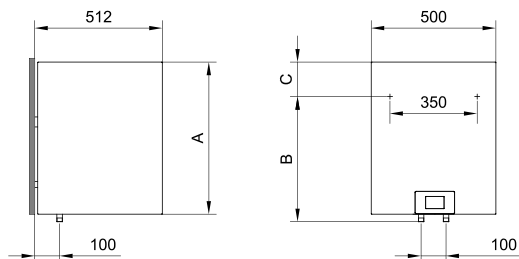
Az új intelligens vezérlés legfontosabb innovációja a SMART működési mód. A készülék rögzíti az Ön szokásait, majd idővel kikalkulálja az optimális működési módot, ami minimális energia-felhasználást tesz lehetővé úgy, hogy közben kielégíti az Ön melegvíz-szükségletét.

Ez a vízmelegítő a vonatkozó szabványok figyelembe vételével készült és a felelős hatóságok részéről tesztelésre került – amint ez olvasható is a biztonsági tanúsítványon és az elektromágneses kompatibilitás tanúsítványon. A termék műszaki jellemzői a kimeneti és a bemeneti csövek között elhelyezett címkén olvashatók. A készülék üzembe helyezését kizárólag képzett személyek végezhetik el. A vízmelegítőhöz kapcsolódó valamennyi javítási és karbantartási feladatot (pl. vízkő eltávolítása, a korróziógátló anód ellenőrzése/cseréje) arra felhatalmazott karbantartás-szolgáltató kell hogy elvégezze.

FELSZERELÉS

A vízmelegítőt a kimenetekhez a lehető legközelebb kell elhelyezni. Ha a készülék

olyan helyiségben kerül elhelyezésre, ahol fürdőkád vagy tusoló van, vegye figyelembe a 60364-7-701 (VDE 0100, 701. fejezet) IEC szabvány által meghatározott követelményeket. A készüléket megfelelő, minimum 8 mm átmérőjű csavarokkal kell a falhoz rögzíteni. A kis teherbírású falat megfelelően meg kell erősíteni ott, ahová a vízmelegítő majd felszerelésre kerül. A vízmelegítőt csak függőlegesen szabad a falra szerelni.



	A	B	C
OGB 80 E4	830	600	260
OGB 100 E4	975	750	255
OGB 120 E4	1130	900	260
OGB 150 E4	1345	1100	275

A vízmelegítő csatlakoztatási és felszerelési méretei [mm]

CSATLAKOZTATÁS A VÍZHÁLÓZATRA

A vízmelegítő víz be- és kimeneti csatlakozói színkódolva vannak. A hideg víz bemenete kék színnel van jelölve, míg a forró víz kimenete piros színnel.

A vízmelegítő kétféle módon csatlakoztatható a vízhálózatra. A zárt, nyomás alatt működő csatlakoztatási rendszer esetében több helyen is lehetséges a víz vételezése, míg a nyitott, gravitációs rendszer esetében ez csak egyetlen helyen lehetséges. A választott csatlakoztatási rendszernek megfelelően kell beépíteni a megfelelő keverőcsapot.

Zárt, nyomás alatt működő rendszer esetében a kimeneti pontokon nyomás alatti keverőcsapokat kell elhelyezni. A vízmelegítő megfelelő működését biztosítandó egy biztonsági szelepet kell felszerelni a bevezető csőre annak érdekében, hogy a nyomás ne emelkedjék 0,1 MPa (1 bar) –nál nagyobb mértékben a névleges nyomás fölé. A biztonsági szelepen lévő kimeneti nyíláson ki kell alakítani egy kimenetet a légnyomás számára. A boilerben lévő víz melegítése nyomásnövekedést okoz a tartályban, a biztonsági szelep által beállított szintig. Mivel a víz nem tud visszatérni a vízvezeték-rendszerbe, a biztonsági szelep kimeneténél víz csepeghet ki. A csepegő vizet elvezetheti a lefolyóba, ha a biztonsági szelep alá egy vízfelfogó egységet szerel fel. A biztonsági szelep alá rögzített vízvezető csövet függőlegesen lefelé kell elvezetni és olyan környezetben kell elhelyezni, ahol nem áll fenn fagyásveszély.

Ha szeretné elkerülni, hogy a biztonsági szelepből víz csepegjen, a készülék bemeneti csövére olyan expanziós tartály kell felszerelni, amelynek úrtartalma a boiler úrtartalmának legalább 5%-a.

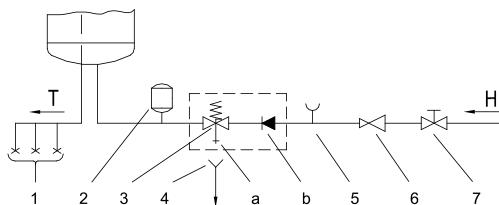
A biztonsági szelep megfelelő működésének biztosítása érdekében rendszeres ellenőrzés szükséges, egyrészt a vízkő eltávolítása miatt, másrészt annak vonatkozásában, hogy a biztonsági szelep nincs-e elzáródva.

A szelep ellenőrzéséhez nyissa ki a biztonsági szelepen lévő kimeneti nyílást – a fogantyú elforgatásával vagy a szelepen lévő anyacsavar kicsavarozásával (a szelep

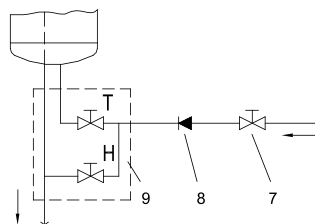
típusától függően). Ha a szelep megfelelően működik, a fűvókából víz folyik ki, amikor a kimeneti nyílás nyitva van.

Nyílt, nem nyomás alatt működő rendszer esetében egy visszacsapó szelepet kell felszerelni a víz bemeneténél annak megakadályozására, hogy a tartályból kifolyják a víz, ha a vízhálózatban elfogyna a víz. Ilyen rendszer esetében kizárólag pillanatnyi keverőcsap szerelhető fel.

Mivel a melegedő víz térfogata megnő, a csap csepegni kezd. A csepegés nem szüntethető meg a csap további megszorításával, hanem ellenkezőleg, ezzel csak kárt okoznánk a csapban.



Zárt (nyomás alatti) rendszer



Nyitott (nem nyomás alatti) rendszer

Jelmagyarázat:

1 – Nyomás alatti keverőcsapok

2 – Expanziós tartály

3 – Biztonsági szelep

a – Teszt szelep

b – Visszacsapó szelep

4 – Tölcsér kimeneti csatlakozással

5 – Ellenőrző szerelvény

6 – Nyomáscsökkentő szelep

7 – Lezáró szelep

8 – Visszacsapó szelep

9 – Alacsony nyomású keverőcsap

H – Hideg víz

T – Meleg víz

A vízmelegítő és a biztonsági szelep közé nem szabad zárószelepet elhelyezni, mert ezzel lehetetlenné válna a készülék nyomásvédelme.

Ha a vízhálózat nyomása alacsonyabb, mint a névleges nyomás, a készüléket nyomáscsökkentő szelep nélkül lehet a háztartás vízvezetékéhez csatlakoztatni. Ha a hálózat nyomása nagyobb, mint a névleges nyomás, nyomáscsökkentő szelep felszerelése szükséges.

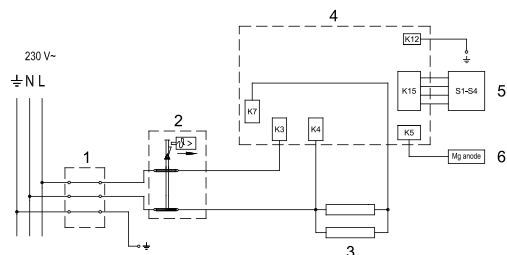
Az elektromos hálózatra történő csatlakoztatás előtt a vízmelegítőt fel kell tölteni vízzel. Amikor a készüléket első alkalommal töltjük fel melegvízzel, a keverőcsapon a melegvíz csapnak nyitva kell lennie. Ha a készülék tele van vízzel, a víz elkezd folyni a keverőcsap kimeneti csövén.

A VÍZMELEGÍTŐ CSATLAKOZTATÁSA AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRA

Mielőtt a készüléket az elektromos hálózatra csatlakoztatná, a bojlerben el kell helyezni egy csatlakozó kábelt, amelynek átmérője minimum 1.5 mm^2 (H05VV-F 3G 1.5 mm^2). Ehhez a vízmelegítőről le kell venni a védőfedelelet.



A vízmelegítő elektromos hálózatra történő csatlakoztatását az elektromos készülékekre vonatkozó szabványoknak megfelelően kell elvégezni. A vízmelegítő és az elektromos hálózat közé be kell szerelni egy, minden pólust megszakító kapcsolót, a nemzeti szabályozásnak megfelelően.



- Jelmagyarázat:
- 1 - Csatlakozó terminál
 - 2 - Termikus megszakító
 - 3 - Elektromos melegítő elem (2 x 1000 W)
 - 4 - Elektromos szabályozó
 - 5 - Termosztát szenzor
 - 6 - Magnézium anód
- L - Feszültség alatti vezető
 N - Nullavezető
 ≡ - Földelő vezeték

Elektromos üzembe helyezés

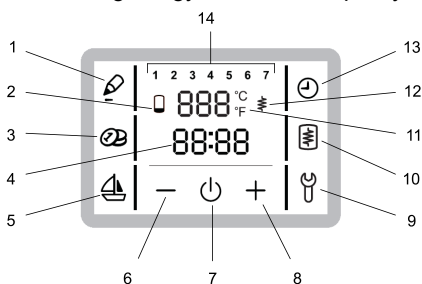
FIGYELEM: Mielőtt a készülék belsejébe nyúlna, feltétlenül áramtalanítsa a vízmelegítőt! Az ilyen feladatokat kizárólag szakképzett személy végezheti el.!

MŰKÖDTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

A víz- és az elektromos hálózatra történő csatlakoztatást követően a vízmelegítő használatra kész. A készülék elektronikus szabályozóval van ellátva, ami lehetővé teszi a víz hőmérsékletének beállítását és kijelzését, a készülék működésének testreszabását a felhasználói szokások alapján (SMART program), az időzítést, a bojlerben lévő melegvíz mennyiségének kijelzését, külön működési módot hosszabb távollét idejére (VACATION program), a manuális be- és kikapcsolást, valamint a hibaelhárítást.

MŰKÖDTETÉS

A vízmelegítő egy LCD érintőképernyő segítségével működtethető.



- 1 - SMART program adatgyűjtés
- 2 - Melegvíz mennyiség kijelzése
- 3 - A SMART program be- és kikapcsolása
- 4 - Idő beállítása és kijelzése
- 5 - VACATION üzemmód bekapcsolása és beállítása
- 6 - Érték csökkentése
- 7 - Start/stop heater
- 8 - Érték növelése
- 9 - Hibák kijelzése és áttekintése
- 10 - Melegítés manuális bekapcsolása
- 11 - A hőfok kijelzése és beállítása °C-ban
- 12 - A melegítő elem működésének kijelzése
- 13 - TIMER bekapcsolása és beállítása
- 14 - A hét napjai (1 .. hétfő, ..., 7 .. vasárnap)

Start/stop

- A készülék bekapcsolásához tartsa nyomva egy ideig a **7-es** mezőt.
- A **7.** mező ismételt benyomva tartásával a készülék kikapcsolható (ha a vízmelegítőt hosszabb időre ki szándékozik kapcsolni, eressze le belőle a vizet, így megelőzve, hogy az megfagyjon).




Az óra és a hét napjának beállítása

- Nyomja meg a **4-es** mezőt.
- A **14-es** mezőn villogni kezd a hét napjának megfelelő szám.
- A hét napjának megfelelő számot a **+** és a **-** jelek segítségével állíthatja be. (1 – hétfő, ..., 7 – vasárnap).
- Nyomja meg ismét a **4-es** mezőt.
- Egy villogó óra jelenik meg.
- A **+** vagy a **-** jelek megnyomásával állítható be az óra (a **+** vagy a **-** jel folyamatos nyomva tartásával az érték gyorsabban változik).
- A beállítás akkor kerül elmentésre, amikor a **4** mező villogása megszűnik.

A hőfok beállítása

- Nyomja meg a **11-es** mezőt.
- A beállított hőfok ekkor villogni kezd.
- A hőmérsékletet a **+** vagy a **-** jelek segítségével módosíthatja, 10 °C és 85 °C közötti tartományban (a gyárilag beállított energiatakarékos hőfok 55 °C).
- A beállítás akkor kerül elmentésre, ha a **11-es** mező villogása leáll és a kijelzőn az aktuális hőfok jelenik meg.

A készülékben lévő víz mennyiségének kijelzése

- A kijelzőn látható jelzések:
 -  - nincs meleg víz
 -  - kevés meleg víz
 -  - sok meleg víz

A nyaralás üzemmód beállítása

Nyaralás üzemmódban beállíthatja a napok számát (maximum 100), amíg a készülék fenntartja a minimális víz hőfokot (körülbelül 10 °C).

- Nyomja meg az **5-ös** mezőt.
- Az **5-ös** mező villogni kezd, a **11-es** mezőn pedig a 0 villog.
- A **+** vagy a **-** gombok segítségével állítható be a napok száma.
- Az **5-ös** mező ismételt megnyomásával hagyható jóvá a beállított napok száma (ha ezt a lépést kihagyja, a készülék normál üzemmódban működik tovább).
- Ha az értéket 0-ra állítja és jóváhagyja a beállítást, a készülék normál üzemmódban fog működni és az **5-ös** mező világítása kialszik.
- Ha a készülék nyaralás üzemmódban működik és megnyomja az **5-ös** mezőt, a kijelzőn a hátralévő napok száma lesz látható.
- Ha a beállított napok száma eltelt, a készülék visszaáll normál üzemmódba és az **5-ös** mező világítása kialszik.

A TIMER (időzítés) üzemmód beállítása

TIMER üzemmódban beállítható a bojler működésének kezdete és vége. Minden időzítés-kombinációhoz maximum 3 időperiódus állítható be, amikor a bojler nem

melegíti a vizet.

- Tartsa egy ideig benyomva a **13**-as mezőt (a **14**-es és **13**-as mező villogni kezd).
- A **+** vagy **-** jel megnyomásával 3 időzítő üzemmód közül választhat:
 - a bojler egész heti működésének időzítése (a **14**-es mezőn villognak az 1-7 közti számok).
 - a bojler hétfőtől péntekig tartó és szombat-vasárnapi működésének időzítése (a **14**-es mezőn villognak az 1-5 közti számok, majd a 6-os és a 7-es)
 - a bojler működésének időzítése minden egyes napra külön (a **14**-es mezőn villognak az 1 és 7 közötti számok. A nap kiválasztásához nyomja meg a **+** vagy **-** jelet.)
- Az idő beállításához nyomja meg a **4**-es mezőt.
- A **11**-es mezőn megjelenik az 1OF felirat és a **4**-es mező villog.
- A **+** vagy **-** jel megnyomásával beállíthatja a vízmelegítés kikapcsolásának idejét.
- Nyomja meg újra a **4**-es mezőt.
- A **11**-es mezőn megjelenik az 1ON felirat és a **4**-es mező villog.
- A **+** vagy **-** jel megnyomásával beállíthatja a vízmelegítés bekapcsolásának idejét.
- Nyomja meg újra a **4**-es mezőt. A **11**-es mezőn megjelenik a 2OF felirat.
- Ha nem állít be 2. és 3. időperiódust, úgy a beállítást mentse a **13**-as mező megnyomásával, illetve várja meg, amíg megszűnik a **4**-es mező villogása és a beállítás automatikus mentése megtörténik.
- 2. és 3. időperiódus beállítása esetén állítsa be a 2. és 3. időperiódus kezdetét és végét, majd mentse a beállításokat a fenti módon a **13**-as mező megnyomásával, illetve várja meg, amíg megszűnik a **4**-es mező villogása és a beállítás automatikus mentése megtörténik.
- A bojler működésének "a hét minden egyes napjára", ill. "a hétfőtől péntekig tartó valamint a szombatra és vasárnapra" történő időzítése esetén mindhárom időperiódust a fent leírt módon kell beállítani.

Például így kell beállítani, hogy a bojler egész héten üzemben kívül legyen 6:00 és 14:00 óra között:

- Nyomja meg hosszan a **13**-as mezőt (a **14**-es és a **13**-as mező villogni kezd).
- A **14**-es mezőn villogni kezdenek a hét napjai (a számok 1-től 7-ig).
- Az idő beállításához nyomja meg a **4**-es mezőt.
- A **11**-es mezőn megjelenik az 1OF felirat és a **4**-es mező villog.
- A **+** vagy **-** jel megnyomásával beállíthatja 06:00 órára a vízmelegítés kikapcsolásának idejét (1OF).
- Nyomja meg újra a **4**-es mezőt.
- A **11**-es mezőn megjelenik az 1ON felirat és a **4**-es mező villog.
- A **+** vagy **-** jel megnyomásával beállíthatja 14:00 órára a vízmelegítés bekapcsolásának idejét (1ON).
- Nyomja meg újra a **4**-es mezőt. Ekkor megjelenik a 2OF felirat.
- A beállítást mentse a **13**-as mező megnyomásával, illetve várja meg, amíg megszűnik a **4**-es mező villogása és a beállítás automatikus mentése megtörténik.

Az időzítés működése

- A **13**-as mező megnyomásával kapcsolható be a timer üzemmód beállítása.
- A bojler az ON periódusokban melegíti a vizet (a beállított hőfokra), míg az OFF periódusokban nem melegíti a vizet.



A melegítés manuális bekapcsolása

- A 10-es mező megnyomásával kezdeményezheti a víz beállított hőfokra történő melegítését – függetlenül az éppen aktuális működési módtól.
- A melegítés befejeztével a készülék visszaáll a beállított üzemmódra.

A felhasználói szokások rögzítése SMART üzemmódban

Az adatgyűjtés során a program megjegyzi a felhasználó szokásait és az adatok felhasználásával melegíti a vizet SMART üzemmódban. Az adatgyűjtés 7 napig tart.

- Az adatgyűjtés megkezdéséhez nyomja meg az **1.** mezőt. A mező ekkor elkezdi világítani.
- Ha a felhasználói adatok gyűjtése közben nyomja meg az **1.** mezőt, a kijelzőn a még hátralévő napok száma fog megjelenni.
- Az adatgyűjtés során nem lehetséges speciális működési módokat bekapcsolni a készüléken (vacation, manuális bekapcsolás, időzítés).
- Ha az adatgyűjtés során áramszünet következik be, az adatok érvénytelenek lesznek (ilyenkor villog az **1-es** mező).
- Ha az adatgyűjtés befejeződött, az **1.** mező világítása kialszik.
- Az adatgyűjtés üzemmódból való kilépéshez tartsa benyomva egy ideig az **1.** mezőt vagy indítsa újra a készüléket úgy, hogy ki- majd újra bekapcsolja.
- Ha a felhasználó melegvíz-fogyasztási szokásai megváltoznak, azokról ismét adagyűjtést kell végezni (nyomja meg az **1.** mezőt: a következő 7 napban a fogyasztói szokások rögzítésre kerülnek). A víz rögzített szokásoknak megfelelő melegítése a **3.** mező megnyomásával aktiválható (SMART üzemmód bekapcsolása).

A SMART üzemmód aktiválása

A SMART üzemmód aktiválása a felhasználói szokásokra vonatkozó adatgyűjtést követően lehetséges.

- A SMART üzemmód aktiválásához nyomja meg a **3.** mezőt. A mező ekkor világítani kezd.
- A SMART üzemmód kikapcsolásához nyomja meg ismét a **3.** mezőt.

A készülék működtetése SMART üzemmódban

- Főleg abban az esetben hasznos funkció, ha a felhasználó melegvíz-fogyasztási szokásai viszonylag egyenletesek (példa: a felhasználó minden nap körülbelül azonos időben tusol).
- A készülék SMART üzemmódban történő működtetésével csökkenthető az energiafelhasználás.
- Ha kisebb vízfogyasztások kerültek rögzítésre, a készülékben lévő víz hőmérséklete 40 °C és a beállított hőfok között lesz, a felhasználói szokások rögzítésekor használt víz mennyiségétől függően.
- Ha nagyobb vízfogyasztások kerültek rögzítésre, a készülék a beállított hőfokra melegíti a vizet.
- Ha nem került rögzítésre vízfogyasztás, a víz hőmérséklete 40 °C alatt is lehet.

- Ha a SMART funkció kikapcsolásra került, a készülék a manuálisan beállított hőfokra melegíti a vizet.

Anti-legionella funkció

- Ha a vízmelegítő egymás után 30 napon keresztül nem érte el a 65 °C-ot, a készülék 15 percig 65 °C-ra fogja melegíteni a vizet.

Hibakódok

- Meghibásodás esetén, a 9. mező villogni kezd. Ha megnyomja a 9. mezőt, a kijelzőn megjelenik a hibakód.

Hiba	A hiba leírása	Megoldás
E 01	Az elektronikus szabályozó szenzor hibája.	Hívja a szervizet (a melegítés nem működik).
E 04	Fagy. A hibakód akkor jelenik meg, ha a készülék hőmérséklete 0 °C alá esik.	Ha a hibakód nem tűnik el, hívja a szervizet.
E 05	Túlmelegedés (hőfok > 100 °C, elektronikus szabályozó hibája)	Húzza ki a készüléket a konnektorból. Hívja a szervizet.
E 06	Mg anód hiba.	Hívja a szervizet (a készülék normálisan működik).
E 07	Ürtartalom szenzor hiba.	Hívja a szervizet (a készülék normál üzemmódban működik).
E 10	Áram-kimaradás a SMART programhoz való adatgyűjtés közben.	Hiba a SMART üzemmódban való adatgyűjtés közben. Indítsa újra a folyamatot.
E 11	Nincs adat a SMART program működéséhez.	Indítsa el a SMART üzemmódban szükséges adatgyűjtést.
E 12	Nincs adat a TIMER üzemmódban való működéséhez.	Állítsa be a TIMER üzemmódot.
E 13	A melegítés kézi bekapcsolása nem lehetséges.	Elérésre került a beállított hőmérséklet.
E 42	Anti-legionella funkció hiba.	Az újraindításhoz nyomja meg a 9. mezőt.
R0	A SMART program törlése.	Ha azt szeretné, hogy a vízmelegítő SMART üzemmódban működjön, kezdje meg az ehhez szükséges adatgyűjtést. Az adatgyűjtés befejeztével lehetségessé válik a SMART üzemmódban való működés.

Ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a vízmelegítőt, óvja a fagyástól úgy, hogy a vízhőmérsékletet 10 °C-ra. Áramkimaradás esetén ez a védelem nem működik! Amennyiben a készülék áramtalanítása mellett dönt, a készülékből le kell engedni a vizet a fagy beállta előtt. A vizet a bemeneti csövön keresztül kell kivezetni. E célból egy speciális idomot (T-idom) kell felszerelni a nyomásszabályozó szelep és a bemeneti cső közé, vagy egy vízelvezető csapot. A bojler kiüríthető közvetlenül a nyomásszabályozó szelepen keresztül úgy, ha a fogantyút vagy a szelep fedelét elforgatjuk ugyanabba a helyzetbe, mintha a működés ellenőriznénk. A víz leeresztése előtt győződjön meg róla, hogy a készülék nincs áram alatt és nyissa meg a forró vizet a csatlakoztatott keverő csapon. Miután a víz leeresztésre került a bemeneti csövön keresztül, a bojlerben még mindig lesz egy kis víz. A bentmaradt vizet a fűtőperem eltávolítását követően a fűtőperem nyílásán keresztül lehet eltávolítani.

A vízmelegítő külső részei kémélő tisztítószeres oldattal tisztíthatók. Ne használjon oldószereket és súrolószereket.

A rendszeres preventív karbantartással biztosítható a készülék hibátlan működése és hosszú élettartama. Az első ilyen ellenőrzést a készülék üzembe helyezése után két évvel javasolt elvégeztetni az arra felhatalmazott szolgáltatóval. Ilyenkor ellenőrizni kell a korróziógátló anód állapotát, el kell távolítani a vízkövet és a lerakódásokat (amennyiben erre szükség van). A tartály falain és a fűtőszálon a vízkő és a lerakódások a bojleren keresztül folyó víz minőségének, mennyiségének és hőmérsékletének függvényében halmozódnak fel. Az ellenőrzést végző szolgáltató jegyzőkönyvet (állapotjelentést) kell hogy készítsen és javaslatot kell hogy tegyen a következő ellenőrzés időpontjára.

A vízmelegítő lehetséges hibáit soha ne próbálja saját kezűleg megjavítani, hanem tájékoztassa róla a legközelebbi szervizet.

A KÉSZÜLÉK MŰSZAKI JELLEMZŐI

Típus		OGB 80 E4	OGB 100 E4	OGB 120 E4	OGB 150 E4
Névleges terhelés profil		M	L	L	XL
Energiaosztály ¹⁾		B	C	C	C
Vízmelegítés energiahatékonysága (η_{wh}) ¹⁾	[%]	40	40	40	40
Éves energia-felhasználás ¹⁾	[kWh]	1257	2458	2479	4001
Napi energia-felhasználás ²⁾	[kWh]	6,675	12,448	12,857	20,401
Termosztát hőmérséklet-beállítás	[°C]	60			
"Smart" érték ³⁾		1	1	1	1
Heti energia-felhasználás smart control funkcióval	[kWh]	23,794	47,329	47,829	78,282
Heti energia-felhasználás smart control funkció nélkül	[kWh]	27,949	53,301	55,001	88,899
Úrtartalom	[l]	78,0	97,3	118,1	147,1
Kevert víz mennyisége 40 °C-on V40 ²⁾	[l]	116	137	172	225
Névleges nyomás	[MPa (bar)]	0,6 (6) / 0,9 (9) / 1,0 (10)			
Tömeg/Vízzel töltve	[kg]	36/116	41/141	46/166	52/202
Zománczott tartály Korrózióvédelme / Mg Anód		•/•	•/•	•/•	•/•
Az elektromos melegítő teljesítménye	[W]	2000			
Fűtőelemek száma és teljesítménye	[W]	2 x 1000			
Feszültség	[V~]	230			
Védelmi osztály		I			
Védelem foka		IP24			
Melegítés időtartama 10 °C-ról 85 °C-ra	[h]	3:34	4:27	5:20	6:10

1) 812/2013 EU rendelet; EN 50440

2) EN 50440

3) Az energiahatékonyság és az energiafogyasztás adatai kizárólag az okos működés alkalmazásánál érvényesek.

FENNTARTJUK AZ OLYAN MÓDOSÍTÁSOK JOGÁT, AMELYEK NEM RONTJÁK A KÉSZÜLÉK FUNKCIONALITÁSÁT.

A használati útmutató megtalálható honlapunkon is: <http://www.gorenje.com>.

PERSPĖJIMAI

⚠️ Prietaisą gali naudoti vyresni negu 8 metų amžiaus vaikai, pagyvenusieji asmenys ir asmenys su fizine, jutimo arba protine negalia arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba apmokyti saugiai naudoti prietaisą, ir jei jie yra susipažinę su potencialiais pavojais.

⚠️ Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu.

⚠️ Neleiskite vaikams valyti prietaiso arba atlikti bet kokius techninės priežiūros darbus be priežiūros.

⚠️ Prietaisą įrengti reikia laikantis galiojančių teisės aktų ir atsižvelgiant į gamintojo nurodymus. Tai turi atlikti kvalifikuotas personalas.

⚠️ Uždaroje, hermetinėje sistemoje ant įleidimo vamzdžio būtina įdiegti apsauginį vožtuvą, kurio nominalus slėgis yra 0,6 MPa (6 bar), 0,9 MPa (9 bar) arba 1,0 MPa (10 barų) (žr. etiketę), kuris apsaugo nuo didesnio nei 0,1 MPa (1 bar) slėgio katile virš nominalaus slėgio.

⚠️ Iš apsauginio vožtuvo išleidimo angos gali pradėti lašėti vanduo, todėl išleidimo anga turi būti nustatyta į atmosferos slėgį.

⚠️ Apsauginio vožtuvo angą reikia montuoti nukreipus į apačią ir neužšalancioje patalpoje.

⚠️ Siekiant, kad apsauginis vožtuvas tinkamai veiktų, vartotojas turi reguliariai jį tikrinti, šalinti kalkes ir įsitikinti, kad apsauginis vožtuvas nebūtų užblokuotas.

⚠️ Apsauginio vožtuvo negalima montuoti tarp vandens šildytuvo ir apsauginio vožtuvo, nes jis pablogins šildytuvo slėgio apsaugą!

⚠️ Prieš prijungiant prie maitinimo šaltinio, į vandens šildytuvą reikia pripilti vandens!

⚠️ Šildytuve yra įrengta papildoma šilumos atjungimo apsauga sugedus termostatui. Tačiau pagal saugos standartus šiuo atveju vandens temperatūra šildytuve gali siekti iki 130 °C. pilant vandenį į įrenginį reikia atsižvelgti į temperatūros perkrovų galimybę.

⚠️ Jei šildytuvą reikia atjungti nuo maitinimo, išleiskite vandenį iš šildytuvo, kad jis neužšaltų.

⚠ Nebandykite patys taisyti vandens šildytuvo defektų. Kreipkitės į artimiausią įgaliotąjį paslaugų teikėją.



Mūsų produktuose yra ekologiškai saugūs ir sveikatai nekenksmingi komponentai, todėl pasibaigus naudojimo laikui juos galima lengvai išmontuoti ir perdirbti. Medžiagų perdirbimas sumažina atliekų ir gamybai naudojamų žaliavų (pvz., metalų) kiekį, kurio gamybai reikia nemažai energijos ir kurios metu susidaro kenksmingų medžiagų. Perdirbimas mažina gamtos išteklių naudojimą, nes plastiko ir metalo detales galima pakartotinai panaudoti įvairiuose gamybos procesuose.

Daugiau informacijos apie atliekų šalinimą rasite savo atliekų surinkimo centre arba į parduotuvėje, kurioje buvo įsigytas gaminys.

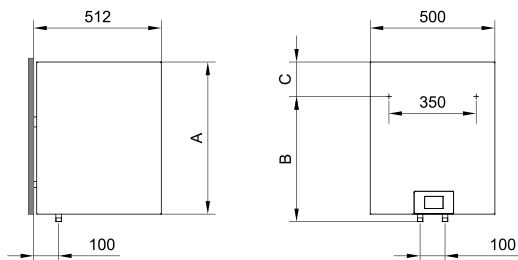
Gerbiamas pirkėjų, ačiū, kad įsigijote mūsų produktą. Prieš elektrinį vandens šildytuvą montuojant ir naudojant pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

Siekdami laikytis naujausių standartų ir patenkinti mūsų pačių reikliausių klientų reikalavimus, mes sukūrėme elektros vandens šildytuvą su LCD jutikliniu ekranu. OGB serijos šildytuve įrengti sudėtingi išmanūs elektroniniai reguliatoriai, skirti reguliuoti ir rodyti šildytuvo vandens temperatūrą. Jų funkcijos apima laikmatį, vaizdą, šilto vandens kiekį katile, darbo režimą šeiminkams nesant namie, Svarbiausia naujojo pažangaus valdiklio naujovė yra naujas išmanusis darbo režimas. Šildytuvą įrašo jūsų įpročius ir po kurio laiko apskaičiuoja optimalų darbo režimą, kuris leidžia taupyti elektros energiją, reikalingą patenkinti jūsų šilto vandens poreikius.

Šis vandens šildytuvą pagamintas laikantis atitinkamų standartų ir išbandytas atitinkamų institucijų, kaip nurodyta saugos sertifikate ir elektromagnetinio suderinamumo sertifikate. Techninės produkto savybės yra nurodytos etiketėje, pritvirtintoje tarp įėjimo ir išėjimo vamzdžių. Montuoti turi kvalifikuotas personalas. Visus vandens šildytuvo remonto ir priežiūros darbus, pvz., kalkių šalinimą, apsauginio antikorozinio anodo keitimą, turi atlikti įgaliotas techninės priežiūros paslaugų teikėjas.

MONTAVIMAS

Vandens šildytuvą reikia įrengti kuo arčiau išvadų. Montuojant vandens šildytuvą patalpoje su vonia ar dušo kabina, reikia atsižvelgti į reikalavimus, nustatytus IEC standarte 60364-7-701 (VDE 0100, 701 dalis). Jis turi būti pritvirtintas prie sienos tinkamais sieniniais varžtais, kurių mažiausias skersmuo turi būti 8 mm. Silpnas sienas reikia tinkamai sutvirtinti vietose, kuriose šildytuvą bus montuojamas. Vandens šildytuvą galima tvirtinti ant sienos vertikaliai.



	A	B	C
OGB 80 E4	830	600	260
OGB 100 E4	975	750	255
OGB 120 E4	1130	900	260
OGB 150 E4	1345	1100	275

Vandens šildytuvo pajungimo ir montavimo matmenys [mm]

PRIJUNGIMAS PRIE VANDENTIEKIO

Vandens šildytuvo įleidimo ir išleidimo angų vandens jungtys yra pažymėtos spalvomis. Šalto vandens įleidimas yra pažymėtas mėlynai, o karšto vandens išleidimo anga yra pažymėta raudonai.

Vandens šildytuvą galima prijungti prie vandens tiekimo sistemos dviem būdais. Uždarojo kontūro slėgio sistema numato kelis naudojimo taškus, o atvirosios apytakos savitakėje sistemoje galima naudoti tik vieną tašką. Maišytuvai taip pat turi būti sumontuoti pagal pasirinktą montavimo režimą.

Uždarytoje, hermetinėje sistemoje slėgio maišytuvus reikia naudoti ties išvadais. Norint užtikrinti saugią eksploataciją, ant įleidimo vamzdžio turi būti įrengtas šildytuvo apsauginis vožtuvas, siekiant, kad slėgis nepakiltų daugiau nei 0,1 MPa (1 bar) virš vardinio slėgio. Išvado anga ant apsaugos vožtuvo turi būti įrengta su atmosferos slėgio lizdu. Šildant vandenį šildytuve, bako slėgis kyla iki lygio, kuris yra nustatytas ant apsauginio vožtuvo. Kadangi vanduo nebegali grįžti į vandens tiekimo sistemą, jis gali imti varvėti iš apsauginio vožtuvo lizdo. Šį varvėjimą galima nukreipti į vamzdelį ir į kanalizaciją, reikia įrengti gaudyklę tiesiai žemiau apsauginio vožtuvo. Drenas žemiau apsauginio vožtuvo lizdo nutekėjimo turi būti vamzdiniais nuvestas žemyn vertikaliai ir sumontuotas neužšalancioje patalpoje.

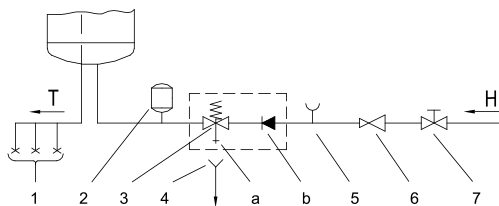
Norėdami išvengti varvėjimo iš apsauginio vožtuvo, ant šildytuvo privedimo žarnelės galite sumontuoti ne mažesnės kaip 5 proc. šildytuvo talpos išsiplėtimo rezervuarą.

Siekiant, kad apsauginis vožtuvas gerai veiktų, jį reikia periodiškai tikrinti, šalinti kalkes ir įsitikinti, kad apsauginis vožtuvas nėra užblokuotas.

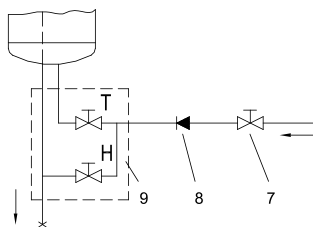
Norint patikrinti vožtuvą, reikia atidaryti apsauginio vožtuvo lizdą sukant rankeną arba atsukant vožtuvo veržlę (priklausomai nuo vožtuvo tipo). Vožtuvas veikia tinkamai, jei vanduo išeina per antgalį, kai anga yra atvira.

Atvirai grandinei, nehermetizuotai sistemai reikia sumontuoti atbulinį vandens įtekėjimo vožtuvą ir neleisti vandeniui išbėgti iš bako, nutrūkus vandens tiekimui. Šiam diegimo režimui reikia naudoti momentinį maišytuvą.

Kadangi vandeniui kaistant jis plečiasi, jis ima lašėti pro čiaupą. Varvėjimo negalima sustabdyti stipriau priveržiant čiaupą; priešingai, veržiant čiaupą, jį galima sugadinti.



Uždara (slėgio) sistema



Atvira (be slėgio) sistema

Sutartiniai ženklai:

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1 - Slėgio maišytuvai | 6 - Slėgio mažinimo vožtuvas |
| 2 - Išsiplėtimo indas | 7 - Uždarymo ventilis |
| 3 - Apsauginis vožtuvas | 8 - Atbulinis vožtuvas |
| a - Bandomasis vožtuvas | 9 - Žemo slėgio maišytuvas |
| b - Atbulinis vožtuvas | |
| 4 - Piltuvas su išėjimo jungtimi | H - Šaltas vanduo |
| 5 - Montavimo patikrinimas | T - Karštas vanduo |

Uždarymo vožtuvo negalima įmontuoti tarp vandens šildytuvo ir grįžtamojo apsauginio vožtuvo, nes tai trukdo apsaugai nuo slėgio!

Šildytuvą gali būti prijungtas prie vidaus vandens tiekimo tinklo be slėgio mažinančio vožtuvo, jei tinklo slėgis yra mažesnis nei vardinis slėgis. Jei tinklo slėgis viršija nominalų, turi būti sumontuotas slėgio mažinimo vožtuvas.

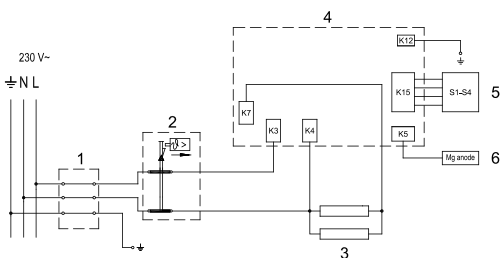
Prieš prijungiant prie maitinimo šaltinio, į vandens šildytuvą reikia pripilti vandens. Pildant šildytuvą pirmą kartą, reikia atsukti karšto vandens čiaupą ant maišytuvo. Kai šildytuvą pripildys vandens, vanduo ims tekėti per maišytuvo išleidimo vamzdį.

VANDENS ŠILDYTUVO PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS ENERGIJOS TIEKIMO TINKLO

Prieš jungdami prie maitinimo tinklo, prijunkite maitinimo laidą prie vandens šildytuvo. Jo min. skersmuo turi būti 1,5 mm² (H05VV-F 3G 1,5 mm²). Tam iš vandens šildytuvo reikia išimti apsauginę plokštelę.



Šildytuvą jungti prie elektros tinklo reikia laikantis elektrinių prietaisų instaliavimo standartų. Norint atitikti šalies montavimo taisykles, tarp vandens šildytuvo ir elektros energijos tiekimo tinklo reikia įrengti visų polių atjungimo jungiklius.



Elektros instaliacija

Sutartiniai ženklai:

- 1 - Prijungimo gnybtas
- 2 - Terminis atjungimas
- 3 - Elektrinis kaitinimo elementas (2 x 1000 W)
- 4 - Elektroninis reguliatorius
- 5 - Termostato jutiklis
- 6 - Magnio anodas

L - Laidininkas su srove
 N - Neutralus laidininkas
 ≡ - Įžeminimo laidininkas

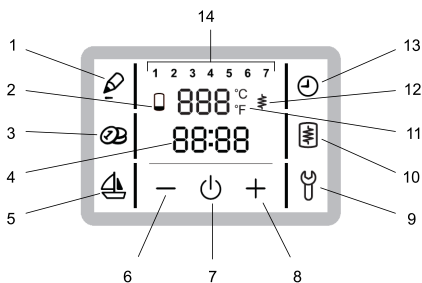
ATSARGIAI! prieš ką nors keisdami vandens šildytuvo viduje, atjunkite jį nuo elektros energijos tiekimo tinklo! Šiuos keitimus gali atlikti tik profesionalas!

PRIEŽIŪRA IR VEIKIMAS

Prijungtas prie vandens ir elektros energijos tiekimo, šildytuvas yra paruoštas naudojimui. Šildytuve yra įrengtas elektroninis reguliatorius, kuriuo galima nustatyti ir rodyti vandens temperatūrą, reguliuoti šildytuvo veikimą pagal savo įpročius (išmanioji programa), laikmatį, ekrane rodyti šilto vandens kiekį katilė, nustatyti darbo režimą jei namie ilgiau nieko nėra (atostogų programa); taip pat yra rankinis jungiklis ir trikių šalinimo programa.

NAUDOJIMAS

Vandens šildytuvą galima valdyti LCD jutikliniame ekrane.



- 1 - Išmaniosios programos įrašymas
- 2 - Karšto vandens kiekio ekranas
- 3 - Išmanioji programa Įjungimas/išjungimas
- 4 - Laiko nustatymas ir indikacija
- 5 - Atostogų programos paleidimas ir montavimas
- 6 - Vertės mažinimas
- 7 - Šildytuvo įjungimas/išjungimas
- 8 - Vertės didinimas
- 9 - Klaidų rodymas ir apžvalga
- 10 - Rankinis jungiklis šildymui
- 11 - Ekranas ir temperatūros °C nustatymas
- 12 - Kaitinimo elemento veikimo indikatorius
- 13 - LAIKMAČIO paleidimas ir montavimas
- 14 - Savaitės diena
 (1 .. Pirmadienis, ..., 7.. Sekmadienis)

Šildytuvo įjungimas/išjungimas

- Norėdami įjungti vandens šildytuvą, tam tikrą laiką palaikykite nuspaudę laukelį Nr. 7.
- Laikant nuspaudus laukelį Nr. 7 dar kartą, šildytuvas bus išjungtas (jei atjungiate šildytuvą ilgesniam laikui, išleiskite vandenį, kad būtų išvengta užšalimo).




Laikrodžio ir savaitės dienos nustatymas

- Paspauskite laukelį Nr. 4.
- Laukelyje Nr. 14 pasirodo mirksintis savaitės dienos skaičius.
- Paspaudę + arba –, galite nustatyti savaitės dienos skaičių (1 – pirmadienis, ..., 7 – sekmadienis).
- Paspauskite laukelį Nr. 4 dar kartą.
- Pasirodys mirksintis laikrodis.
- Paspaudę + arba –, galite nustatyti laikrodį (laikydami + arba – galite pagreitinti nustatymą).
- Nustatymas yra išsaugomas, kai laukelis Nr. 4 nustoja mirksėti.

Temperatūros nustatymas

- Paspauskite laukelį Nr. 11.
- Nustatyta temperatūra ims mirksėti.
- Paspaudę + arba –, galite pakeisti temperatūros nustatymą nuo 10 °C iki 85 °C (nustatyta į taupią temperatūrą 55 °C).
- Nustatymas yra išsaugomas, kai laukelis Nr. 11 nustoja mirksėti ir ekrane rodoma tikroji temperatūra.

Šildytuvo vandens kiekio ekranas

- Ekrane rodomas simbolis:
 -  - nėra šilto vandens
 -  - mažai šilto vandens
 -  - daug šilto vandens

Atostogų režimo nustatymas

Atostogų režime galite nustatyti, kiek dienų (maksimaliai 100) šildytuvą turi palaikyti minimalią vandens temperatūrą (apie 10 °C).

- Paspauskite laukelį Nr. 5.
- Laukelis Nr. 5 pradeda mirksėti ir laukelyje Nr. 11 mirksi 0.
- Paspaudę + arba –, galite nustatyti atostogų dienų skaičių.
- Paspausdami laukelį Nr. 5 vėl, patvirtinsite nustatytą dienų skaičių (jei nenorite patvirtinti nustatytą dienų skaičių, vėl paspausdami laukelį Nr. 5, šildytuvą vėl ims veikti įprastu režimu).
- Jei nustatysite reikšmę 0, šildytuvą veiktų įprastu režimu patvirtinus nustatymą, o laukelio Nr. 5 apšvietimas išsijungs.
- Jei šildytuvą veikia atostogų režimu, paspaudus laukelį Nr. 5, rodomas likęs dienų skaičius.
- Praėjus nustatytam dienų skaičiui, šildytuvą grįžta į įprastą režimą o laukelio Nr. 5 apšvietimas išsijungia.

Laikmačio režimo nustatymas

Laikmačio režime galite nustatyti laiką, kai šildytuvą reikia paleisti ir sustabdyti. Kiekvienam laikmačio deriniui galite nustatyti iki trijų laikotarpių, kada šildytuvą nešildys vandens.

- Palaikykite nuspaudę laukelį Nr. 13 (laukeliai 14 ir 13 pradės mirksėti).
- Paspaudę + arba –, galite pasirinkti iš trijų skirtingų laikmačio režimų derinių:
 - laikmačio režimas visai savaitei (laukelyje 14 pradės mirksėti skaičiai nuo 1 iki 7).

- laikmačio režimas laikotarpiui nuo pirmadienio iki penktadienio ir nuo šeštadienio iki sekmadienio (laukelyje **14** pradės mirksėti skaičiai nuo 1 iki 5, o tada 6 ir 7)
- laikmačio režimas kiekvienai atskirai savaitės dienai (laukelyje **14** pradės mirksėti skaičiai nuo 1 iki 7. Norėdami pasirinkti savaitės dieną, paspauskite + arba –).

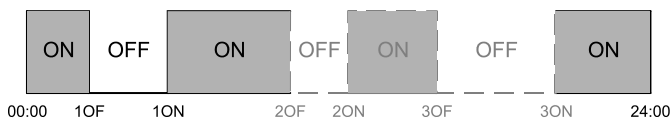
- Norėdami nustatyti laiką, paspauskite laukelį **4**.
- Laukelyje **11** pasirodo tekstas 1OF ir laukelis **4** pradeda mirksėti.
- Paspaudę + arba –, galite nustatyti laiką, bus išjungtas kada šildymas.
- Paspauskite laukelį **4** dar kartą.
- Laukelyje **11** pasirodo tekstas 1ON ir laukelis **4** pradeda mirksėti.
- Paspaudę + arba –, galite nustatyti laiką, kada bus įjungtas šildymas.
- Paspauskite laukelį **4** dar kartą. Laukelyje **11** pasirodys tekstas 2OF.
- Jei nenorite nustatyti antro ir trečio laikotarpio, patvirtinkite nustatymus paspausdami laukelį **13** arba palaukite, kol laukelis **4** nustos mirksėti ir nustatymai bus išsaugoti automatiškai.
- Jei nustatysite antrą ir trečią laiką, nustatykite laikotarpį- 2 ir 3 pradžią ir pabaigą ir patvirtinkite nustatymus pagal aukščiau nurodytą procedūrą, paspausdami laukelį **13** arba palaukite, kol laukelis **4** nustos mirksėti ir nustatymai bus išsaugoti automatiškai.
- Jei nustatysite laikmačio režimą "kiekvienai savaitės dienai atskirai" arba "laikotarpiui nuo pirmadienio iki penktadienio ir nuo šeštadienio iki sekmadienio", turite nustatyti visus tris laikotarpius pagal pirmiau aprašytą procedūrą.

Pavyzdys: reikia nustatyti laikmatį taip, kad šildymas kiekvieną savaitės dieną būtų išjungiamas nuo 6.00 iki 14.00 val.

- Kurį laiką palaikykite laukelį **13** (pradės mirksėti laukeliai **14** ir **13**).
- Laukelyje **14** pradeda mirksėti savaitės dienos (skaičiai nuo 1 iki 7).
- Norėdami nustatyti laiką, paspauskite laukelį **4**.
- Laukelyje **11** pasirodo tekstas 1OF ir laukelis **4** pradeda mirksėti.
- Paspaudę + arba –, galite nustatyti laiką, kada šildymas bus išjungtas (1OF) į 06:00.
- Paspauskite laukelį **4** dar kartą.
- Laukelyje **11** pasirodo tekstas 1ON ir laukelis **4** pradeda mirksėti.
- Paspaudę + arba –, galite nustatyti laiką, bus įjungtas kada šildymas (1ON) į 14.00 val.
- Paspauskite laukelį **4** dar kartą. Pasirodo tekstas 2OF.
- Patvirtinkite paspausdami laukelį **13** arba palaukite, kol laukelis **4** nustos mirksėti ir nustatymai bus išsaugoti automatiškai.

Laikmačio veikimas

- Paspausdami laukelį Nr. **13**, galite aktyvuoti nustatytą laikmačio režimą.
- Šildytuvus šildo vandenį įjungtais laikotarpiais (iki nustatytos temperatūros) o išjungtais laikotarpiais vanduo nešildomas.



Rankinis šildymo aktyvavimas

- Paspausdami laukelį Nr. **10**, galite įjungti vandens šildymą iki nustatytos temperatūros, nepriklausomai nuo esamo darbo režimo.
- Baigus šildymą šildytuvą vėl grįžta į iš anksto nustatytą darbo režimą.

Vartotojo įpročių įrašymas išmaniuoju režimu

Įrašymo metu programa prisimena jūsų įpročius ir naudoja matavimus šildyti vandenį išmaniuoju režimu. Įrašymas vyksta 7 dienas.

- Paspausdami laukelį Nr. **1**, galite aktyvuoti savo įpročių įrašymą. Laukelis Nr. **1** apšviečiamas.
- Jei paspausite laukelį Nr. **1** kol įrašinėjami vartotojo įpročiai išmaniuoju režimu, bus rodomas likęs įrašymo dienų skaičius.
- Įrašymo metu negalima įjungti specialių šildytuvo režimų (atostogų, rankinio įjungimo, laikmačio režimo).
- Jei įrašymo metu sutrinka elektros tiekimas, duomenys nebegalioja (mirksi laukelis Nr. **1**).
- Baigus įrašymą, laukelio Nr. **1** apšvietimas išsijungia.
- Norėdami išeiti iš įrašymo režimo, laikykite nuspaudę laukelį Nr. **1**, arba iš naujo įjunkite šildytuvą jį išjungdami ir vėl įjungdami.
- Jei vartotojo karšto vandens vartojimo įpročiai pasikeičia, juos reikia u-registruoti iš naujo (paspauskite laukelį Nr. **1**: kitas 7 dienas bus įrašinėjami vartotojo įpročiai ir elgesys). Vandens šildymą pagal įrašytus įpročius galima įjungti, paspaudžiant laukelį Nr. **3** (išmaniojo režimo įjungimas).

Išmaniojo režimo įjungimas

Baigus vartotojo įpročių įrašymą išmaniuoju režimu, galima įjungti išmanųjį režimą.

- Paspausdami laukelį Nr. **3**, galite įjungti išmanųjį režimą. Laukelis Nr. **3** apšviečiamas.
- Iš išmaniojo režimo galite išeiti dar kartą paspausdami laukelį Nr. **3**.

Šildytuvo veikimas išmaniuoju režimu

- Tai ypač naudinga, kai vartotojo šilto vandens vartojimo įpročiai yra gana nuoseklūs (pavyzdžiui: vartotojas maudosi duše kiekvieną dieną apytiksliai tuo pačiu metu).
- Šildytuvo veikimas išmaniuoju režimu sumažina elektros energijos suvartojimą.
- Užregistravus nedidelį vandens išleidimą, šildytuve vandens temperatūra lieka nuo 40 °C ir nustatytos temperatūros, priklausomai nuo sunaudoto vandens kiekio, kai buvo registruojami vartotojo įpročiai.
- Užregistravus didelį vandens išleidimą, šildytuvą šildo vandenį iki nustatytos temperatūros.
- Jei vandens išleidimo neužregistruota, vandens temperatūra gali būti mažesnė nei 40 °C.
- Kai išmanusis režimas yra išjungtas, šildytuvą šildo vandenį iki rankiniu būdu nustatytos temperatūros.

Apsaugos nuo legionelių funkcija

- Jei šildytuvą nepasiekė 65 °C temperatūros 30 dienas iš eilės, jis ima veikti ir šildo vandenį iki 65 °C temperatūros 15 minučių.

Klaidų rodymas

- Klaidų atveju pradeda mirksėti laukelis Nr. 9. Jei paspausite laukelį Nr. 9, bus rodomas klaidos kodas.

Klaida	Klaidų aprašymas	Sprendimas
Ei 01	Elektroninio regulatoriaus daviklio klaida.	Skambinkite remonto tarnybai (šildytuvus neveikia).
Ei 04	Užšalimas Klaida rodoma, jeigu šildytuvo temperatūra yra žemesnė nei 0 °C.	Jei klaida nedingsta, skambinkite remonto tarnybai.
Ei 05	Perkaitimas (temperatūra > 100 °C, Skambinkite remonto tarnybai elektroninis reguliatorius)	Atjunkite šildytuvą nuo maitinimo lizdo. Skambinkite į techninės priežiūros centrą
Ei 06	Mg anodo klaida.	Skambinkite remonto tarnybai (šildytuvus veikia įprastai).
Ei 07	Tūrio jutiklio klaida.	Skambinkite remonto tarnybai (šildytuvus veikia įprastai).
E10	Išmaniosios programos įrašymo metu nutrūko energijos tiekimas.	Klaida Išmaniosios programos įrašymo metu. Iš naujo paleiskite registravimo procedūrą.
E 11	Išmaniojoje programoje nėra veikimo duomenų.	Pradėkite įrašymo procedūrą išmaniuoju režimu.
E 12	Nėra duomenų apie laikmačio režimą.	Nustatykite laikmačio režimą
E 13	Negalima įjungti šildymo rankiniu būdu.	Pasiekta nustatyta temperatūra.
E 42	Apsaugos nuo legionelių funkcijos triktis.	Paspauskite laukelį Nr. 9, norėdami paleisti iš naujo.
R0	Išmaniosios programos ištrynimasis.	Jei norite, kad šildytuvus veiktų išmaniuoju režimu, pradėkite įrašymą išmaniuoju režimu. Baigus įrašymą, šildytuvus galės veikti išmaniuoju režimu.

Jei neketinate naudoti šildytuvo ilgesnį laiką, apsaugokite jo turinį nuo užšalimo nustatydami vandens temperatūra iki 10 °C. Nutrūkus elektros tiekimui, ši apsauga neveiks! Jei pasirinksite atjungti maitinimą, vandenį reikia kruopščiai išleisti iš šildytuvo, kad jis neužšaltų. Vanduo išleidžiamas iš šildytuvo per įleidimo vamzdį. Šiam tikslui tarp apsauginio vožtuvo ir šildytuvo įleidimo vamzdžio arba išleidimo čiaupo turi būti įrengtas specialus mazgas (T mazgas). Vandenį galima išleisti tiesiai per vožtuvą, sukant rankeną arba vožtuvų dangtelį į tą pačią padėtį kaip ir tikrinant veikimą. Prieš išleidžiant vandenį, įsitikinkite, kad šildytuvus yra atjungtas nuo elektros tinklo, ir atsukite karšto vandens prijungimo čiaupą. Išleidus vandenį per įleidimo vamzdį, šildytuve dar bus likę šiek tiek vandens. Likusį vandenį gali būti išleisti nuėmus šildymo jungę, per šildymo jungės angą. Vandens šildytuvo išorę galima valyti švelniu valiklio tirpalu. Nenaudokite jokių tirpiklių abrazyvinių valiklių.

Reguliari prevencinė priežiūra ir patikrinimai užtikrina nepriekaištingą jūsų šildytuvo veikimą ir ilgaamžiškumą. Pirmasis iš šių patikrinimų turėtų būti atliekamas įgalioto techninės priežiūros paslaugų teikėjo praėjus maždaug dvejiems metams nuo įrengimo dienos, siekiant patikrinti apsauginių antikoroziinių anodų nusidėvėjimą ir pašalinti kalcio ir kalkių sankaupas, jei reikia. Kalkių danga ir nuosėdos ant bako ir ant kaitinimo elemento sienelių susidaro dėl vandens kokybės, kiekio ir temperatūros

vandens šildytuve. Techninės priežiūros paslaugų teikėjas taip pat pateiks būklės ataskaitą ir rekomenduos kito patikrinimo datą.

Niekada nebandykite remontuoti vandens šildytuvo gedimų patys, o apie tai informuokite artimiausią įgaliotą aptarnavimo dirbtuvių atstovą.

TECHNINĖS PRIETAISO SAVYBĖS

Tipas		OGB 80 E4	OGB 100 E4	OGB 120 E4	OGB 150 E4
Dekaruotas apkrovos aprašymas		M	L	L	XL
Energijos efektyvumo klasė ¹⁾		B	C	C	C
Vandens šildymo energijos vartojimo efektyvumas (η _{wh}) ¹⁾	[%]	40	40	40	40
Metinis elektros energijos suvartojimas ¹⁾	[kWh]	1257	2458	2479	4001
Dienos elektros energijos suvartojimas ²⁾	[kWh]	6,675	12,448	12,857	20,401
Termostatiniai temperatūros nustatymai	[°C]	60			
Išmaniojo režimo vertė ³⁾		1	1	1	1
Savaitės elektros energijos suvartojimas su išmaniojo režimo kontrole	[kWh]	23,794	47,329	47,829	78,282
Savaitės elektros energijos suvartojimas be išmaniojo režimo kontrolės	[kWh]	27,949	53,301	55,001	88,899
Garsumas	[l]	78,0	97,3	118,1	147,1
Sumaišyto vandens kiekis 40 °C V40 ²⁾	[l]	116	137	172	225
Vardinis slėgis	[MPa (bar)]	0,6 (6) / 0,9 (9) / 1,0 (10)			
Svoris/Pripildytas vandens	[kg]	36/116	41/141	46/166	52/202
Emaliuotas rezervuaras su apsauga nuo korozijos /mg anodas		•/•	•/•	•/•	•/•
Elektrinio šildytuvo maitinimas	[W]	2000			
Kaitinimo elementų skaičius ir galia	[W]	2 x 1000			
Įtampa	[V~]	230			
Apsaugos klasė		I			
Apsaugos laipsnis		IP24			
Šildymo laikas nuo 10 °C iki 85 °C	[h]	3:34	4:27	5:20	6:10

1) ES reglamentas 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

3) Energinio efektyvumo ir elektros energijos suvartojimo duomenys galioja, tik esant įjungtam išmaniojo valdymo blokui.

MES PASILIEKAME TEISĘ DARYTI PAKEITIMUS, KURIE NETURI ĮTAKOS PRIETAISO VEIKIMUI.

Vartotojo vadovą taip pat galima rasti mūsų interneto svetainėje <http://www.gorenje.com>.

BRĪDINĀJUMI

⚠ Bērni, vecāki par 8 gadiem, gadus vecākas personas un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai arī bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja viņu rīcība tiek uzraudzīta vai ja šīs personas ir apmācītas drošā ierīces lietošanā un apzinās iespējamo bīstamību.

⚠ Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

⚠ Bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt ierīci bez uzraudzības.

⚠ Uzstādīšana jāveic kvalificētiem darbiniekiem saskaņā ar spēkā esošajām tiesību normām un ražotāja norādījumiem.

⚠ Hermētiski noslēgtā iekārtas sistēmā uz ieplūdes caurules obligāti jāuzstāda drošības vārsts ar 0,6 MPa (6 bar), 0,9 MPa (9 bar) vai 1,0 MPa (10 bar) (skat. marķējumu) nominālspliedienu, kas novērš spiediena kāpumu boilerā par vairāk nekā 0,1 MPa (1 bar) virs nominālā spiediena.

⚠ No drošības vārsta izplūdes atveres var pilēt ūdens, tādēļ izplūdes atvere jāiestata uz atmosfēras spiedienu.

⚠ Drošības vārsta izplūde jāuzstāda, vārsta uz leju, turklāt neaizsalstošā zonā.

⚠ Lai nodrošinātu pienācīgu drošības vārsta darbību, lietotājam jāveic regulāras pārbaudes, likvidējot kaļķakmeni un pārliecinoties, vai drošības vārsts nav aizsprostots.

⚠ Slēgvārstu nedrīkst uzstādīt starp ūdens sildītāju un drošības vārstu, jo tas pasliktinās ūdens sildītāja aizsardzību pret spiediena paaugstināšanos!

⚠ Ūdens sildītājs jāpiepilda ar ūdeni pirms pievienošanas elektrotīklam!

⚠ Ūdens sildītājs ir aprīkots ar papildu siltuma drošinātāju aizsardzībai darba termostata atteices gadījumā. Tomēr šajā gadījumā ūdens temperatūra sildītājā var sasniegt 130 °C atbilstoši drošības standartiem. Ūdens padeves uzstādīšanas laikā jāņem vērā temperatūras pārslodzes iespējamība.

⚠ Ja ūdens sildītājs jāatvieno no strāvas padeves, lūdzu, izteciniet no sildītāja ūdeni, lai novērstu sasalšanu.

⚠ Lūdzu, nemēģiniet nevienu ūdens sildītāja defektu labot

saviem spēkiem. Izsauciet tuvāko autorizēto pakalpojumu sniedzēju.



Mūsu izstrādājumos ir iekļautas sastāvdaļas, kas ir gan videi drošas, gan veselībai nekaitīgas, tādēļ pēc izstrādājuma galīgas nolietošanās tos var viegli izjaukt un pārstrādāt.

Materiālu pārstrāde samazina atkritumu daudzumu un vajadzību ražot jaunus izejmateriālus (piem., metālus), kam nepieciešams ievērojams enerģijas daudzums un kas izraisa kaitīgu vielu izdalīšanos. Pārstrādes process samazina dabas resursu patēriņu, jo atlikušās plastmasas un metāla detaļas var atkal izmantot dažādos ražošanas procesos.

Plašāku informāciju par atkritumu likvidēšanu uzziniet tuvākajā atkritumu savākšanas centrā vai veikalā, kurā iegādājāties izstrādājumu.

Godātais pircēj! Pateicamies par mūsu produkta iegādi! Pirms ūdens sildītāja uzstādīšanas un pirmā lietojuma, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šiem norādījumiem.

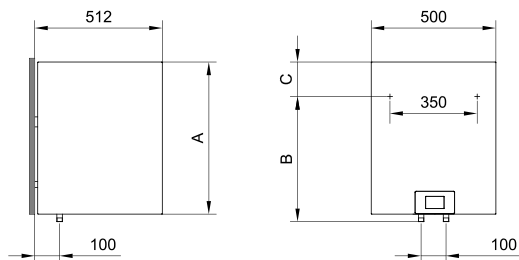
Lai ievērotu jaunākajiem standartus un apmierinātu visprasīgākos klientus, mēs esam izstrādājuši elektrisko ūdens sildītāju ar LCD skārienjutīgo ekrānu. OGB sērijas sildītājs ir aprīkots ar sarežģītu viedo elektronisko regulatoru, kas regulē un attēlo sildītājā esošā ūdens temperatūru. Regulatora funkcijās ietilpst taimeris, siltā ūdens daudzuma boilerā attēlošana, darbības režīms ilgākas prombūtnes gadījumā, manuālais slēdzis, traucējummeklēšanas lietotne un citas funkcijas.

Vissvarīgākais jaunās vadības ierīces jauninājums ir jaunais SMART darbības režīms. Sildītājs reģistrē jūsu paradumus un pēc brīža aprēķina optimālo darbības režīmu, kas nodrošina minimālu elektroenerģijas lietojumu jūsu siltā ūdens vajadzību apmierināšanai.

Šis ūdens sildītājs ir ražots, ievērojot attiecīgos standartus, un to testējušas attiecīgās iestādes, kā norādīts drošības sertifikātā un elektromagnētiskās saderības sertifikātā. Produkta tehniskie raksturlielumi ir uzskaitīti uzlīmē, kas piestiprināta starp ietilpdes un izplūdes caurulēm. Uzstādīšana jāveic kvalificētam personālam. Visi remontu un apkopes darbi ūdens sildītāja iekšpusē, piem., kaļķakmens likvidēšana vai aizsargājošā pretkoroziijas anoda pārbaude/nomaiņa, jāveic pilnvarotam tehniskās apkopes pakalpojumu sniedzējam.

UZSTĀDĪŠANA

Ūdens sildītājs jāuzstāda pēc iespējas tuvāk pieslēgvietām. Uzstādot ūdens sildītāju telpā ar vannu vai dušu, ievērojiet IEC standarta 60364-7-701 (VDE 0100, 701. daļa) noteiktās prasības. Ūdens sildītājs jāpiestiprina pie sienas ar stiprināšanai pie sienas paredzētām skrūvēm, kuru diametrs nav mazāks par 8 mm. Ja sienai ir zema nestspēja, pienācīgi jānostiprina vieta, kurā tiks uzstādīts ūdens sildītājs. Ūdens sildītāju pie sienas var piestiprināt tikai vertikāli.



	A	B	C
OGB 80 E4	830	600	260
OGB 100 E4	975	750	255
OGB 120 E4	1130	900	260
OGB 150 E4	1345	1100	275

Ūdens sildītāja pievienošanas un uzstādīšanas izmēri [mm]

PIEVIENOŠANA ŪDENS PADEVEI

Ūdens sildītāja ūdens ieplūdes un izplūdes savienojumiem ir krāsu kods. Aukstā ūdens ieplūde ir marķēta ar zilu krāsu, savukārt karstā ūdens izplūde – ar sarkanu krāsu.

Ūdens sildītāju ar ūdens padevi var savienot divējādi. Slēgtās cirkulācijas spiediena sistēma sniedz iespēju izmantot vairākas lietojuma vietas, savukārt atvērtās cirkulācijas sistēma – tikai vienu lietojuma vietu. Arī jāucējkrāni ir jāuzstāda atbilstoši izvēlētajam uzstādījuma režīmam.

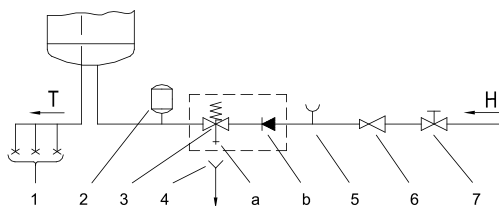
Slēgtā spiediena ūdensapgādes sistēmā pie izplūdes punktiem jālieto spiediena jāucējkrāni. Lai nodrošinātu sildītāja drošu darbību, uz ieplūdes caurules jāuzstāda drošības vārsts, novēršot spiediena paaugstināšanos vairāk par 0,1 MPa (1 bar) virs nominālā spiediena. Drošības vārsta izplūdes atverei jābūt aprīkotai ar atmosfēras spiedienam paredzētu izvadu. Ūdeni sildītājā sasilstot, tvertnē esošais spiediens paaugstinās līdz drošības vārsta iestatītajam līmenim. Tā kā ūdens nevar atgriezties ūdens padeves sistēmā, tas var pilēt no drošības vārsta izplūdes. Pilienu var novadīt uz noteci, uzreiz zem drošības vārsta uzstādot uztveršanas ierīci. Zem drošības vārsta izplūdes uzstādītā notece jāaprīko ar vertikāli lejup ejošu cauruli, un tai jāatrodas vidē, kurā pēc būtības nav iespējami sala apstākļi.

Lai novērstu ūdens pilēšanu no drošības vārsta, uz ūdens sildītāja ieplūdes caurules jāuzstāda izplešanās tvertne, kuras ietilpība ir ne mazāka kā 5% no ūdens sildītāja tilpuma.

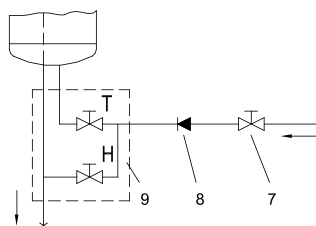
Lai nodrošinātu pienācīgu drošības vārsta darbību, jāveic regulāras pārbaudes, likvidējot kaļķakmeni un pārliecinoties, vai drošības vārsts nav aizsprostots. Lai vārstu pārbaudītu, jāatver drošības vārsta izplūde, pagriežot rokturi vai noskrūvējot uz vārsta esošo uzgriezni (atkarībā no vārsta tipa). Vārsts darbojas pienācīgi, ja, izplūdei esot atvērtai, pa sprauslu tek ūdens.

Atvērtās cirkulācijas nehermetizētā sistēmā ūdens ieplūdes vietā jāuzstāda pretvārsts, lai novērstu ūdens iztecēšanu no tvertnes gadījumā, ja ūdens padeve izsīkst. Šajā uzstādījuma režīmā jālieto caurplūdes jāucējkrāns.

Tā kā ūdens sildīšana palielina tā tilpumu, tas izraisa krāna pilēšanu. Pilēšanu nevar apturēt, aizgriežot krānu ciešāk; gluži pretēji – pievilksana var tikai sabojāt krānu.



Slēgtā (spiediena) sistēmā



Atvērta (nespiediena) sistēma

Leģenda:

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1 - spiediena jaucējkrāni | 6 - spiediena samazināšanas vārsts |
| 2 - izplešanās tvertne | 7 - slēgvārsts |
| 3 - drošības vārsts | 8 - pretvārsts |
| a - pārbaudes vārsts | 9 - zemspiediena jaucējkrāns |
| b - pretvārsts | |
| 4 - piltuve ar izplūdes savienojumu | H - aukstais ūdens |
| 5 - pārbaudes savienojums | T - karstais ūdens |

Starp ūdens sildītāju un atgriešanās drošības vārstu nedrīkst ierīkot slēgvārstu, jo tas var pasliktināt ūdens sildītāja aizsardzību pret spiediena paaugstināšanos!

Sildītāju var pievienot sadzīves ūdensapgādes tīklam bez spiediena samazināšanas vārsta, ja tīklā esošais spiediens ir zemāks par nominālo spiedienu. Ja spiediens tīklā pārsniedz nominālo spiedienu, spiediena samazināšanas vārsts ir jāuzstāda.

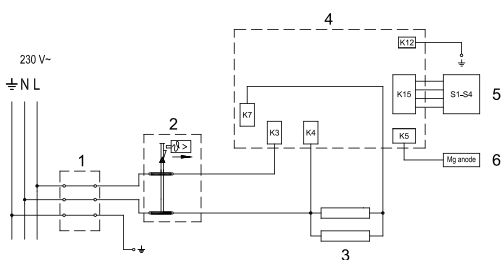
Ūdens sildītājs jāpiepilda ar ūdeni pirms pievienošanas elektrotīklam. Piepildot sildītāju pirmo reizi, jāatver jaucējkrāna karstā ūdens krāns. Kad sildītājs ir piepildīts ar ūdeni, ūdens sāk tecēt caur jaucējkrāna izplūdes cauruli.

ŪDENS SILDĪTĀJA PIEVIENOŠANA ELEKTROTĪKLAM

Pirms pievienošanas elektrotīklam uzstādiet ūdens sildītājā barošanas vadu, kura diametrs nav mazāks par $1,5 \text{ mm}^2$ (H05VV-F 3G $1,5 \text{ mm}^2$). Lai to izdarītu, no ūdenssildītāja jānoņem aizsargplāksne.



Sildītāja pievienošanai elektrotīklam jānotiek saskaņā ar standartiem attiecībā uz elektroierīcēm. Lai būtu ievēroti valstī spēkā esošie uzstādīšanas noteikumi, starp ūdens sildītāju un elektrotīklu jābūt ierīkotam visu polu atvienošanas slēdzim.



Leģenda:

- 1 - savienojuma kontakts
- 2 - termodrošinātājs
- 3 - elektriskais sildelements (2 x 1000 W)
- 4 - elektroniskais regulators
- 5 - termostata sensors
- 6 - magnija anods

L - vads zem sprieguma

N - neitrālais vads

⊕ - zemējumvads

Elektroiekārtu uzstādīšana

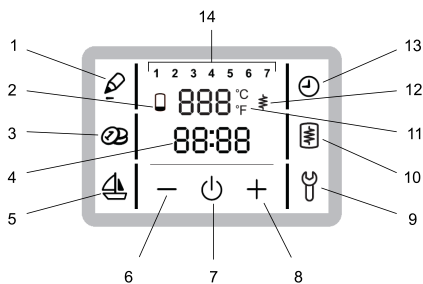
UZMANĪBU! Pirms jebkādu darbu veikšanas ūdens sildītāja iekšpusē tas ir jāatvieno no elektrotīkla! Šo darbību drīkst veikt tikai apmācīts speciālists!

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

Pēc pievienošanas ūdens un strāvas padevei sildītājs ir gatavs lietošanai. Sildītājs ir aprīkots ar elektronisku regulatoru, kas ļauj iestatīt un attēlot ūdens temperatūru, sildītāja darbības pielāgošanos jūsu paradumiem (SMART programma), taimerī, boilerā esošā siltā ūdens daudzuma attēlošanu, darbības režīmu ilgākas prombūtnes gadījumā (VACATION programma), manuālo slēdzi un traucējummeklēšanas lietotni.

DARBĪBA

Ūdens sildītāju var darbināt, lietojot LCD skārienjutīgo ekrānu.



- 1 - SMART programmas reģistrācija
- 2 - siltā ūdens daudzuma attēlošana
- 3 - SMART programmas ieslēgšana/izslēgšana
- 4 - laika iestatīšana un attēlošana
- 5 - VACATION programmas ieslēgšana un iestatīšana
- 6 - vērtības samazināšana
- 7 - sildītāja ieslēgšana/izslēgšana
- 8 - vērtības palielināšana
- 9 - kļūdu noteikšana un izskatīšana
- 10 - manuālais slēdzis ūdens sildīšanai
- 11 - temperatūras attēlošana un iestatīšana °C
- 12 - sildelementa darbības indikators
- 13 - TAIMERA ieslēgšana un iestatīšana
- 14 - nedēļas diena (1 .. pirmdiena, ..., 7 .. svētdiena)

Ieslēgt/izslēgt sildītāju

- Lai ieslēgtu ūdens sildītāju, uz brīdi turiet piespiestu lauku Nr. 7.
- Vēlreiz piespiežot lauku Nr. 7, sildītājs tiek izslēgts (izslēdzot sildītāju uz ilgāku laiku posmu, iztukšojiet visu ūdeni, lai novērstu tā sasaldēšanu).

Pulksteņa laika un nedēļas dienas iestatīšana

- Piespiediet lauku Nr. **4**.
- Uz lauka Nr. **14** tiek attēlots mirgojošs nedēļas dienas cipars.
- Nedēļas dienas ciparu var iestatīt, piespiežot + vai – (1 – pirmdiena, ..., 7 – svētdiena).
- Piespiediet vēlreiz lauku Nr. **4**.
- Tiek attēlots mirgojošs pulksteņa attēls.
- Piespiežot + vai –, var iestatīt pulksteņa laiku (iestatīšanu var pārtrūnāt, turot piespiestu + vai –).
- Kad lauks Nr. **4** pārstāj mirgot, iestatījums ir saglabāts.

Temperatūras iestatīšana

- Piespiediet lauku Nr. **11**.
- Sāk mirgot iestatītā temperatūra.
- Piespiežot + vai –, var izmainīt temperatūras iestatījumus no 10 °C līdz 85 °C (priekšiestatījums 55 °C ekonomiskajai temperatūrai).
- Kad lauks Nr. **11** pārstāj mirgot un uz displeja parādās faktiskā temperatūra, iestatījums ir saglabāts.

Sildītājā esošā ūdens daudzuma attēlošana

- Displejā attēlots simbols:  - nav siltā ūdens
-  - mazs siltā ūdens daudzums
-  - liels siltā ūdens daudzums

Atvaļinājuma režīma iestatīšana

Atvaļinājuma režīmā varat iestatīt dienu skaitu (maksimums 100 dienas), kad sildītājs saglabā ūdens minimālo temperatūru (aptuveni 10 °C).

- Piespiediet lauku Nr. **5**.
- Lauks Nr. **5** sāk mirgot, un laukā Nr. **11** iemirdzas 0.
- Atvaļinājuma dienu skaitu var iestatīt, piespiežot + vai –.
- Vēlreiz piespiežot lauku Nr. **5**, jūs apstiprināt iestatīto dienu skaitu (ja jūs neapstiprināsiet iestatīto dienu skaitu, vēlreiz piespiežot lauku Nr. **5**, sildītājs atsāks savu parasto darbības režīmu).
- Iestatot vērtību uz 0, sildītājs pēc iestatījuma apstiprināšanas atsāks parasto darbības režīmu, un lauka Nr. **5** apgaismojums izslēgsies.
- Ja sildītājs darbojas atvaļinājuma režīmā un jūs piespiežat lauku Nr. **5**, tiek attēlots atlikušo dienu skaits.
- Pēc tam, kad iestatītais dienu skaits ir pagājis, sildītājs atgriežas parastā režīmā un lauka Nr. **5** apgaismojums izslēdzas.

TIMER režīma iestatīšana

TIMER darbības režīmā jūs varat iestatīt laikus, kad sildītājs ieslēgsies un izslēgsies. Katrai taimera kombinācijai jūs varat iestatīt līdz trīs laika posmus, kuros sildītājs nesildīs ūdeni.

- Brīdi paturiet piespiestu lauku Nr. **13** (lauki Nr. **14** un **13** sāk mirgot).
- Piespiežot + vai –, var izvēlēties starp trim taimera režīmu kombinācijām:
 - taimera režīms visai nedēļai (laukā Nr. **14** sāk mirgot cipari no 1 līdz 7);

– taimera režīms periodam no pirmdienas līdz piektdienai un no sestdienas līdz svētdienai (laukā Nr. **14** vispirms mirgo cipari no 1 līdz 5 un pēc tam – 6 un 7);
 – taimera režīms katrai atsevišķajai nedēļas dienai (laukā Nr. **14** sāk mirgot atsevišķi cipari no 1 līdz 7). Lai izvēlētos nedēļas dienu, piespiediet + vai -).

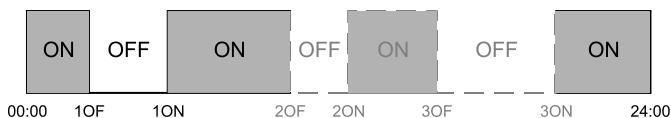
- Lai iestatītu laiku, piespiediet lauku Nr. **4**.
- Laukā Nr. **11** parādās teksts "1OF", un lauks Nr. **4** mirgo.
- Piespiežot + vai -, var iestatīt laiku, kad apkure tiks izslēgta.
- Piespiediet lauku Nr. **4** vēlreiz.
- Laukā Nr. **11** parādās teksts "1ON", un lauks Nr. **4** mirgo.
- Piespiežot + vai -, var iestatīt laiku, kad apkure tiks ieslēgta.
- Piespiediet lauku Nr. **4** vēlreiz. Laukā Nr. **11** parādās teksts "2OF".
- Ja nevēlaties iestatīt otro un trešo periodu, apstipriniet iestatījumus, piespiežot lauku Nr. **13** vai nogaidot, līdz lauks Nr. **4** pārstās mirgot un iestatījumi tiks saglabāti automātiski.
- Ja iestatāt otro un trešo periodu, iestatiet perioda Nr. 2 un 3 sākumu un beigas un apstipriniet iestatījumus atbilstoši iepriekš aprakstītajai procedūrai, piespiežot lauku Nr. **13** vai nogaidot, līdz lauks Nr. **4** pārstās mirgot un iestatījumi tiks saglabāti automātiski.
- Ja iestatāt taimera režīmu "katrai atsevišķajai nedēļas dienai" vai "uz periodu no pirmdienas līdz piektdienai un no sestdienas līdz svētdienai", jums jāiestata visi trīs laika periodi atbilstoši iepriekš aprakstītajai procedūrai.

Piemērs: taimera iestatīšana tā, lai apkure katru nedēļas dienu tiktu izslēgta laikā starp plkst. 06.00 un 14.00

- Turiet piespiestu lauku Nr. **13** kādu brīdi (lauks Nr. **14** un **13** sāks mirgot).
- Laukā Nr. **14** sāks mirgot nedēļas dienas (cipari no 1 līdz 7).
- Lai iestatītu laiku, piespiediet lauku Nr. **4**.
- Laukā Nr. **11** parādās teksts "1OF", un lauks Nr. **4** mirgo.
- Piespiežot + vai -, var iestatīt laiku, kad apkure tiks izslēgta (1OF) līdz plkst. 06.00.
- Piespiediet lauku Nr. **4** vēlreiz.
- Laukā Nr. **11** parādās teksts "1ON", un lauks Nr. **4** mirgo.
- Piespiežot + vai -, var iestatīt laiku, kad apkure tiks ieslēgta (1ON) līdz plkst. 14.00.
- Piespiediet lauku Nr. **4** vēlreiz. Parādās teksts "2OF".
- Apstipriniet iestatījumu, piespiežot lauku Nr. **13** vai nogaidot, līdz lauks Nr. **4** pārstās mirgot un iestatījumi tiks saglabāti automātiski.

Taimera ekspluatācija

- Piespiežot lauku Nr. **13**, jūs varat ieslēgt iestatīto taimera režīmu.
- "ON" posmos sildītājs silda ūdeni (līdz iestatītajai temperatūrai), un "OFF" posmos sildītājs ūdeni nesilda.



Sildītāja manuāla ieslēgšana

- Piespiežot lauku Nr. **10**, jūs varat ieslēgt ūdens sildīšanu līdz iestatītajai temperatūrai neatkarīgi no esošā darbības režīma.
- Kad ūdens uzsildīts, sildītājs atgriežas priekšiestatītajā darbības režīmā.

Lietotāja paradumu reģistrācija SMART režīmam

Reģistrācijas laikā programma atceras jūsu paradumus un lieto mērījumus ūdens uzsildīšanai SMART režīmā. Reģistrācija notiek 7 dienas.

- Piespiežot lauku Nr. **1**, jūs varat aktivizēt savu paradumu reģistrēšanu. Lauks Nr. **1** iegaismojas.
- Piespiežot lauku Nr. **1** laikā, kad SMART režīmam tiek reģistrēti lietotāja paradumi, tiek parādīts atlikušo dienu skaits.
- Reģistrācijas laikā nav iespējams ieslēgt sildītāja īpašos režīmus (atvaļinājuma, manuālās ieslēgšanas, TAIMERA režīmu).
- Ja reģistrācijas laikā tiek pārtraukta elektroenerģijas padeve, dati kļūst nederīgi (mirgo lauks Nr. **1**).
- Kad reģistrācija ir pabeigta, lauka Nr. **1** apgaismojums izslēdzas.
- Lai izietu no reģistrācijas režīma, uz brīdi turiet piespiestu lauku Nr. **1** vai restartējiet sildītāju, to izslēdzot un pēc tam atkal ieslēdzot.
- Ja lietotājs maina karstā ūdens lietošanas paradumus, tos atkal jāreģistrē (piespiediet lauku Nr. **1**: tiks reģistrēti lietotāja paradumi un izturēšanās nākamajām septiņām dienām). Ūdens sildīšanu saskaņā ar reģistrētajiem paradumiem var aktivizēt, piespiežot lauku Nr. **3** (SMART režīma ieslēgšana).

SMART režīma ieslēgšana

Ja paradumu reģistrācija SMART režīmam ir pabeigta, ir iespējams ieslēgt SMART režīmu.

- SMART režīmu var ieslēgt, piespiežot lauku Nr. **3**. Lauks Nr. **3** iegaismojas.
- Jūs varat iziet no SMART režīma, vēlreiz piespiežot lauku Nr. **3**.

Sildītāja ekspluatācija SMART režīmā

- Tas ir īpaši noderīgi, ja lietotāja paradumi siltā ūdens patēriņa ziņā ir samērā pastāvīgi (piem.: lietotājs mazgājas dušā katru dienu aptuveni vienā un tajā pašā laikā).
- Sildītāja ekspluatācija SMART režīmā samazina elektroenerģijas patēriņu.
- Ja tika reģistrēts neliels ūdens patēriņš, ūdens temperatūra sildītājā atkarībā no izlietotā ūdens daudzuma laikā, kad tika reģistrēti lietotāja paradumi, saglabājas starp 40 °C un iestatīto temperatūru.
- Ja tika reģistrēts nozīmīgs ūdens patēriņš, sildītājs uzsilda ūdeni līdz iestatītajai temperatūrai.
- Ja nav reģistrēts jebkāds ūdens patēriņš, ūdens temperatūra var būt zemāka par 40 °C.
- Ja ir ieslēgta SMART funkcija, sildītājs silda ūdeni līdz manuāli priekšiestatītajai temperatūrai.

Pretlegionellas funkcija

- Ja sildītājs 30 dienas pēc kārtas nav sasniedzis 65 °C temperatūru, tas izslēdzas un 15 minūtes silda ūdeni līdz 65 °C temperatūrai.

Kļūdu rādītājs

- Kļūdas gadījumā sāk mirgot lauks Nr. 9. Piespiežot lauku Nr. 9, tiek attēlots kļūdas kods.

Kļūda	Kļūdas apraksts	Risinājums
E 01	Elektroniskā regulatora sensora kļūda.	Izsauciet apkopes dienesta speciālistu (nedarbojas sildītājs).
E 04	Sasalšana. Šī kļūda tiek attēlota, ja temperatūra sildītājā ir zemāka par 0 °C.	Ja pēc brīža kļūdas attēlojums neizzūd, zvaniet apkopes dienestam.
E 05	Pārkaršana (temperatūra > 100 °C, elektroniskā regulatora atteice)	Atvienojiet sildītāju no elektrotīkla. Izsauciet apkopes dienesta speciālistu.
E 06	Mg anoda kļūda	Zvaniet apkopes dienestam (sildītājs darbojas normāli).
E 07	Tilpuma sensoru kļūda.	Izsauciet apkopes dienesta speciālistu (sildītājs darbojas parastajā režīmā).
E 10	Elektroapgādes traucējums laikā, kad notiek reģistrēšana SMART programmai.	Kļūda laikā, kad notiek reģistrēšana SMART programmai. Restartējiet reģistrācijas procedūru.
E 11	Nav datu SMART programmas darbībai.	Palaidiet reģistrācijas procedūru SMART režīmam.
E 12	Nav datu TIMER režīma darbībai.	TIMER režīma iestatīšana
E 13	Nevar manuāli ieslēgt sildīšanu.	Ir sasniegta iestatītā temperatūra.
E 42	Pretleģionellas funkcijas kļūda.	Piespiediet lauku Nr. 9, lai restartētu funkciju.
R0	SMART programmas dzēšana.	Ja vēlaties, lai sildītājs darbotos SMART režīmā, sāciet reģistrāciju SMART režīmam. SMART režīma darbība ir iespējama pēc reģistrācijas pabeigšanas.

Ja sildītāju ilgāku laiku posmu nav paredzēts lietot, aizsargājiet tā saturu, iestatot 10 °C ūdens temperatūru. Elektroapgādes traucējumu gadījumā šī aizsardzība nedarbojas! Ja izvēlaties atvienot iekārtu no elektrotīkla, ūdens sildītājam jābūt rūpīgi iztukšotam vēl pirms sasalšanas apstākļu iestāšanās. Ūdeni no sildītāja izvada caur iepļūdes cauruli. Šim nolūkam starp brīvplūdes vārstu un sildītāja iepļūdes cauruli jābūt uzstādītam īpašam savienojumam (T savienojumam) vai izplūdes krānam. Sildītāju var iztukšot tieši caur atslogošanas vārstu, pagriežot rokturi vai pagriežamo vārsta uznavu tādā pašā pozīcijā kā pārbaudot darbību. Pirms tvertnes iztukšošanas pārliecinieties, ka sildītājs ir atvienots no elektrotīkla, un atveriet pie sildītāja uzstādītā karstā ūdens krānu. Pēc tam, kad sildītājs ir iztukšots caur iepļūdes cauruli, tajā joprojām ir palicis neliels ūdens daudzums. Atlikušais ūdens iztecēs pēc tam, kad caur sildīšanas atloka atveri izņems sildīšanas atloku. Ūdens sildītāja ārējās daļas var tīrīt ar saudzējoša mazgāšanas līdzekļa šķīdumu. Nelietojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.

Regulāras profilaktiskās apkopes pārbaudes nodrošina sildītāja nevainojamu darbu un ilgu kalpošanas laiku. Pirmā šāda pārbaude jāveic autorizētam tehniskās apkopes pakalpojumu sniedzējam aptuveni divus gadus pēc uzstādīšanas datuma, pārbaudot aizsargājošā pretkorozijas anoda nodilumu un vajadzības gadījumā likvidētu kalņa nosēdumus un nogulsnes. Kalņa nosēdumi un nogulsnes uz tvertnes sienām un sildelementa rodas caur ūdens sildītāju tekošā ūdens kvalitātes, daudzuma un temperatūras rezultātā. Tehniskās apkopes pakalpojumu sniedzējam ir arī jāizsniedz

stāvokļa pārskata dokuments un jāiesaka aptuvenais nākamās pārbaudes datums.

Nekādā gadījumā nemēģiniet pats remontēt iespējamus ūdens sildītāja bojājumus, bet ziņojiet par tiem tuvākajai pilnvarotajai remontdarbīnīcai.

IERĪCES TEHNISKIE RAKSTURLIELUMI

Tips		OGB 80 E4	OGB 100 E4	OGB 120 E4	OGB 150 E4
Deklarētais slodzes profils		M	L	L	XL
Energoefektivitātes klase ¹⁾		B	C	C	C
Ūdens sildīšanas energoefektivitāte (η_{wh}) ¹⁾	[%]	40	40	40	40
Elektrības patēriņš gadā ¹⁾	[kWh]	1257	2458	2479	4001
Elektrības patēriņš dienā ²⁾	[kWh]	6,675	12,448	12,857	20,401
Termostata temperatūras iestatījumi	[°C]	60			
"Viedā" vērtība ³⁾		1	1	1	1
Elektrības patēriņš nedēļā, izmantojot viedo kontroli	[kWh]	23,794	47,329	47,829	78,282
Elektrības patēriņš nedēļā, neizmantojot viedo vadību	[kWh]	27,949	53,301	55,001	88,899
Tilpums	[l]	78,0	97,3	118,1	147,1
Samaisītā ūdens daudzums 40 °C temperatūrā V40 ²⁾	[l]	116	137	172	225
Nominālais spiediens	[MPa (bar)]	0,6 (6) / 0,9 (9) / 1,0 (10)			
Svars / papildīts ar ūdeni	[kg]	36/116	41/141	46/166	52/202
Emaljētās tvertnes pretkorozijas rādītāji / Mg anods		• / •	• / •	• / •	• / •
Elektriskā sildītāja jauda	[W]	2000			
Sildelementu skaits un jauda	[W]	2 x 1000			
Spriegums	[V~]	230			
Aizsardzības klase		I			
Aizsardzības pakāpe		IP24			
Uzsildīšanas laiks no 10 °C līdz 85 °C temperatūrai	[h]	3:34	4:27	5:20	6:10

1) ES Regula 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

3) Informācija par ūdens uzsildīšanas energoefektivitāti un elektrības patēriņu gadā attiecas tikai uz uzstādītiem viedās vadības iestatījumiem.

SAGLABĀTAS TIESĪBAS VEIKT JEBKĀDAS IZMAIŅAS, KAS NEIETEKMĒ IEKĀRTAS FUNKCIONALITĀTI.

Ar lietošanas pamācību var iepazīties arī mūsu tīmekļa vietnē

<http://www.gorenje.com> .

UWAGI

⚠ Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby starsze i o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej, jak również nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem lub po szkoleniu w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i uświadomieniu o potencjalnych zagrożeniach.

⚠ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

⚠ Dzieci nie mogą czyścić lub przeprowadzać konserwacji urządzenia bez nadzoru.

⚠ Montaż należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz instrukcją producenta. Wykonać go musi przysposobiony do tego specjalista.

⚠ W zamkniętym, ciśnieniowym systemie podłączenia należy koniecznie zainstalować na rurze wlotowej zawór bezpieczeństwa o ciśnieniu znamionowym 0,6 MPa (6 bar), 0,9 MPa (9 bar) lub 1,0 MPa (10 bar) (patrz etykieta), zapobiegający wzrostowi ciśnienia w kotle o ponad 0,1 MPa (1 bar) powyżej ciśnienia znamionowego.

⚠ Z otworu wylotowego zaworu bezpieczeństwa może kapać woda, dlatego musi być on otwarty na ciśnienie atmosferyczne.

⚠ Wylot zaworu bezpieczeństwa powinien być po zamontowaniu skierowany w dół i znajdować się w miejscu, w którym nie zamrznie.

⚠ Dla zapewnienia prawidłowego funkcjonowania zaworu bezpieczeństwa użytkownik powinien przeprowadzać regularne kontrole mające na celu usunięcie kamienia i zapewnienie drożności zaworu bezpieczeństwa.

⚠ Nie należy instalować zaworu zaporowego pomiędzy podgrzewaczem wody a zaworem bezpieczeństwa, ponieważ uniemożliwiłby on utrzymanie odpowiedniego ciśnienia w podgrzewaczu!

⚠ Zanim podgrzewacz wody zostanie podłączony do zasilania elektrycznego, musi zostać napełniony wodą!

⚠ Na wypadek awarii termostatu, podgrzewacz jest wyposażony w dodatkowy termiczny zawór odcinający. Zgodnie z normami bezpieczeństwa, w przypadku takiej awarii

temperatura wody w podgrzewaczu może osiągnąć nawet 130 °C. W czasie instalowania dopływu wody należy liczyć się z możliwością przeciążeń termicznych.

⚠ Przed odłączeniem podgrzewacza z prądu należy spuścić z niego całą wodę, aby zapobiec jej zamarznięciu.

⚠ W razie ewentualnych uszkodzeń nie należy naprawiać usterek samodzielnie, tylko skontaktować się z najbliższą upoważnioną placówką serwisową.



Nasze produkty składają się z elementów, które są bezpieczne dla środowiska oraz nieszkodliwe dla zdrowia. Po upływie okresu przydatności można je bez trudu zdemontować i poddać recyklingowi.

Recykling materiałów zmniejsza ilość odpadów i potrzebę wytworzenia surowców (np. metali), któremu towarzyszy zużycie znacznej ilości energii i uwalnianie niebezpiecznych substancji do środowiska. Procedury recyklingowe zmniejszają

zużycie naturalnych surowców, ponieważ zużyte plastikowe i metalowe części można ponownie wykorzystać w różnych procesach produkcyjnych.

Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji odpadów, należy skontaktować się firmą wywożącą odpady lub sklepem, w którym produkt został nabyty.

Drogi Kliencie! Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed zamontowaniem i pierwszym użyciem elektrycznego podgrzewacza wody należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.

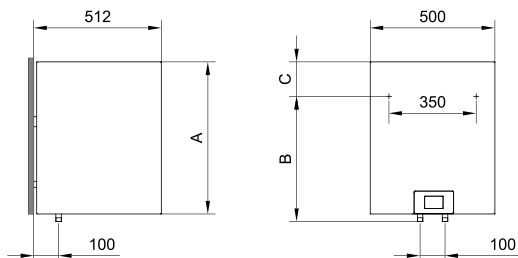
Aby sprostać najnowszym standardom i zadowolić najbardziej wymagających klientów, opracowaliśmy elektryczny podgrzewacz wody z ekranem dotykowym LCD. Podgrzewacz serii OGB jest wyposażony w zaawansowany, inteligentny elektroniczny regulator do kontroli i wyświetlania temperatury wody w podgrzewaczu. Posiada on takie funkcje, jak: czasomierz, wyświetlanie ilości ciepłej wody w bojlerze, tryb pracy na wypadek dłuższej nieobecności, ręczny wyłącznik, aplikację do wykrywania i usuwania awarii oraz inne.

Najważniejszą innowacją inteligentnego regulatora jest nowy tryb pracy SMART. Podgrzewacz rejestruje nawyki użytkownika i po upływie określonego czasu wyciża optymalny tryb pracy umożliwiający minimalne zużycie energii elektrycznej, niezbędnej do zaspokojenia zapotrzebowania na ciepłą wodę.

Niniejszy podgrzewacz wody został wyprodukowany zgodnie z odpowiednimi normami i przetestowany przez odpowiednie jednostki wskazane w certyfikacie bezpieczeństwa i certyfikacie zgodności elektromagnetycznej. Parametry techniczne urządzenia są podane na tabliczce znamionowej, umieszczonej pomiędzy rurą wlotową i wylotową. Montaż musi być przeprowadzony przez wykwalifikowany personel. Wszelkich napraw i czynności konserwacyjnych dotyczących podgrzewacza wody, np. usuwania kamienia lub kontroli/wymiany zabezpieczającej anody antykorozyjnej musi dokonać autoryzowany dostawca usług serwisowych.

MONTAŻ

Podgrzewacz wody należy zamontować możliwie jak najbliżej miejsca poboru wody. W przypadku montażu podgrzewacza w pomieszczeniu z wanną lub prysznicem, należy wziąć pod uwagę wymagania określone w normie IEC 60364-7-701 (VDE 0100, część 701). Urządzenie należy przymocować do ściany przy pomocy odpowiednich śrub ściennych o minimalnej średnicy 8 mm. Ściana o małej nośności musi być odpowiednio wzmocniona w miejscu, w którym podgrzewacz wody ma zostać zamontowany. Urządzenie można przymocować do ściany wyłącznie w pozycji pionowej.



	A	B	C
OGB 80 E4	830	600	260
OGB 100 E4	975	750	255
OGB 120 E4	1130	900	260
OGB 150 E4	1345	1100	275

Wymiary montażowe i przyłączeniowe podgrzewacza wody [mm]

PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI WODOCIĄGOWEJ

Dopływ i odpływ wody na przewodach podgrzewacza wody są oznaczone kolorami. Dopływ zimnej wody jest oznaczony kolorem niebieskim, natomiast odpływ gorącej wody kolorem czerwonym.

Podgrzewacz wody można podłączyć do instalacji wodociągowej na dwa sposoby. W przypadku instalacji ciśnieniowej o zamkniętym obiegu możliwy jest pobór wody w kilku miejscach, natomiast w przypadku instalacji grawitacyjnej o obiegu otwartym – tylko w jednym. W zależności od wybranego rodzaju montażu zainstalować należy także baterie mieszające.

W zamkniętej instalacji ciśnieniowej, na miejscach poboru, zainstalowane powinny być baterie mieszające. Dla zapewnienia bezpiecznego działania podgrzewacza, na rurze wlotowej należy zamontować zawór bezpieczeństwa zapobiegający wzrostowi ciśnienia o ponad 0,1 MPa (1 bar) powyżej ciśnienia znamionowego. Otwór wylotowy zaworu bezpieczeństwa musi zostać wyposażony w otwór ciśnienia atmosferycznego. Podgrzewanie wody w podgrzewaczu powoduje wzrost ciśnienia w zbiorniku do poziomu ustalonego przez zawór bezpieczeństwa. Ponieważ woda nie może powrócić do instalacji wodociągowej, może to doprowadzić do jej kapania z wylotu zaworu bezpieczeństwa. Kapiącą wodę można odprowadzić rurą do odpływu, poprzez zainstalowanie bezpośrednio pod zaworem bezpieczeństwa jednostki przechwytywającej. Woda z zainstalowanego bezpośrednio pod wylotem zaworu bezpieczeństwa odpływu, musi być odprowadzona pionowymi rurami w dół, a sam

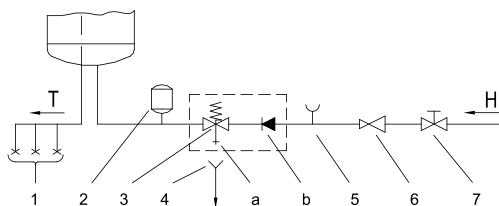
odpływ umieszczony w miejscu, które nie zamrznie.

Aby zapobiec kapaniu wody z zaworu bezpieczeństwa, na rurze wlotowej podgrzewacza należy zamontować naczynie zbiorcze o pojemności wynoszącej co najmniej 5% pojemności podgrzewacza.

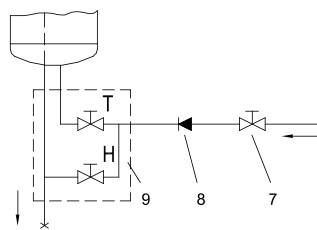
Dla zapewnienia prawidłowego działania zaworu bezpieczeństwa przeprowadzane muszą być okresowe kontrole, mające na celu usunięcie kamienia i zapewnienie drożności zaworu bezpieczeństwa.

Aby sprawdzić stan zaworu, należy otworzyć wylot zaworu bezpieczeństwa obracając rączkę lub odkręcając nakrętkę zaworu (w zależności od rodzaju zaworu). Zawór działa prawidłowo, gdy po otwarciu wylotu z dyszy wypływa woda.

Otwarta instalacja grawitacyjna wymaga zamontowania na wlocie wody zaworu zwrotnego, który w przypadku przerwy w zasilaniu wody, będzie zapobiegał wyciekowi wody ze zbiornika. Instalacja ta wymaga zastosowania baterii mieszającej. Podgrzewaniu wody towarzyszy zwiększanie się jej objętości, co powoduje wypływ wody z baterii. Dokręcenie nie zatrzyma kapania, a może wręcz spowodować uszkodzenie baterii.



Zamknięta instalacja (ciśnieniowa)



Otwarta instalacja (grawitacyjna)

Legenda:

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 - Ciśnieniowe baterie mieszające | 6 - Reduktor ciśnienia |
| 2 - Naczynie zbiorcze | 7 - Zawór zamykający |
| 3 - Zawór bezpieczeństwa | 8 - Zawór zwrotny |
| a - Zawór kontrolny | 9 - Niskociśnieniowa bateria mieszająca |
| b - Zawór zwrotny | |
| 4 - Lejek ze złączem wylotowym | H - Zimna woda |
| 5 - Złączka kontrolna | T - Gorąca woda |

Pomiędzy podgrzewaczem wody a zaworem powrotnym bezpieczeństwa nie wolno wbudowywać żadnego zaworu zamykającego, ponieważ uniemożliwiłby on utrzymanie odpowiedniego ciśnienia w podgrzewaczu.

Podgrzewacz można podłączyć do domowej sieci wodociągowej bez reduktora ciśnienia, jeśli ciśnienie w sieci jest niższe od ciśnienia znamionowego. Jeśli ciśnienie w sieci przekroczy ciśnienie znamionowe, należy koniecznie zamontować reduktor ciśnienia.

Przed podłączeniem podgrzewacza do zasilania elektrycznego, należy napełnić go wodą! Przy pierwszym napełnianiu podgrzewacza kurek gorącej wody w

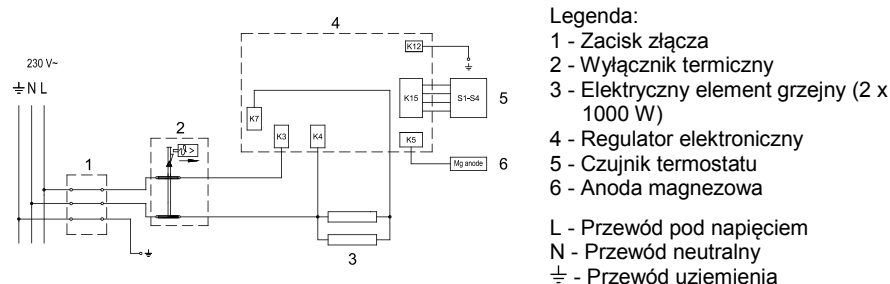
baterii mieszającej musi być otwarty. Podgrzewacz jest napelniony, gdy woda zacznie wypływać przez rurę wylotową baterii mieszającej.

PODŁĄCZANIE PODGRZEWACZA WODY DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

Przed podłączeniem do sieci elektrycznej należy zamontować w podgrzewaczu wody przewód zasilający o średnicy co najmniej $1,5 \text{ mm}^2$ (H05VV-F 3G $1,5 \text{ mm}^2$). W tym celu z podgrzewacza wody należy usunąć płytkę zabezpieczającą.



Podgrzewacz należy podłączyć do sieci elektrycznej przestrzegając norm dotyczących urządzeń elektrycznych. Zgodnie z krajowymi przepisami instalacyjnymi, pomiędzy podgrzewaczem wody a siecią elektryczną należy zamontować wyłącznik rozłączający wszystkie bieguny.



Instalacja elektryczna

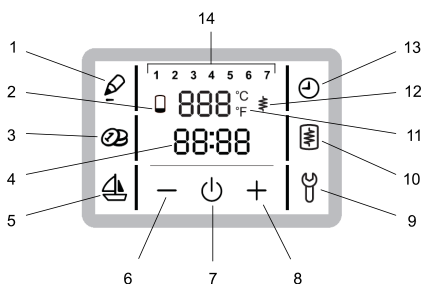
OSTRZEŻENIE : Przed przystąpieniem do wykonywania jakiegokolwiek czynności we wnętrzu podgrzewacza wody, należy odłączyć go od źródła prądu! Czynności tego typu mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani fachowcy!

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Po podłączeniu do instalacji wodociągowej i sieci elektrycznej, podgrzewacz jest gotowy do użytku. Podgrzewacz jest wyposażony w elektroniczny regulator umożliwiający ustawienie i wyświetlanie temperatury wody, dostosowanie pracy podgrzewacza do nawyków użytkownika (program SMART), odmierzanie czasu, wyświetlanie informacji na temat ilości ciepłej wody w podgrzewaczu, uruchomienie oddzielnego trybu pracy w przypadku dłuższej nieobecności (program VACATION), ręczne wyłączenie oraz korzystanie z aplikacji do wykrywania i usuwania usterek.

OBSŁUGA

Podgrzewacz wody obsługuje się za pomocą ekranu dotykowego LCD.



- 1 – Zapisywanie programu SMART
- 2 – Wyświetlanie ilości ciepłej wody
- 3 – Włączanie/wyłączanie programu SMART
- 4 – Konfiguracja i wyświetlanie czasu
- 5 – Konfiguracja i uruchamianie programu VACATION
- 6 – Zmniejszanie wartości
- 7 – Uruchamianie/zatrzymywanie pracy podgrzewacza
- 8 – Zwiększanie wartości
- 9 – Sygnalizacja i przegląd błędów
- 10 – Ręczne wyłączanie podgrzewania
- 11 – Wyświetlanie i konfiguracja temperatury w °C
- 12 – Wskaźnik pracy elementu grzejnego
- 13 – Uruchamianie i konfiguracja czasomierza
- 14 – Dzień tygodnia (1 .. poniedziałek, ..., 7 .. niedziela)

Uruchamianie/zatrzymywanie pracy podgrzewacza

- Aby uruchomić podgrzewacz wody, należy nacisnąć i przytrzymać przez chwilę przycisk nr 7.
- Ponowne naciśnięcie przycisku nr 7 spowoduje zatrzymanie pracy podgrzewacza (jeśli podgrzewacz ma zostać odłączony na dłuższy okres, należy spuścić z niego całą wodę, aby zapobiec jej zamarznięciu).

Ustawianie zegara i dnia tygodnia

- Nacisnąć przycisk nr 4.
- Na przycisku nr 14 pojawi się migająca cyfra odpowiadająca dnu tygodnia.
- Przy pomocy + lub – można ustawić dzień tygodnia. (1 – poniedziałek, ..., 7 – niedziela).
- Ponownie nacisnąć przycisk nr 4.
- Pojawi się migający symbol zegara.
- Naciskając + lub – można ustawić zegar (proces ustawiania można przyspieszyć przytrzymując + lub – w pozycji wciśniętej).
- Ustawienie zostaje zapisane, gdy przycisk nr 4 przestanie migać.

Ustawianie temperatury

- Nacisnąć przycisk nr 11.
- Ustawiona temperatura zacznie migać.
- Naciskając + lub – można ustawić temperaturę z zakresu od 10 °C do 85 °C (fabrycznie ustawiona jest oszczędna temperatura 55 °C).
- Ustawienie zostaje zapisane, gdy przycisk nr 11 przestaje migać, a na wyświetlaczu znów pojawi się faktyczna temperatura.

Wyświetlanie ilości wody w podgrzewaczu

- Na wyświetlaczu widoczny jest symbol:
 - ☐ - brak ciepłej wody
 - ☐ - mała ilość ciepłej wody
 - ☐ - duża ilość ciepłej wody

Ustawianie trybu wakacyjnego

W trybie wakacyjnym można ustawić liczbę dni (maksymalnie 100), w czasie których podgrzewacz ma utrzymywać minimalną temperaturę wody (ok. 10 °C).

- Nacisnąć przycisk nr 5.
- Przycisk nr 5 zacznie migać, a na przycisku nr 11 pojawi się migające 0.
- Naciskając + lub – można ustawić liczbę dni wakacyjnych.
- Ponowne naciśnięcie przycisku nr 5 oznacza potwierdzenie ustawionej liczby dni (jeśli ustawiona liczba dni nie zostanie potwierdzona poprzez ponowne naciśnięcie przycisku nr 5, podgrzewacz powróci do normalnego trybu pracy).
- Jeśli ustawiona zostanie wartość 0, to po potwierdzeniu tego ustawienia podgrzewacz powróci do normalnego trybu pracy, a podświetlenie przycisku nr 5 wyłączy się.
- Naciśnięcie przycisku nr 5, gdy podgrzewacz pracuje w trybie wakacyjnym, powoduje wyświetlenie liczby pozostałych dni.
- Po upływie ustawionej liczby dni podgrzewacz powraca do normalnego trybu pracy, a podświetlenie przycisku nr 5 wyłącza się.

Ustawianie trybu czasomierza

W trybie czasomierza można ustawić czasy włączenia i zatrzymania pracy podgrzewacza. W każdej kombinacji czasomierza można ustawić trzy okresy, w czasie których podgrzewacz nie będzie podgrzewał wody.

- Nacisnąć i przytrzymać przez chwilę przycisk nr 13 (przyciski nr 14 i nr 13 zaczną migać).
- Naciskając przycisk + lub – wybieramy jedną z trzech kombinacji trybu czasowego:
 - całotygodniowy tryb pracy podgrzewacza (na przycisku nr 14 migają numery od 1 do 7).
 - tryb czasowy podgrzewacza od poniedziałku do piątku i od soboty do niedzieli (na przycisku nr 14 migają numery 1 do 5, a później 6 i 7)
 - tryb czasowy podgrzewacza dla każdego dnia w tygodniu (na przycisku nr 14 migają poszczególne numery 1 do 7. Aby wybrać dzień tygodnia należy nacisnąć przycisk + lub –).
- Aby nastawić czas należy nacisnąć przycisk nr 4.
- Na przycisku nr 11 pojawi się napis 1OF, przycisk nr 4 miga.
- Naciskając przycisk + lub – nastawia się czas wyłączenia podgrzewacza.
- Należy ponownie nacisnąć przycisk nr 4.
- Na przycisku nr 11 pojawi się napis 1ON, przycisk nr 4 miga.
- Naciskając przycisk + lub – nastawia się czas włączenia podgrzewacza.
- Należy ponownie nacisnąć przycisk nr 4. Na przycisku nr 11 pojawi się napis 2OF.
- Jeśli nie ma potrzeby nastawiania drugiego i trzeciego okresu, ustawienia należy zapisać naciskając przycisk nr 13 lub można poczekać, aż przycisk nr 4 przestanie migać i ustawienia zapiszą się automatycznie.
- W przypadku nastawiania drugiego i trzeciego okresu, nastawienia początku i końca okresu 2 i 3 oraz ustawienia należy zapisać według powyższej instrukcji – naciskając przycisk nr 13 lub czekając, aż przycisk nr 4 przestanie migać i ustawienia zapiszą się automatycznie.
- Aby ustawić tryb działania "dla każdego dnia w tygodniu" lub "od poniedziałku do piątku i od soboty do niedzieli" należy nastawić wszystkie trzy okresy zgodnie z powyższą instrukcją.

Przykład ustawienia okresu bezczynności podgrzewacza w ciągu całego tygodnia, między 6:00 i 14:00

- Należy dłużej przytrzymać przycisk nr **13** (przyciski nr **14** i nr **13** zaczną migać).
- Na przycisku nr **14** zaczną migać dni tygodnia (numery 1 do 7).
- Aby nastawić czas, należy nacisnąć przycisk nr **4**.
- Na przycisku nr **11** pojawi się napis 1OF i przycisk nr **4** miga.
- Naciskając przycisk **+** lub **-** nastawia się czas wyłączenia podgrzewania wody (1OF) na 06:00.
- Należy ponownie nacisnąć przycisk nr **4**.
- Na przycisku nr **11** pojawi się napis 1ON i przycisk nr **4** miga.
- Naciskając przycisk **+** lub **-** nastawia się czas włączenia podgrzewania wody (1ON) na 14:00.
- Należy ponownie przycisnąć przycisk nr **4**. Pojawi się napis 2OF.
- Ustawienia należy zapisać naciskając na przycisk nr **13** lub można poczekać, aż przycisk nr **4** przestanie migać i ustawienia zapiszą się automatycznie.

Obsługa czasomierza

- Ustawiony tryb czasomierza uruchamia się naciskając przycisk nr **13**.
- W okresach ON podgrzewacz podgrzewa wodę (do ustawionej temperatury), a w okresach OFF nie podgrzewa wody.



Ręczne uruchamianie podgrzewania

- Naciskając przycisk nr **10** można włączyć podgrzewanie wody do ustawionej temperatury, bez względu na aktualny tryb pracy.
- Po zakończeniu podgrzewania podgrzewacz powraca do wcześniej ustawionego trybu pracy.

Zapisywanie zwyczajów użytkownika w trybie SMART

W trakcie zapisywania, program zapamiętuje nawyki użytkownika i wykorzystuje pomiary do podgrzewania wody w trybie SMART. Zapisywanie trwa 7 dni.

- Procedurę zapisywania zwyczajów użytkownika uruchamia się naciskając przycisk nr **1**. Przycisk nr **1** zostaje wówczas podświetlony.
- Naciśnięcie przycisku nr **1** w trakcie zapisywania zwyczajów użytkownika dla potrzeb trybu SMART powoduje wyświetlenie pozostałej liczby dni do zapisania.
- W czasie zapisywania nie ma możliwości włączenia specjalnych trybów pracy podgrzewacza (trybu wakacyjnego, ręcznego uruchomienia, trybu czasomierza).
- Jeśli w trakcie zapisywania dojdzie do przerwy w dopływie prądu, zapisane dane zostaną unieważnione (przycisk nr **1** miga).
- Po zakończeniu zapisywania podświetlenie przycisku nr **1** wyłącza się.
- Aby wyjść z trybu zapisywania, należy nacisnąć i przytrzymać przez chwilę przycisk nr **1** lub ponownie uruchomić podgrzewacz, poprzez jego wyłączenie i ponowne włączenie.
- Jeśli nawyki użytkownika w zakresie zużycia gorącej wody zmienią się, muszą

zostać ponownie zapisane (nacisnąć przycisk nr 1: zapisane zostaną zwyczajnie i nawyki użytkownika w ciągu kolejnych 7 dni). Tryb podgrzewania wody według zapisanych nawyków można uruchomić naciskając przycisk nr 3 (uruchomienie trybu SMART).

Uruchamianie trybu SMART

Po zakończeniu zapisywania nawyków użytkownika w w trybie SMART, można go uruchomić.

- Tryb SMART można uruchomić naciskając przycisk nr 3. Przycisk nr 3 zostanie podświetlony.
- Ponowne naciśnięcie przycisku nr 3 umożliwi wyjście z trybu SMART.

Działanie podgrzewacza w trybie SMART

- Przydatne jest zwłaszcza wtedy, gdy zwyczajnie użytkownika, jeśli chodzi o zużycie ciepłej wody, są zasadniczo niezmiennie (przykład: użytkownik bierze prysznic każdego dnia mniej więcej o tej samej porze).
- Korzystanie z podgrzewacza w trybie SMART pozwala zmniejszyć zużycie energii elektrycznej.
- Jeśli zarejestrowane zostaną niewielkie pobory wody, jej temperatura w podgrzewaczu utrzymywać się będzie na poziomie pomiędzy 40 °C a ustawioną temperaturą, w zależności od ilości wody zużytej w czasie zapisywania nawyków użytkownika.
- W przypadku większych poborów wody, następuje jej podgrzewanie do ustawionej temperatury.
- Jeśli nie zostały zarejestrowane większe pobory wody, jej temperatura może wynosić poniżej 40 °C.
- Wyłączenie trybu SMART powoduje powrót do temperatury wody ustawionej ręcznie.

Funkcja antylegionella

- Jeśli przez 30 dni podgrzewacz nie osiągnie temperatury 65 °C, nastąpi samoczynne uruchomienie i podgrzanie wody do temperatury 65 °C (przez 15 minut).

Wskaźnik błędów

- W przypadku wystąpienia błędu przycisk nr 9 zacznie migać. Po naciśnięciu przycisku nr 9, na wyświetlaczu pojawi się kod błędu.

Błąd	Opis błędu	Rozwiązanie
E 01	Błąd czujnika elektronicznego regulatora.	Wezwać serwis (podgrzewacz nie pracuje).
E 04	Woda zamarza. Kod błędu pojawia się, jeśli temperatura w podgrzewaczu spadnie poniżej 0 °C.	Jeśli kod błędu ostatecznie nie zniknie, wezwać serwis.
E 05	Przegrzanie (temperatura > 100 °C, awaria elektronicznego regulatora)	Wyłączyć podgrzewacz z prądu. Wezwać serwis.
E 06	Błąd anody magnezowej.	Wezwać serwis (podgrzewacz działa normalnie).

Błąd	Opis błędu	Rozwiązanie
E 07	Błąd czujników objętości.	Wezwać serwis (podgrzewacz działa w normalnym trybie pracy).
E 10	Przerwa w dopływie prądu w czasie zapisywania danych dla programu SMART.	Błąd w czasie zapisywania danych dla trybu SMART. Ponownie uruchomić procedurę zapisywania.
E 11	Brak danych umożliwiających pracę programu SMART.	Uruchomić procedurę zapisywania dla trybu SMART.
E 12	Brak danych umożliwiających pracę czasomierza.	Ustawić tryb czasomierza.
E 13	Nie można ręcznie uruchomić podgrzewania.	Ustawiona temperatura została osiągnięta.
E 42	Błąd funkcji antylegionelli.	Nacisnąć przycisk nr 9, aby uruchomić funkcję ponownie.
R0	Skasowanie programu SMART.	Jeśli podgrzewacz ma pracować w trybie SMART, należy uruchomić zapis danych dla trybu SMART. Po zakończeniu zapisywania możliwe będzie uruchomienie trybu SMART.

Jeśli użytkownik nie zamierza korzystać z podgrzewacza przez dłuższy okres, zawartość podgrzewacza należy zabezpieczyć przed zamrożeniem, ustawiając temperaturę wody na 10 °C. W przypadku przerwy w dostawie prądu to ustawienie nie działa! Jeśli użytkownik zdecyduje się na wyłączenie podgrzewacza z prądu, powinien przed nastaniem pory mrozów całkowicie opróżnić go z wody. Wodę z podgrzewacza spuszcza się rurą wlotową - w tym celu pomiędzy zaworem nadmiarowym a rurą wlotową podgrzewacza zamontować należy specjalną złączkę (w kształcie litery T) lub kurek spustowy. Wodę z podgrzewacza można spuścić bezpośrednio przez zawór nadmiarowy przekręcając rączkę lub pokrywkę zaworu do tej samej pozycji, co przy sprawdzaniu działania. Przed przystąpieniem do spuszczenia wody należy się upewnić, że podgrzewacz został odłączony od źródła prądu i otworzyć gorącą wodę na podłączonej baterii mieszającej. W przypadku spuszczenia wody przez rurę wlotową, w podgrzewaczu będzie nadal znajdować się jej niewielka ilość, która wypłynie przez otwór kołnierza grzejnego po jego uprzednim usunięciu.

Zewnętrzne elementy podgrzewacza wody można czyścić roztworem delikatnego detergentu. Nie należy używać rozpuszczalników i środków o właściwościach ściernych.

Regularne serwisy przeglądowe j zapewniają bezawaryjną pracę i długi okres przydatności urządzenia. Pierwsze trzy kontrole, przeprowadzone przez autoryzowanego dostawcę usług serwisowych, powinny być wykonane po upływie ok. 2 lat od zamontowania urządzenia, aby sprawdzić poziom zużycia anody zabezpieczającej przed korozją i ewentualnie usunąć nagromadzony kamień i osady. Odkładający się na ściankach zbiornika i elemencie grzejnym kamień i osad wynikają z jakości, ilości i temperatury wody przepływającej przez podgrzewacz. Upoważniony serwisant powinien również sporządzić protokół oględzin i wyznaczyć przewidywalny termin kolejnej kontroli.

W razie ewentualnych uszkodzeń nie należy naprawiać usterek samodzielnie, tylko skontaktować się z najbliższą upoważnioną placówką serwisową.

WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE URZĄDZENIA

Typ		OGB 80 E4	OGB 100 E4	OGB 120 E4	OGB 150 E4
Deklarowany profil obciążenia		M	L	L	XL
Klasa wydajności energetycznej ¹⁾		B	C	C	C
Wydajność energetyczna podgrzewania wody (η_{wh}) ¹⁾	[%]	40	40	40	40
Roczne zużycie prądu ¹⁾	[kWh]	1257	2458	2479	4001
Dzienne zużycie prądu ²⁾	[kWh]	6,675	12,448	12,857	20,401
Ustawienia temperatury termostatu	[°C]	60			
Wartość "smart" ³⁾		1	1	1	1
Tygodniowe zużycie prądu z włączonym układem inteligentnego sterowania	[kWh]	23,794	47,329	47,829	78,282
Tygodniowe zużycie prądu bez włączonego układu inteligentnego sterowania	[kWh]	27,949	53,301	55,001	88,899
Pojemność	[l]	78,0	97,3	118,1	147,1
Ilość zmieszanej wody w temperaturze 40 °C V40 ²⁾	[l]	116	137	172	225
Ciśnienie znamionowe	[MPa (bar)]	0,6 (6) / 0,9 (9) / 1,0 (10)			
Masa/po napełnieniu wodą	[kg]	36/116	41/141	46/166	52/202
Zabezpieczenie antykorozyjne zbiornika: powłoka emaliowa/anoda magnezowa		•/•	•/•	•/•	•/•
Moc podgrzewacza elektrycznego	[W]	2000			
Liczba i moc elementów grzejnych	[W]	2 x 1000			
Napięcie	[V~]	230			
Klasa ochrony		I			
Stopień ochrony		IP24			
Czas podgrzewania od 10 °C do 85 °C	[h]	3:34	4:27	5:20	6:10

1) Rozporządzenie UE 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

3) Informacje o efektywności energetycznej i zużyciu energii obowiązują jedynie w przypadku włączenia urządzenia Smart.

ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO WPROWADZENIA ZMIAN NIE MAJĄCYCH WPŁYWU NA FUNKCJONALNOŚĆ URZĄDZENIA.

Instrukcję obsługi można również znaleźć na naszej stronie internetowej <http://www.gorenje.com>.

ATENȚIE

⚠ Aparatul poate fi folosit de copii cu vârste de peste 8 ani, de persoane în vârstă și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de persoane care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, doar dacă acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg riscurile potențiale privind folosirea acestuia.

⚠ Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

⚠ Copiii nu au voie să curețe sau să efectueze lucrări de întreținere a aparatului fără a fi supravegheați.

⚠ Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată în conformitate cu prevederile în vigoare și instrucțiunile producătorului, de către un instalator sanitar autorizat.

⚠ În cazul sistemului de racordare închis, presurizat, la țeava de alimentare cu apă a boilerului trebuie să se monteze ventilul de siguranță cu presiunea nominală 0,6 MPa (6 bar), 0,9 MPa (9 bar) sau 1,0 MPa (10 bar) (vezi plăcuța inscripționată), care împiedică ridicarea presiunii în rezervor cu mai mult de 0,1 MPa (1 bar) peste valoarea nominală.

⚠ Pentru că din orificiul de evacuare al ventilului de siguranță poate picura apa, acesta trebuie să aibă ieșire la presiunea atmosferică.

⚠ Orificiul de evacuare al ventilului de siguranță trebuie montat pe direcția în jos, într-o zonă ferită de îngheț.

⚠ În vederea asigurării bunei funcționări a ventilului de siguranță trebuie efectuate controale periodice, pentru a se elimina calcarul și a se verifica dacă ventilul de siguranță nu este blocat.

⚠ Nu este permis a se monta un ventil de oprire între elementul de încălzire și ventilul de siguranță, pentru că astfel s-ar elimina protecția la presiune a elementului de încălzire!

⚠ Rezervorul trebuie să fie umplut cu apă înainte de a-l racorda la sursa de alimentare cu energie electrică!

⚠ Boilerul este protejat în cazul defectării termostatului cu ajutorul unei siguranțe termice suplimentare. În conformitate cu standardele de siguranță, în cazul defectării termostatului, apa

din boiler poate atinge și temperaturi de până la 130 °C. La racordarea boilerului la instalația sanitară trebuie să se țină seama, că se pot atinge și astfel de temperaturi ale apei.

⚠ Atunci când veți deconecta boilerul de la rețeaua electrică, trebuie să scoateți apa din el în cazul în care există pericolul înghețării acesteia.

⚠ Vă rugăm să nu încercați a repara pe cont propriu eventualele defecte ale rezervorului de apă. Contactați cel mai apropiat furnizor autorizat de servicii de service.



Produsele noastre conțin componente care nu sunt nocive pentru sănătate și pentru mediu și sunt executate astfel încât în ultima fază de viață să le putem descompune și recicla.

Prin reciclarea materialelor reducem cantitatea de deșeuri și reducem nevoia de producere a materialelor de bază (de exemplu a metalelor) ceea ce necesită energie enormă și produce emisii nocive. Prin procedeele de reciclare reducem de asemenea nevoia de resurse naturale, iar piesele uzate din plastic și metal le putem reintroduce în diverse procese de producție.

Pentru mai multe informații privind sistemul de depunere a deșeurilor adresați-vă centrului local pentru depunerea deșeurilor sau vânzătorului de la care a fost cumpărat produsul.

Stimate cumpărător, vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. Vă rugăm ca, înainte de instalarea și de prima utilizare a boilerului, să citiți cu atenție instrucțiunile.

Pentru a respecta cele mai noi standarde și pentru a satisface cerințele celor mai exigenți clienți, am creat un boiler electric cu ecran LCD tactil. Boilerul din seria OGB este echipat cu un egalizator electronic inteligent, sofisticat, pentru reglarea și afișarea temperaturii apei în boiler. Funcțiile sale includ un temporizator, afișarea cantității de apă caldă din boiler, mod de funcționare în caz de absență îndelungată, comutator manual, aplicație pentru soluționarea problemelor și alte funcții.

Cea mai importantă inovație a noului instrument de control inteligent este noul mod de funcționare SMART. Boiler-ul vă înregistrează tiparul de comportament și, după un timp, calculează modul optim de funcționare care permite un consum minim de energie electrică pentru acoperirea necesarului dumneavoastră de apă caldă.

Boilerul a fost fabricat în conformitate cu standardele în vigoare și testat oficial, fiind însoțit de un certificat de siguranță și compatibilitatea electromagnetică.

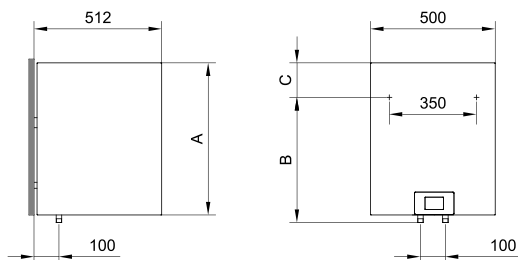
Caracteristicile sale tehnice sunt înscrise pe tăblița care este lipită între țevile de racord. Boilerul nu poate fi bransat la rețeaua de apă sau la cea electrică decât de persoane calificate. Intervențiile tehnice în interiorul boilerului, datorate reparațiilor, eliminării pietrei de cazan și verificării sau înlocuirii anodului de protecție contra coroziunii pot fi efectuate numai de atelierele de reparații autorizate.

INSTALAREA

Se recomandă instalarea boilerului în proximitatea locului de receptare a apei. Dacă veți instala boilerul în spațiul în care se află cada de baie sau cabina de duș, este

obligatoriu să respectați cerințele prevăzute în standardul IEC 60364-7-701 (VDE 0100 Teil 701).

La montarea boilerului pe perete, folosiți buloane cu diamterul nominal de minim 8 mm. Peretele cu rezistență, respectiv portanță redusă va trebui în prealabil consolidat în mod corespunzător în locul unde intenționați să atârnați, respectiv instalați boilerul. Boilerile de tip nu vor fi montate pe perete decât în poziție verticală.



Măsurători de racordare și montare a boilerului [mm]

	A	B	C
OGB 80 E4	830	600	260
OGB 100 E4	975	750	255
OGB 120 E4	1130	900	260
OGB 150 E4	1345	1100	275

CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE CU APĂ

Țevile de alimentare cu apă și de evacuare a apei din boiler sunt marcate cu culori diferite. Țeava de aducțiune a apei reci este marcată cu albastru, iar cea de evacuare a apei calde este marcată cu roșu.

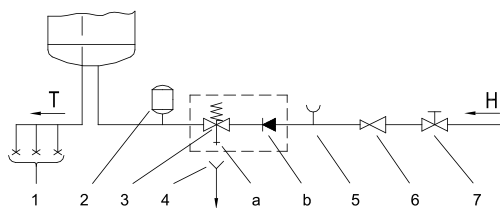
Boilerul poate fi racordat la rețeaua de alimentare cu apă în două moduri. Sistemul de racordare închis, presurizat, facilitează alimentarea cu apă de la mai multe surse. Sistemul de racordare deschis, nepresurizat, facilitează alimentarea cu apă doar de la o singură sursă. Trebuie să se monteze baterii de transvazare adecvate, în funcție de sistemul de de racordare ales.

În cazul sistemului închis presurizat este necesar a folosi baterii de transvazare presurizate. Pentru asigurarea folosirii în siguranță a boilerului, la țeava de alimentare cu apă trebuie să fie instalat un ventil de siguranță sau un dispozitiv de siguranță, care să împiedice mărirea presiunii în rezervor cu peste 0,1 MPa (1 bar) peste valoarea nominală. Orificiul de evacuare al ventilului de siguranță trebuie să aibă în mod obligatoriu ieșire la presiunea atmosferică. Încălzirea apei din boiler duce la creșterea presiunii până la limita fixată prin ventilul de siguranță. Întrucât întoarcerea apei în rețea este împiedicată, se poate întâmpla să înceapă să picure apă din orificiul de scurgere al ventilului de siguranță. Apa rezultată din picurare poate fi deviată în canalul de scurgere, prin intermediul unui element de captare a apei, care va fi plasat sub ventilul de siguranță. Țeava de evacuare a apei conectată la ventilul de siguranță va trebui montată sub acesta, perpendicular pe podea, avându-se grijă ca ea să se afle într-un loc ferit de îngheț.

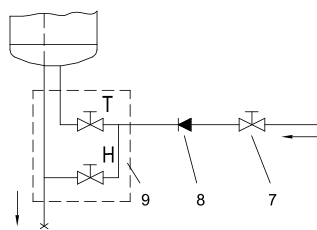
În cazul în care doriți să împiedicați picurarea apei din ventilul de siguranță, trebuie să montați pe țeava de alimentare cu apă a boilerului un rezervor de expansiune cu volumul minim de 5% din volumul boilerului.

În vederea asigurării bunei funcționări a ventilului de siguranță trebuie efectuate controale periodice, pentru a se elimina calcarul și a se verifica dacă ventilul de siguranță nu este blocat. La efectuarea verificărilor trebuie să deschideți ventilul prin folosirea manetei sau deșurubarea piuliței ventilului (în funcție de tipul ventilului). Prin orificiul de evacuare a ventilului trebuie să curgă apa, aceasta indicând faptul că ventilul funcționează impecabil.

În cazul sistemului deschis nepresurizat, la orificiul de intrare a apei în boiler trebuie să se monteze un ventil unidirecțional, care să împiedice scurgerea apei din rezervor, dacă în rețea nu curge apă. La sistemul de racordare este permis a instala doar o baterie de transvazare. Datorită încălzirii, volumul apei din boiler se mărește, ceea ce provoacă picurarea apei din țeava bateriei de transvazare. Strângerea până la refuz a robinetului nu oprește picurarea, ci dimpotrivă, duce la deteriorarea bateriei.



Sistemul închis (presurizat)



Sistemul deschis (nepresurizat)

Legenda:

- 1 - Baterii de transvazare presurizate
- 2 - Rezervor de expansiune
- 3 - Ventil de siguranță
- a - Ventil de verificare
- b - Ventil unidirecțional
- 4 - Pâlnie cu conectare la scurgere (la canalul colector)

- 5 - Accesoriu de verificare
- 6 - Ventil de reducere a presiunii
- 7 - Ventil de oprire
- 8 - Ventil unidirecțional
- 9 - Baterie de transvazare
- H - Apă rece
- T - Apă fierbinte

Nu este permis a se monta un ventil de oprire între elementul de încălzire și ventilul de siguranță, pentru că astfel s-ar elimina protecția la presiune a elementului de încălzire!

Rezervorul poate fi racordat la rețeaua locală de alimentare cu apă fără un ventil de reducere a presiunii, dacă presiunea din rețea este mai mică decât presiunea nominală. Dacă presiunea din rețea este mai mare decât presiunea nominală, atunci trebuie instalat un ventil de reducere a presiunii.

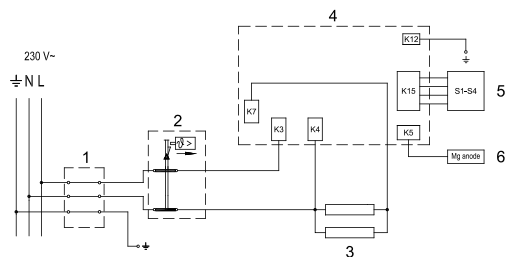
Înainte de racordarea la sursa de alimentare cu energie electrică, rezervorul trebuie umplut cu apă. Când umpleți rezervorul pentru prima dată, deschideți maneta pentru apă caldă de a bateriei de transvazare. Când rezervorul este umplut cu apă, apa începe să curgă prin țeava bateriei de transvazare.

BRANȘAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ

Înainte de conectarea la instalația electrică, este necesar să montați un cablu de legătură cu secțiunea minimă de $1,5 \text{ mm}^2$ (H05VV-F 3G $1,5 \text{ mm}^2$). De aceea va trebui scos capacul de protecție din plastic.



Branșarea boilerului la rețeaua electrică trebuie efectuată în conformitate cu normele valabile pentru instalațiile electrice. Într-un boiler pentru apă și locul în care acesta se instalează definitiv, trebuie să se monteze un dispozitiv de separare a tuturor polilor de rețeaua de alimentare, conform reglementărilor naționale în vigoare.



Legenda:

- 1 - Manșon de racord
- 2 - Siguranță bimetalică
- 3 - Element încălzitor (2 x 1000 W)
- 4 - Egalizator electronic
- 5 - Senzor termostat
- 6 - Anod magnezium

L - Cablu de fază
 N - Cablu neutru
 ≡ - Cablu de protecție

Schema legăturii electrice

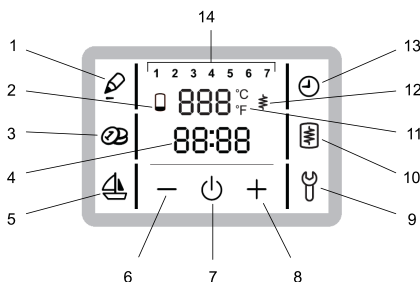
ATENȚIE: Înainte de orice intervenție în interiorul boilerului, deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare! Intervențiile pot fi efectuate doar de către persoanele autorizate!

UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

După conectarea la apă și la rețeaua de alimentare, boilerul poate fi folosit. Boiler-ul este echipat cu un egalizator electronic ce permite setarea și afișarea temperaturii apei, ajustarea modului de funcționare a boilerului la obiceiurile dumneavoastră (programul SMART), setarea temporizatorului, afișarea cantității de apă caldă din boiler, setarea modului de funcționare în cazul unei absențe îndelungate (programul VACATION), comutare manuală și aplicație pentru soluționarea problemelor.

FUNCȚIONARE

Boiler-ul poate fi operat prin folosirea unui ecran LCD tactil.



- 1 - Înregistrare program SMART
- 2 - Afișare cantitate apă caldă
- 3 - Activare/dezactivare program SMART
- 4 - Setare și afișare timp
- 5 - Inițiere și setare program VACATION
- 6 - Reducerea valorii
- 7 - Pornirea/oprirea boilerului
- 8 - Creșterea valorii
- 9 - Indicarea și vizualizarea erorilor
- 10 - Comutare manuală pentru încălzire
- 11 - Afișarea și setarea temperaturii în °C
- 12 - Indicator al funcționării elementului de încălzire
- 13 - Pornire și setare TEMPORIZATOR
- 14 - Ziua din săptămână (1 .. Luni, ..., 7 .. Duminică)

Pornire/oprire boiler

- Pentru a porni boilerul, țineți apăsat butonul nr. 7.
- Apăsând din nou butonul nr. 7, boilerul este oprit (dacă deconectați boilerul pentru o perioadă mai îndelungată, scurgeți toată apa, pentru a preveni înghețarea acesteia).

Setarea ceasului și a zilei din săptămână

- Apăsați butonul nr. 4.
- Pe butonul nr. 14 va apărea pâlpâind numărul care indică ziua săptămânii.
- Apăsând + sau – puteți seta numărul zilei din săptămână (1 – Luni, ..., 7 – Duminică).
- Apăsați din nou butonul nr. 4.
- Apare un ceas care pâlpâie.
- Apăsând + sau – puteți seta ora (ținând apăsat + sau – puteți mări viteza de setare).
- Setarea este salvată când butonul nr. 4 încetează să mai pâlpâie.

Setarea temperaturii

- Apăsați butonul nr. 11.
- Temperatura setată începe să pâlpâie.
- Apăsând + sau – puteți modifica temperatura setată în intervalul 10 °C - 85 °C (prestabilită în modul economic la temperatura de 55 °C).
- Setarea este salvată când butonul nr. 11 încetează să mai pâlpâie, iar temperatura curentă apare pe afișaj.

Afișarea cantității de apă din boiler

- Pe afișaj apare simbolul:
 -  - nu există apă caldă
 -  - cantitate mică de apă caldă
 -  - cantitate mare de apă caldă

Setarea modului VACATION

În modul "vacation", puteți seta numărul de zile (maxim 100), în care boiler-ul va păstra temperatura minimă a apei (aproximativ 10 °C).

- Apăsați butonul nr. 5.
- Butonul nr. 5 începe să pâlpâie, iar 0 pâlpâie în dreptul butonului nr. 11.
- Apăsând + sau – puteți seta numărul de zile de funcționare în acest mod.
- Apăsând din nou butonul nr. 5, confirmați numărul de zile setat (dacă nu confirmați numărul de zile setat apăsând din nou butonul nr. 5, boilerul va reveni la modul normal de funcționare).
- Dacă setați valoarea la 0, boilerul va reveni la modul normal de funcționare după confirmarea setării, iar butonul nr. 5 se va stinge.
- Dacă boilerul funcționează în modul "vacation" și apăsați butonul nr. 5, pe afișaj va apărea numărul de zile rămase.
- După scurgerea numărului de zile setat, boilerul revine la modul normal de funcționare, iar butonul nr. 5 se stinge.

Setarea TEMPORIZATORULUI

În modul de funcționare TEMPORIZATOR, puteți seta orele la care boilerul pornește

și se oprește. Pentru fiecare combinație, puteți seta până la trei perioade în care boilerul nu va încălzi apa.

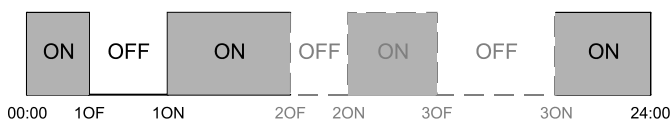
- Țineți apăsat butonul nr. **13** (câmpurile **14** și **13** clipește).
- Dacă apăsați butonul **+** sau **-** alegeți între trei combinații de modul de timp de funcționare:
 - Regimul pentru toată săptămâna (a numerelor de câmp **14** flash-uri la 1 la 7).
 - Regimul de luni până vineri și de sâmbătă până duminică (câmpul **14** clipește numere de la 1 la 5, apoi 6 și 7)
 - Mod de lucru pentru fiecare zi (la câmpul **14**, în mod individual clipește numere de la 1 la 7. Pentru a selecta zilele apăsați **+** sau **-**).
- Pentru a seta timpul apăsați pe câmpul **4**.
- Pe câmpul **11** apare 1 OF și **4** clipește.
- Cu apăsarea butonului **+** sau **-** setăm ora pentru a opri încălzirea.
- Iar apăsați pe câmpul **4**.
- Pe câmpul **11** apare 1 ON și **4** clipește.
- Apăsați butonul **+** sau **-** pentru a seta ora pentru începerea încălzirii.
- Iar apăsați pe câmpul **4**. Pe câmpul **11** apare 2OF.
- În cazul în care nu le reglați de a doua și a treia perioadă, confirmați prin apăsarea câmpului **13** sau așteptați, câmpul **4** să se oprească să clipească, iar setarea se va salva automat.
- În cazul în care reglați a doua și a treia posibilitate, setați începutul și sfârșitul perioadelor 2 și 3 și confirmați prin apăsarea din dreapta câmpului **13**, sau așteptați câmpul **4** să se oprească să facă flash, astfel încât setarea se va salva automat.
- În cazul de setare regimului pentru fiecare zi a săptămânii, de luni până vineri și de sâmbătă până duminică, ar trebui să fie setate toate 3 perioade de timp așa cum s-a descris mai sus.

Exemplu de setări pentru perioadele de inactivitate a cazanului timp de o săptămână de la 6.00 la 14.00

- Țineți apăsat pe dreapta a câmpului **13** (câmpurile **14** și **13** clipește).
- Pe câmpul **14** clipească zilele săptămânii (de la 1 la 7).
- Pentru a seta timpul apăsați câmpul **4**.
- Pe câmpul **11** apare 1OF și clipește câmpul **4**.
- Cu apăsarea butonului **+** sau **-** pentru a regla ora pentru oprirea încălzirii (1 OF) la ora 6:00.
- Iar apăsați pe **4**.
- Pe câmpul **11** apare 1ON și câmpul **4** clipește.
- Cu apăsarea butonului **+** sau **-** pentru a regla ora pentru a fi incluse (1ON), la ora 14.00.
- Iar apăsați **4**. Se afișează 2OF.
- Confirmați și prin apăsarea pe **13**, sau așteptați câmpul **4** să se oprească să clipească și așa setarea este salvată automat.

Funcționarea temporizatorului

- Prin apăsarea butonului nr. **13**, puteți activa modul de setare a temporizatorului.
- Boilerul încălzește apa în timpul perioadelor de funcționare (ON) (până la temperatura setată), iar în timpul perioadelor de nefuncționare (OFF) nu încălzește apa.



Activarea manuală a încălzirii

- Prin apăsarea butonului nr. **10**, puteți activa procesul de încălzire a apei până la temperatura setată, indiferent de modul de funcționare curent.
- După finalizarea procesului de încălzire, boiler-ul revine la modul de funcționare prestabilit.

Înregistrarea obiceiurilor utilizatorului pentru modul SMART

În timpul înregistrării, programul vă reține obiceiurile și folosește măsurătorile pentru a încălzi apa în modul SMART. Înregistrarea are loc timp de 7 zile.

- Prin apăsarea butonului nr. **1**, puteți activa procesul de înregistrare a obiceiurilor dumneavoastră. Butonul nr. **1** se aprinde.
- Dacă apăsați butonul nr. **1** în timp ce obiceiurile utilizatorului sunt înregistrate pentru modul SMART, este afișat numărul de zile rămas pentru înregistrare.
- În timpul înregistrării nu puteți activa moduri speciale de funcționare ale boilerului (vacation, activare manuală, mod TEMPORIZATOR).
- Dacă în timpul înregistrării intervine o pană de curent, datele devin invalide (butonul nr. **1** pâlpâie).
- După finalizarea înregistrării, butonul nr. **1** se stinge.
- Pentru a părăsi modul de înregistrare, țineți apăsat butonul nr. **1** sau reporniți boilerul, stingându-l și pomindu-l din nou.
- În cazul în care obiceiurile utilizatorului de consum al apei calde se modifică, acestea trebuie înregistrate din nou (apăsați butonul nr. **1**: în următoarele 7 zile, obiceiurile și comportamentul utilizatorului vor fi înregistrate). Procesul de încălzire a apei în conformitate cu obiceiurile înregistrate pot fi activate prin apăsarea butonului nr. **3** (activarea modului SMART).

Activarea modului SMART

Dacă procesul de înregistrare a obiceiurilor pentru modul SMART s-a încheiat, se poate activa modul SMART.

- Prin apăsarea butonului nr. **3**, puteți activa modul SMART. Butonul nr. **3** se aprinde.
- Puteți părăsi modul SMART apăsând din nou butonul nr. **3**.

Funcționarea boilerului în modul SMART

- Folosiți mai ales atunci când obiceiurile utilizatorului sunt relativ constante în ceea ce privește consumul de apă caldă (de exemplu: utilizatorul face duș în fiecare zi la aproximativ aceeași oră).
- Funcționarea boiler-ului în modul SMART reduce consumul de energie electrică.
- Dacă se înregistrează consumuri mici, temperatura apei rămâne între 40 °C și temperatura stabilită, în funcție de cantitatea de apă folosită în timpul înregistrării obiceiurilor utilizatorului.
- Dacă se înregistrează consumuri mari, boilerul încălzește apa la temperatura stabilită.
- Dacă nu se înregistrează niciun consum, temperatura apei poate fi mai mică de 40 °C.

- Când modul SMART este dezactivat, boilerul încălzește apa la temperatura prestabilită în mod manual.

Funcția anti-legionella

- Dacă boilerul nu a atins temperatura de 65 °C timp de 30 de zile la rând, acesta pornește și încălzește apa la 65 °C timp de 15 minute.

Indicator de erori

- În situația apariției unor erori, butonul nr. **9** începe să pâlpâie. Dacă apăsați butonul nr. 9, apare codul de eroare.

Eroare	Descrierea erorii	Soluție
E 01	Eroare a senzorului egalizatorului electronic.	Sunați la departamentul service (boilerul nu funcționează).
E 04	Înghiț. Eroarea apare dacă temperatura în boiler este sub 0 °C.	Dacă eroarea nu dispăre de la sine, sunați la departamentul service.
E 05	Supraîncălzire (temperatură > 100 °C, defecțiune a egalizatorului electronic)	Scoateți din priză boilerul. Sunați departamentul service.
E 06	Eroare anod magneziu.	Sunați departamentul service (boiler-ul funcționează normal).
E 07	Eroare senzori volum.	Sunați departamentul service (boiler-ul funcționează în modul normal).
E 10	Pană de curent în timpul înregistrării pentru programul SMART.	Eroare în timpul înregistrării pentru modul SMART. Inițiați din nou procedura de înregistrare.
E 11	Nu există date pentru funcționarea programului SMART.	Începeți procedura de înregistrare pentru modul START.
E 12	Nu există date pentru funcționarea modului TEMPORIZATOR.	Setați modul TEMPORIZATOR.
E 13	Activarea manuală a procesului de încălzire nu este posibilă.	Temperatura setată a fost atinsă.
E 42	Eroare a funcției anti-legionella.	Apăsați butonul nr. 9 pentru a reporni.
R0	Ștergerea programului SMART.	Dacă doriți ca boilerul să funcționeze în modul SMART, începeți înregistrarea pentru modul SMART. După finalizarea înregistrării, este posibilă funcționarea în modul SMART.

Dacă intenționați să nu folosiți boiler-ul o perioadă mai îndelungată, protejați-i conținutul de îngheț prin setarea temperaturii apei la 10 °C. În cazul în care intervine o pană de curent, această măsură de protecție nu funcționează! Dacă optați pentru deconectarea de la sursa de alimentare, boilerul trebuie scurs bine înainte de instalarea condițiilor de îngheț. Apa este golită din boiler prin țeava de scurgere. În acest scop, este indicat ca, la montare, între ventilul de siguranță și țeava de scurgere să se plaseze un fitting special (piesă T) sau un ventil de scurgere. Boilerul poate fi golit și în mod direct, prin ventilul de siguranță, prin acționarea manetei, respectiv a căpăcelului rotativ al ventilului în același fel, ca atunci când se verifică modul de funcționare. Înainte de golire, este necesar ca boilerul să fie deconectat de la instalația electrică și apoi să se deschidă maneta pentru apa caldă a bateriei. După evacuarea apei prin țeava de scurgere, mai rămâne o mică cantitate de apă, care, atunci când se înlătură fl anșa, se scurge prin orificiul acesteia. Exteriorul boilerului va fi curățat pri spălarea cu un detergent delicat, dizolvat în apă.

Nu folosiți dizolvanți și mijloace deterșive dure, respectiv corozive.

Prin efectuarea de controale tehnice regulate veți asigura atât funcționarea impecabilă a boilerului, cât și durabilitatea sa. Se recomandă ca primul control, efectuat de personalul calificat al unui service autorizat, să fie făcut după 2 ani de la punerea în funcțiune a boilerului. Cu această ocazie, va trebui verificată uzura anodului de protecție contra coroziunii și, dacă va fi cazul, boilerul va fi curățat de crusta de piatră depusă, știut fiind că depunerile calcaroase depind de calitatea, cantitatea și temperatura apei folosite. Data următorului control va fi propusă de personalul calificat al atelierului de reparații, ea fiind stabilită în funcție de starea în care se află boilerul în momentul efectuării primului control.

Vă rugăm să nu efectuați singuri repararea eventualelor defecțiuni apărute, ci să faceți apel la cel mai apropiat atelier autorizat de reparații.

PROPRIETĂȚILE TEHNICE ALE APARATULUI

Tip		OGB 80 E4	OGB 100 E4	OGB 120 E4	OGB 150 E4
Profil de sarcină declarat		M	L	L	XL
Clasă de randament energetic ¹⁾		B	C	C	C
Randamentul energetic aferent încălzirii apei (η_{wh}) ¹⁾	[%]	40	40	40	40
Consumul anual de energie electrică ¹⁾	[kWh]	1257	2458	2479	4001
Consum zilnic de energie electrică ²⁾	[kWh]	6,675	12,448	12,857	20,401
Setarea temperaturii termostatului	[°C]	60			
Valoarea "smart" ³⁾		1	1	1	1
Consumul săptămânal de energie electrică cu controale inteligente	[kWh]	23,794	47,329	47,829	78,282
Consumul săptămânal de energie electrică fără controale inteligente	[kWh]	27,949	53,301	55,001	88,899
Volum	[l]	78,0	97,3	118,1	147,1
Cantitatea de apă mixată la 40 °C V40 ²⁾	[l]	116	137	172	225
Presiune	[MPa (bar)]	0,6 (6) / 0,9 (9) / 1,0 (10)			
Masa / plin cu apă	[kg]	36/116	41/141	46/166	52/202
Protecția anticorozivă a rezervorului Emailat/ Anod Mg		•/•	•/•	•/•	•/•
Consum de energie	[W]	2000			
Numărul și consumul elementelor de încălzire	[W]	2 x 1000			
Voltaj	[V~]	230			
Categoria de protecție		I			
Gradul de protecție		IP24			
Țiimpul de încălzire între 10 °C și 85 °C	[h]	3:34	4:27	5:20	6:10

1) Regulamentul Comisiei UE 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

3) Datele referitoare la eficiența și consumul de energie sunt valabile numai în cazul controalelor inteligente.

NE REȚINEM DREPTUL DE A MODIFICA ACESTE INSTRUCȚIUNI, FĂRĂ A INFLUENȚA ASTFEL ÎN VREUN FEL ASUPRA FUNCȚIONĂRII APARATULUI.

Instrucțiunile de folosire sunt accesibile și pe site-ul companiei noastre:

<http://www.gorenje.com>.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

⚠ Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также с недостаточным опытом или знаниями только под присмотром лица, отвечающего за их безопасность или после получения от него соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор.

⚠ Не позволяйте детям играть с прибором.

⚠ Очистка и доступное пользованию техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.

⚠ Монтаж должен производиться с соблюдением действующих норм и правил в соответствии с инструкцией производителя квалифицированными специалистами.

⚠ Для подключения в системы водоснабжения закрытого типа на трубу подачи воды водонагревателя необходимо обязательно установить предохранительный клапан с номинальным давлением 0,6 МПа (6 бар), 0,9 МПа (9 бар) или 1,0 МПа (10 бар) (см. маркировочную табличку), предупреждающий повышение давления в баке более чем на 0,1 МПа (1 бар) относительно номинального.

⚠ Вода может капать из выпускного отверстия предохранительного клапана, поэтому оно должно оставаться открытым для доступа воздуха.

⚠ Выпускное отверстие предохранительного клапана должно быть направлено вниз и расположено таким образом, чтобы не допускать замерзания воды.

⚠ Для правильного функционирования предохранительного клапана необходимо проводить регулярные проверки с целью удаления водного камня и проверки предохранительного клапана на предмет блокировки.

⚠ Между водонагревателем и предохранительным клапаном запрещается устанавливать запорный клапан, так как он блокирует работу предохранительного клапана!

⚠ Перед подключением к электросети водонагреватель

обязательно следует наполнить водой!

⚠ На случай отказа термостата водонагреватель оснащен дополнительным термопредохранителем. При отказе термостата в соответствии со стандартами безопасности температура воды в водонагревателе может достигать 130 °С. Во время работ по монтажу систем водопровода следует обязательно учитывать указанные температурные перегрузки.

⚠ В случае отключения водонагревателя от электросети, с целью избежания замерзания, следует слить всю воду из бака.

⚠ Вода из нагревателя опорожняется через впускную трубу котла. В этом случае целесообразно между предохранительным клапаном и впускной трубой установить специальный Т-элемент с выпускным клапаном.

⚠ Пожалуйста, не пытайтесь устранить возможные неисправности теплового насоса самостоятельно, а сообщать о них в ближайший уполномоченный сервисный центр.



Изделия произведены из экологически чистых компонентов, что позволяет демонтировать их в конце срока службы наиболее безопасным способом и подвергнуть вторичной переработке.

Вторичная переработка материалов позволяет сократить количество отходов и снизить потребность в производстве основных материалов (например, металла), требующем огромных затрат энергии и соответственно снизить эмиссию вредных веществ. Таким образом благодаря процедурам вторичной переработки сокращается расход природных ресурсов, учитывая, что пластиковые отходы и отходы металлов будут вторично использованы в производственных процессах. Более подробную информацию о системе утилизации отходов можно получить в региональном центре утилизации или у продавца, продавшего изделие.

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за покупку нашего изделия. Просим вас перед установкой и первым использованием водонагревателя внимательно прочитать инструкцию.

В соответствии с новейшими тенденциями мы разработали электрический водонагреватель с жидкокристаллическим сенсорным дисплеем, который удовлетворит запросы даже самых требовательных покупателей. Нагреватель серии OGB оборудован встроенным электронным регулятором, который помимо установки и отображения температуры воды в водонагревателе, включает множество новых функций управления, такие как программирование времени работы, индикация количества воды в баке, специальный режим работы на случай длительного отсутствия, включение нагрева вручную, диагностика неисправностей и прочее.

Главным преимуществом нового интеллектуального блока управления является новый режим работы "SMART". Через некоторое время водонагреватель автоматически рассчитывает оптимальный режим работы на основе анализа данных использования прибора и обеспечивает минимальное потребление электроэнергии при необходимом количестве готовой горячей воды.

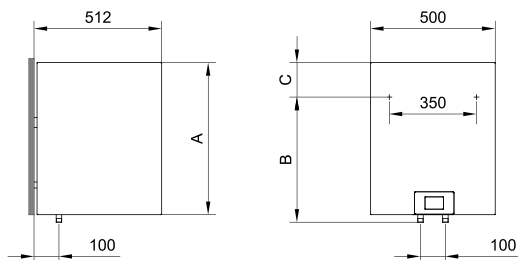
Водонагреватель изготовлен в соответствии с действующими стандартами, испытан и имеет также предохранительный сертификат и сертификат о электромагнитной совместимости.

Основные характеристики аппарата указаны в таблице данных, которая находится между присоединительными шлангами. Подключать его к электросети и водопроводу может только уполномоченный специалист. Также сервисное обслуживание внутреннего оборудования, удаление накипи, проверку или замену противокоррозионного защитного анода может только уполномоченная сервисная служба.

МОНТАЖ

Нагреватель должен быть установлен как можно ближе к местам забора воды. При монтаже водонагревателя в помещении, где находятся ванна или душ необходимо обязательно соблюдать требования стандарта IEC 60364-7-701 (VDE 0100, часть 701).

К стене его прикрепите с помощью настенных винтов минимального номинального диаметра 8 мм. Стены и пол со слабой грузоподъемностью в местах, где будет висеть нагреватель, необходимо соответствующе укрепить. Нагреватели могут быть установлены на стену только в вертикальном положении.



	A	B	C
OGB 80 E4	830	600	260
OGB 100 E4	975	750	255
OGB 120 E4	1130	900	260
OGB 150 E4	1345	1100	275

Присоединительные и монтажные размеры нагревателя [мм]

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Трубы подвода и отвода воды обозначены разными цветами. Синий - холодная вода, красный - горячая.

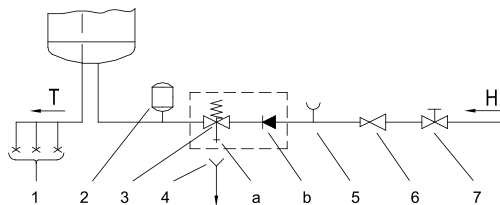
Нагреватель можно подключать к водопроводу двумя способами. Напорная (закрытая) система подключения обеспечивает забор воды в нескольких местах, а безнапорная (открытая) система - только в одном месте. В зависимости от выбранной системы подключения необходимо устанавливать соответствующие смесительные батареи.

В напорной (закрытой) системе подключения необходимо в местах забора воды использовать смеситель с компенсатором давления. На трубу подачи воды с целью обеспечения безопасности во время работы водонагревателя следует установить предохранительный клапан или группу безопасности, предупреждающую повышение давления в более чем на 0,1 МПа (1 бар) относительно номинального. Выпускное отверстие на предохранительном клапане должно всегда оставаться открытым для доступа воздуха. При нагревании давление воды в баке повышается до предела, установленного в предохранительном клапане. Так как обратный слив воды в водопроводную сеть не предусмотрен, вода может капать из выпускного отверстия предохранительного клапана. Эту воду можно направить в слив через сифон, который необходимо разместить под предохранительным клапаном. Сливной шланг под выходным отверстием предохранительного клапана должен быть направлен прямо и вниз, нельзя допускать его замерзания.

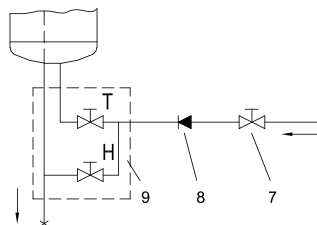
Предотвратить капание воды можно путем установки на трубе подачи воды расширительного бака объемом не менее 5% от объема бака водонагревателя.

Для обеспечения правильной работы предохранительного клапана необходимо осуществлять периодический контроль – удалять известковый налет и проверять предохранительный клапан на предмет блокировки. В ходе проверки необходимо, изменив положение ручки либо открутив гайки предохранительного клапана (в зависимости от типа клапана), открыть его. При этом через выпускное отверстие клапана должна вытечь вода, что станет показателем его исправности.

В безнапорной (открытой) системе необходимо в месте подачи воды в водонагреватель установить обратный клапан, предупреждающий вытекание воды из бака при отсутствии воды в системе. При данной системе подключения допускается монтаж только проточных смесителей. В нагревателе при нагревании увеличивается объем воды, при этом вода может капать из трубы смесителя. Предотвратить утечку воды, сильно закручивая кран на смесителе, невозможно, это может привести только к повреждению смесителя.



Напорная (закрытая) система



Безнапорная (открытая) система

Легенда:

- 1 - Смеситель с компенсатором давления
- 2 - Расширительный бак
- 3 - Предохранительный клапан
- a - Испытательный клапан
- b - Обратный клапан
- 4 - Воронка с выпуском
- 5 - Испытательная насадка

- 6 - Редукционный клапан
- 7 - Запорный клапан
- 8 - Обратный клапан
- 9 - Смеситель низкого давления
- H - Холодная вода
- T - Горячая вода

Между нагревательным элементом и предохранительным клапаном запрещается устанавливать запорный клапан, так как он блокирует работу предохранительного клапана!

Водонагреватель можно подключать к водопроводной сети дома без редукционного клапана, если давление в сети ниже номинального. Если давление в сети выше номинального, использование редукционного клапана обязательно.

Перед подключением к электросети водонагреватель следует обязательно заполнить водой! При первом заполнении откройте кран горячей воды на смесителе. Бак будет заполнен, когда вода начнет поступать через сток смесителя.

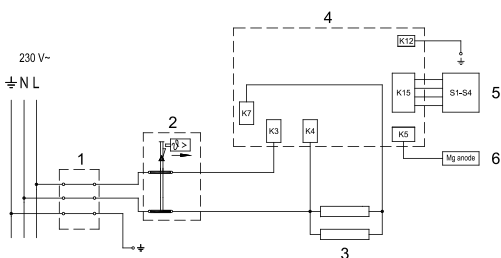
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Перед подключением к электросети необходимо в водонагреватель поместить соединительный шнур минимальным сечением $1,5 \text{ мм}^2$ (H05VV-F 3G $1,5 \text{ мм}^2$) и нужно отвинтить защитную крышку.



Подключение водонагревателя к электросети должно осуществляться в соответствии с действующими правилами монтажа электроустановок. Между водонагревателем и сетью электропитания должно быть предусмотрено соответствующее национальными стандартами монтажа электроустановок устройство, позволяющее полностью отключить прибор от

сети.



Легенда:

- 1 - Рисоединительная скоба
- 2 - Двухполюсной тепловой предохранитель
- 3 - Нагреватель (2 x 1000 W)
- 4 - Электронный регулятор
- 5 - Датчик термостата
- 6 - Магниевый анод

L - Фазовый проводник
 N - Нейтральный проводник
 ≡ - Защитный проводник

Электросхема

ВНИМАНИЕ: Перед тем как разобрать нагреватель, убедитесь, что он отключен от электросети! Все действия должны выполнять специалисты, имеющие необходимую квалификацию!

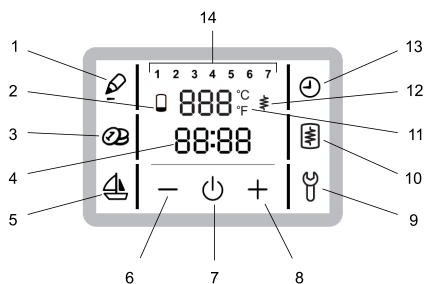
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

После подключения к водопроводной и электрической сети, водонагреватель готов к использованию.

Водонагреватель оборудован электронным регулятором, предусматривающим установку и отображение температуры воды в водонагревателе, автоматическую установку оптимального режима работы на основе данных использования прибора (программа "SMART"), программирование времени работы, индикацию количества воды в баке, специальный режим работы в случае длительного отсутствия (программа "Отпуск"), включение нагрева вручную и диагностику неисправностей.

УПРАВЛЕНИЕ

Управление водонагревателем осуществляется посредством сенсорного жидкокристаллического дисплея.



- 1 - Запись пользовательских настроек - программа "SMART"
- 2 - Индикация количества горячей воды
- 3 - Включение / выключение программы "SMART"
- 4 - Индикация и установка времени
- 5 - Включение и настройка программы "ОТПУСК"
- 6 - Уменьшение значения параметра
- 7 - Включение / отключение водонагревателя
- 8 - Увеличение значения параметра
- 9 - Индикация данных о неисправностях
- 10 - Включение нагрева вручную
- 11 - Индикация и настройка температуры в °C
- 12 - Индикация работы ТЭНа
- 13 - Включение и настройка временных режимов работы
- 14 - Индикация дня недели
(1 .. понедельник, ..., 7 .. воскресенье)

Включение / отключение водонагревателя

- Для включения водонагревателя на длительное время нажмите на поле **7**.
- Для отключения водонагревателя повторно нажмите на поле **7** (во избежание замерзания воды при отключении водонагревателя воду из бака необходимо слить).




Установка времени и дня недели

- Нажмите на поле **4**.
- В поле **14** начнет мигать обозначение дня недели.
- С помощью поля **+** или **-** установите значение актуального дня недели (1 – понедельник, ..., 7 – воскресенье).
- Нажмите на поле **4**.
- На дисплее начнет мигать значение времени.
- С помощью поля **+** или **-** установите текущее время (удерживая палец на поле **+** или **-** настройку параметров можно ускорить).
- Настройки будут сохранены после того, как поле **4** перестанет мигать.

Настройка температуры

- Нажмите на поле **11**.
- На дисплее начнет мигать текущее значение температуры.
- С помощью поля **+** или **-** установите требуемую температуру в диапазоне от 10 °С до 85 °С (по умолчанию установлено экономичное значение 55 °С).
- Настройки будут сохранены, когда поле **11** перестанет мигать и на дисплее отобразится текущее значение температуры.

Индикация количества горячей воды в баке

- На дисплее отображается символ:  - в баке нет горячей воды
-  - в баке мало горячей воды
-  - достаточный объем горячей воды

Настройка режима "Отпуск"

В режиме "Отпуск" можно установить количество дней (максимально 100), в течение которых водонагреватель будет поддерживать минимальную температуру воды (прибл. 10 °С).

- Нажмите на поле **5**.
- Поле **5** начнет мигать, а в поле **11** появится мигающее значение 0.
- С помощью поля **+** или **-** установите количество дней отсутствия.
- Для подтверждения выбранного значения повторно нажмите на поле **5** (если не подтвердить значение повторным нажатием на поле **5**, водонагреватель вернется к нормальному режиму работы).
- Если установить значение 0 и подтвердить настройку, водонагреватель перейдет к нормальному режиму работы, поле **5** погаснет.
- Если во время работы водонагревателя в режиме "Отпуск" нажать на поле **5**, на дисплее отобразится количество дней, оставшихся до установленного срока.
- По истечении указанного количества дней отпуска водонагреватель вернется к предыдущему режиму работы, поле **5** погаснет.

Настройка временных режимов работы

Во временном режиме установите время включения и отключения нагревательного элемента. Для каждого из предусмотренных временных периодов можно установить до трех временных интервалов, в течение которых аппарат не будет нагревать воду.

- Нажмите и удерживайте поле **13** (поля **14** и **13** начнут мигать).
- С помощью поля **+** или **-** можно выбрать одну из трех комбинаций временных режимов работы:
 - временной режим работы водонагревателя для всей недели (в поле **14** мигают цифры 1 до 7).
 - временной режим работы на период с понедельника по пятницу и с субботы по воскресенье (в поле **14** мигают цифры от 1 до 5, а затем 6 и 7)
 - временной режим работы отдельно для каждого дня недели (в поле **14** мигают отдельные цифры от 1 до 7. Для выбора дня недели нажмите на поле **+** или **-**.)
- Для установки времени нажмите поле **4**.

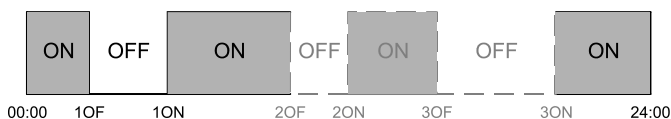
- В поле **11** появится надпись 1OF и поле **4** начнет мигать.
- С помощью полей + или – установите время отключения нагревательного элемента.
- Повторно нажмите на поле **4**.
- В поле **11** появится надпись 1ON и поле **4** начнет мигать.
- Нажатием на поле + или – установите время включения нагревательного элемента.
- Повторно нажмите на поле **4**. В поле **11** появится надпись 2OF.
- При необходимости установки второго и третьего интервалов нажмите на поле **13** для сохранения настроек или подождите пока поле **4** перестанет мигать и настройки сохранятся автоматически.
- Для установки второго и третьего интервалов укажите время их начала и завершения, и сохраните настройки в соответствии с вышеописанной процедурой, нажав на поле **13** или подождя пока поле **4** перестанет мигать и настройки сохранятся автоматически.
- При настройке временного режима работы "для каждого дня недели" или "на период с понедельника по пятницу и с субботы по воскресенье" необходимо установить все 3 интервала в соответствии с вышеописанной процедурой.

Пример установки интервала отключения водонагревателя в течение всей недели с 6:00 до 14:00

- Нажмите и удерживайте поле **13** (поля **14** и **13** начнут мигать).
- В поле **14** начнут мигать дни недели (цифры от 1 до 7).
- Для установки времени нажмите на поле **4**.
- В поле **11** появится надпись 1OF и поле **4** начнет мигать.
- При помощи полей + или – установите время отключения нагревательного элемента (1OF) - 06:00.
- Повторно нажмите на поле **4**.
- В поле **11** появится надпись 1ON и поле **4** начнет мигать.
- При помощи полей + или – установите время включения нагревательного элемента (1ON) - 14:00.
- Повторно нажмите на поле **4**. Появится надпись 2OF.
- Для сохранения настроек нажмите на поле **13** или подождите пока поле **4** перестанет мигать и настройки сохранятся автоматически.

Работа во временном режиме

- Нажатием на поле **13** включите установленный временной режим работы.
- Водонагреватель нагревает воду в течение установленного периода On (в зависимости от указанной температуры), в течение периодов Off нагревательный элемент отключен.



Включение нагрева вручную

- Нажав на поле **10** можно активировать процесс нагрева воды до указанной

температуры независимо от актуального режима работы.

- Когда вода нагреется до нужной температуры, водонагреватель вернется к предыдущему режиму работы.

Запись привычных настроек пользователя - режим "SMART"

Во время записи данных электронный модуль запоминает привычные настройки пользователя, которые будут учитываться при включении режима "SMART". Запись данных длится в 7 дней.

- Нажмите поле **1**, чтобы активировать режим записи ваших настроек. Поле **1** начнет светиться.
- Если во время работы водонагревателя в режиме записи настроек нажать поле **1**, на дисплее отобразится количество дней до окончания действия данного режима.
- Во время записи невозможно активировать специальные режимы работы водонагревателя (отпуск, включение нагрева вручную, временной режим).
- Если во время записи данных возникнут перебои с электроэнергией или водонагреватель будет отключен, данные не будут сохранены (поле **1** мигает).
- По окончании записи данных поле **1** перестанет светиться.
- Чтобы выйти из режима записи необходимо нажать и удерживать в течение некоторого времени поле **1** или же отключить и повторно включить водонагреватель.
- При изменении привычного расхода горячей воды настройки пользователя можно перезаписать (нажать на поле **1**: запись новых настроек будет длиться 7 дней). Чтобы водонагреватель начал нагревать воду в соответствии с новыми настройками, следует нажать на поле **3** (включение режима "SMART").

Включение режима "SMART"

Если запись привычных настроек пользователя завершена, можно приступить к использованию режима "SMART".

- Нажатием на поле **3** включите режим "SMART". Поле **3** начнет светиться.
- Для выхода из режима "SMART" повторно нажмите на поле **3**.

Работа водонагревателя в режиме "SMART"

- Данный режим актуален, прежде всего, в случае когда у пользователя сформировались устойчивые привычки в отношении использования горячей воды (напр. пользователь принимает душ каждый день примерно в одно и то же время).
- Работа водонагревателя в режиме "SMART" сокращает расход электроэнергии.
- В случае если программа в режиме записи зафиксировала периоды незначительного расхода воды, поддерживаемая температура воды в водонагревателе будет между 40 °C и установленной температурой, в зависимости от количества израсходованной воды во время записи привычных настроек пользователя.
- Если программа зафиксировала периоды значительного расхода воды, водонагреватель будет нагревать воду до установленной температуры.
- В случае если во время записи привычных настроек пользователя расход воды не был зафиксирован, температура воды в водонагревателе может быть

ниже 40 °С.

- При выходе из режима "SMART" водонагреватель будет нагревать воду до температуры, установленной в ручном режиме.

Функция "Антилегионелла" (защита от образования бактерий)

- Если в течение 30 дней температура воды не будет достигать 65 °С, водонагреватель автоматически нагреет воду до температуры 65 °С и будет ее поддерживать в течение 15 минут.

Индикация неисправностей

- В случае возникновения неисправностей в работе водонагревателя начнет мигать поле **9**. При нажатии на поле **9** на дисплее будет отображен код ошибки.

Неисправность	Описание неисправности	Действия
E 01	Неисправность датчика электронного регулятора.	Обратиться в сервисный центр (водонагреватель не работает)
E 04	Замерзание. Сообщение о неисправности появится, если температура в водонагревателе опустится ниже 0 °С.	Если сообщение о неисправности со временем не исчезнет, обратиться в сервисный центр.
E 05	Перегрев (температура > 100 °С, выход из строя электронного регулятора).	Отключить водонагреватель от электросети, обратиться в сервисный центр.
E 06	Неполадки в работе Mg анода.	Обратиться в сервисный центр (водонагреватель функционирует нормально).
E 07	Неисправность датчиков объема.	Обратиться в сервисный центр (водонагреватель работает в нормальном режиме)
E 10	Спад напряжения во время записи данных программой "SMART".	Ошибка программы записи привычных настроек пользователя "SMART". Повторно включить режим записи.
E 11	Нет данных для работы программы "SMART".	Включить режим записи "SMART".
E 12	Нет данных для работы временного режима.	Настроить временной режим работы.
E 13	Включение нагрева вручную невозможно.	Вода уже нагрелась до установленной температуры.

Неисправность	Описание неисправности	Действия
E 42	Неисправность в работе функции "Антилегионелла".	Нажатием на поле 9 сбросить сообщение об ошибке.
R0	Сбой программы "SMART".	Если вы хотите, чтобы водонагреватель работал в режиме "SMART", включите запись привычных настроек пользователя "SMART". После завершения записи можно приступить к использованию режима "SMART".

Если вы не планируете использовать водонагреватель в течение длительного времени, в целях предотвращения замерзания его содержимого следует установить температуру на 10 °С. При отключении электроэнергии данный режим защиты не сработает! Если Вы отключаете водонагреватель от электросети, необходимо слить из него воду во избежание замерзания, отсоединив синий патрубок от водопроводной сети. Вода вытекает из водонагревателя через впускную трубу водонагревателя. Поэтому рекомендуется поместить при монтаже между предохранительным клапаном и впускной трубой водонагревателя особый тройник или выпускной клапан. Водонагреватель можно опорожнить также непосредственно через предохранительный клапан поворотом ручки или вращающейся головки клапана в такое положение, какое необходимо при контроле работы. Перед опорожнением необходимо водонагреватель отключить от электросети и затем открыть ручку горячей воды на смесительном кране. После выпуска воды через впускную трубу останется в водонагревателе небольшое количество воды, которая вытечет после устранения нагревательного фланца через отверстие нагревательного фланца.

Внешние части водонагревателя чистите слабым раствором стирального средства. Не используйте растворителей и агрессивных чистящих средств. Рекомендуем Вам проводить регулярный осмотр водонагревателя, так Вы обеспечите его безупречную работу и долгий срок службы. Первый осмотр необходимо произвести приблизительно через два года после начала работы. Выполнять его должен уполномоченный специалист, который проверяет состояние противокоррозионного защитного анода, и по необходимости очищает известковый налет, накапливающийся на внутренних поверхностях водонагревателя в зависимости от качества, количества и температуры использованной воды.

В соответствии с состоянием Вашего водонагревателя сервисная служба после осмотра даст Вам рекомендацию о времени следующего осмотра. Состояние противокоррозионного защитного анода проверяется визуально. Замена анода необходима, если при осмотре будет обнаружено, что диаметр анода сильно уменьшился или он весь использован до стального ядра. Вы сможете получить гарантийное обслуживание только в случае, если Вы будете регулярно проверять защитный анод.

Просим Вас не пытаться отремонтировать водонагреватель самостоятельно, а обращаться в сервисную службу.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА

Тип		OGB 80 E4	OGB 100 E4	OGB 120 E4	OGB 150 E4
Профиль нагрузки		M	L	L	XL
Класс энергетической эффективности ¹⁾		B	C	C	C
Энергетическая эффективность при нагреве воды ($\eta_{Втч}$) ¹⁾	[%]	40	40	40	40
Годовой расход электроэнергии ¹⁾	[кВтч]	1257	2458	2479	4001
Суточный расход электроэнергии ²⁾	[кВтч]	6,675	12,448	12,857	20,401
Настройка температуры термостата	[°C]	60			
Значение "smart" ³⁾		1	1	1	1
Недельный расход электроэнергии при использовании интеллектуальной системы управления	[кВтч]	23,794	47,329	47,829	78,282
Недельный расход электроэнергии без использования интеллектуальной системы управления	[кВтч]	27,949	53,301	55,001	88,899
Объем	[л]	78,0	97,3	118,1	147,1
Количество смешанной воды при 40 °C В40 ²⁾	[л]	116	137	172	225
Номинальное давление	[МПа (бар)]	0,6 (6) / 0,9 (9) / 1,0 (10)			
Вес/наполненного водой	[кг]	36/116	41/141	46/166	52/202
Антикоррозионная защита бака эмалированный / Mg анод		• / •	• / •	• / •	• / •
Присоединительная мощность	[Вт]	2000			
Кол-во нагревательных элементов и их мощность	[Вт]	2 x 1000			
Напряжение	[В~]	230			
Класс защиты		I			
Степень защиты		IP24			
Время нагрева с 10 °C до 85 °C	[ч]	3:34	4:27	5:20	6:10

1) Регламент ЕС 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

3) Данные об энергетической эффективности и расходе электроэнергии действительны только при включенном интеллектуальном устройстве управления.



ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ, НЕ ВЛИЯЮЩИХ НА ФУНКЦИИ АППАРАТА.

Инструкция по эксплуатации доступна также на веб-сайте производителя:
<http://www.gorenje.com>.

UPOZORNENIE

⚠ Zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, starší ľudia a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, bez patričných skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom zodpovednej osoby a používajú spotrebič podľa pokynov zodpovednej osoby bezpečným spôsobom a chápu potenciálne nebezpečenstvo.

⚠ Deti by sa nemali hrať so spotrebičom.

⚠ Čistenie a údržbu zariadenia, nemôžu vykonávať deti bez dozoru zodpovednej osoby.

⚠ Inštalácia zariadenia musí byť vykonaná v súlade s platnými predpismi a pokynmi výrobcu. Inštalovať zariadenie môže len odborne spôsobilý inštalatér.

⚠ Pri uzavretom tlakovom systéme je potrebné nainštalovať medzi prívodné potrubie teplej vody a ohrievač poistný ventil, s menovitým tlakom 0,6 MPa (6 barov) 0,9 MPa (9 barov) alebo 1,0 MPa (10 barov) (pozri typový štítok), ktorý zabraňuje zvýšeniu tlaku v kotle o viac ako 0,1 MPa (1 bar) , než je nominálny.

⚠ Voda môže kvapkať z vypúšťacieho otvoru poistného ventilu, vypúšťací ventil musí byť teda otvorený do atmosféry.

⚠ Uvoľnenie poistného ventilu musí byť inštalované v smere nadol a v miestnosti, kde bude chránený pred mrazom.

⚠ Pre správnu funkciu poistného ventilu musí byť pravidelne vykonávaná kontrola, aby sa odstránil vodný kameň a treba overovať, či nie je poistný ventil blokovaný.

⚠ Medzi ohrievač vody a poistný ventil sa nesmie inštalovať uzatvárací ventil, pretože vzniknutý tlak môže deaktivovať ochranu ohrievača!

⚠ Pred elektrickým pripojením ohrievača je nutné ohrievač naplniť vodou!

⚠ Ohrievač je chránený v prípade zlyhania termostatu dodatočnou tepelnou poistkou. V prípade poruchy termostatu môže v súlade s bezpečnostnými normami voda v ohrievači dosiahnuť teplotu až 130 °C. Pri vykonávaní vodovodných inštalácií je treba vziať do úvahy aj toto možné tepelné preťaženie.

⚠ Ak je ohrievač odpojený od siete, zvyšuje sa riziko zamrznutia, preto vypustíte z neho vodu.

⚠ Potenciálne poškodenie ohrievača neodstraňujte sami, ale informujte o tom, prosím, najbližšie autorizované servisné stredisko.



Naše výrobky sú vybavené komponentami, ktoré sú pre zdravie a životné prostredie nezávadné a sú navrhnuté tak, aby sme ich mohli v ich poslednej fáze života čo najjednoduchšie rozložiť a recyklovať.

Recyklácia materiálov znižuje množstvo odpadu a znižuje potrebu výroby základných materiálov (napr. kovov), ktoré vyžadujú veľa energie a uvoľňujú škodlivé látky.

Recykláciou tak znížime spotrebu prírodných zdrojov, pretože môžeme časti z plastu a kovu znovu vrátiť do rôznych výrobných procesov.

Pre viac informácie o systéme likvidácie odpadu sa obráťte na miestne stredisko likvidácie odpadu alebo na predajcu, u ktorého bol výrobok zakúpený.

Vážení zákazníci, ďakujeme Vám za dôveru preukázanú nákupom nášho výrobku.

Prosíme Vás, aby ste si pred inštaláciou a prvým použitím ohrievača vody pozorne prečítali tento návod.

Podľa najnovších smerníc sme pre našich najnáročnejších zákazníkov vyvinuli elektrický ohrievač vody s LCD obrazovkou a dotykovým ovládaním. Ohrievač série ÖGB je vybavený inteligentným elektronickým regulátorom, ktorý okrem nastavenia a zobrazenia teploty vody v ohrievači, ponúka mnoho ďalších funkcií, ako napríklad časový režim prevádzky, zobrazenie objemu teplej vody v kotle, prevádzkový režim v prípade dlhšieho pobytu mimo domu, ručné zapnutie ohrevu, diagnostiku chýb a iné. Hlavnou novinkou nového inteligentného regulátora je nový prevádzkový režim "SMART". Ohrievač, podľa vašich ustálených návykov po určitej dobe sám vypočíta optimálny prevádzkový režim, ktorý umožňuje minimálnu spotrebu elektrickej energie potrebnú na ohrev teplej vody, tak aby uspokojila vaše potreby.

Ohrievač je vyrobený v súlade s platnými normami a je úradne testovaný. Bol k nemu vydaný bezpečnostný certifikát a certifikát o elektromagnetickej kompatibilite. Jeho základné technické vlastnosti sú uvedené na typovom štítku nalepenom medzi prívodnými rúrami.

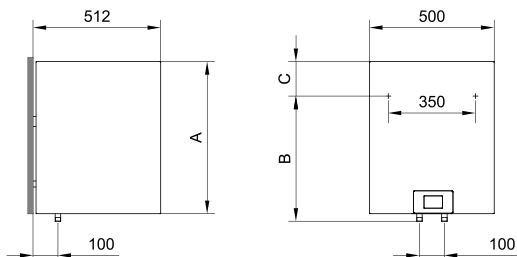
Ohrievač musí pripájať k vodovodnej a elektrickej sieti len zaškolený odborník.

Zásahy do jeho vnútra za účelom opravy, odstránenia vodného kameňa, revízie alebo výmeny antikoroznej ochrannéj anódy smie robiť len autorizovaná servisná služba.

INŠTALÁCIA

Ohrievač umiestnite čo najbližšie k odbernému miestu. V prípade zabudovania ohrievača v priestore s vaňou alebo sprchou, je nutné dodržiavať požiadavky normy IEC 60364- 7-701 (VDE 0100, časť 701). Na stenu ho pripevnite stenovými skrutkami s minimálnym nominálnym priemerom 8 mm. Stenu s nižšou nosnosťou musíte v

mieste pripovenia ohrievača vhodne spevniť. Ohrievač môžete pripoveniť na stenu len v zvislej polohe.



	A	B	C
OGB 80 E4	830	600	260
OGB 100 E4	975	750	255
OGB 120 E4	1130	900	260
OGB 150 E4	1345	1100	275

Prípojné a montážne rozmery ohrievača [mm]

PRIPOJENIE K VODOVODNEJ SIETI

Vstupné a výstupné potrubie ohrievača je farebne odlišené. Prívod studenej vody je modrý a odvod horúcej vody je červený.

Ohrievač môže byť pripojený k vodovodnej sieti dvoma spôsobmi. Uzatvorený, tlakový systém pripojenia umožňuje odber vody na viacerých odberných miestach. Otvorený, netlakový systém umožňuje odber vody iba z jedného odberného miesta. Vzhľadom k vybranému systému pripojenia je nutné nainštalovať aj príslušné miešacie batérie.

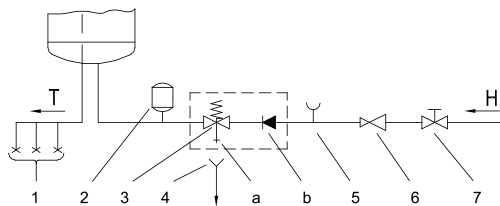
Pri uzatvorenom, tlakovom systéme pripojenia je na odberných miestach potrebné použiť tlakové miešacie batérie. Z dôvodu bezpečnosti prevádzky je nutné na prívodnom potrubí nainštalovať poistný ventil alebo poistné skupinové zariadenie, ktoré zabráňuje zvýšeniu tlaku v ohrievači o viac než 0,1 MPa (1 bar) nad menovú. Výstupný otvor na poistnom ventilu musí mať výstup na atmosférický tlak. Pri ohreve vody v ohrievači sa tlak vody v kotle zvyšuje až k hranici, ktorá je nastavená na poistnom ventilu. Vzhľadom k tomu, že je zabránené vracaniu vody späť do vodovodnej siete, môže dôjsť k jej odkvapkávaniu z odtokového otvoru poistného ventilu. Kvapkajúcu vodu môžete odvieť do kanalizácie cez zachytávací nástavec, ktorý namontujete pod poistným ventilom. Výpusť potrubie, umiestnené pod výstupom poistného ventilu, musí byť umiestnené smerom priamo dole a v prostredí, kde nemrzne.

Aby ste sa vyhlí kvapkaniu vody z poistného ventilu, nainštalujte na prívodné potrubie ohrievača expanznú nádobu o objeme najmenej 5 % objemu ohrievača.

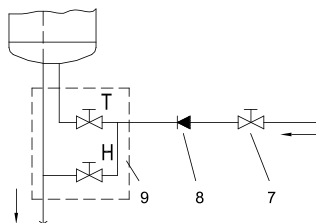
Aby poistný ventil správne pracoval je nutné pri pravidelných kontrolách odstraňovať vodný kameň a tiež kontrolovať, či poistný ventil nie je blokovaný. Pri kontrole musíte pohybom páčky alebo odkrútením matice ventilu (v závislosti od jeho typu) otvoriť výstup poistného ventilu. Pritom musí cez výstupný otvor ventilu vytečť voda, čo je znak, že je ventil v poriadku.

Pri otvorenom, netlakovom systéme je potrebné na vstupe vodného potrubia do ohrievača umiestniť nevratný ventil. Tento bráni vytekaniu vody z kotla, v prípade, že sa v sieti minie voda. Pri tomto systéme pripojenia je možné používať len prietokovú

miešaciu batériu. Pri ohrievaní vody sa jej objem v ohrievači zväčšuje, čo zapríčiňuje kvapkávanie vody z potrubia miešacej batérie. Silným uťahovaním páky miešacej batérie nemožno zabrániť odkvapkávaniu vody. Možno ju však poškodiť.



Uzatvorený systém (tlakový)



Otvorený (netlakový) systém

Legenda:

1 - Tlakové miešacie batérie

2 - Expanzná nádoba

3 - Poistný ventil

a - skúšobný ventil

b - nevratný ventil

4 - Výlevka pripojená k odtoku

5 - Skúšobný nástavec

6 - Redukčný tlakový ventil

7 - Uzatvárací ventil

8 - Nevratný ventil

9 - Prietoková miešacia batéria

H - Studená voda

T - Teplá voda

Medzi ohrievač vody a poistný ventil sa nesmie inštalovať uzatvárací ventil, pretože by sa tým znefunkčnila tlaková ochrana ohrievača!

Ohrievač môže byť pripojený k domácej vodovodnej sieti bez redukčného ventilu, ak je tlak v sieti nižší ako menovitý tlak. V prípade, že tlak v sieti presahuje menovitý tlak, je nutné nainštalovať redukčný ventil.

Pred elektrickým pripojením ohrievača je nutné ohrievač najskôr naplniť vodou! Pri prvom plnení otvorte páku teplej vody na miešacej batérii. Ohrievač je naplnený, keď voda vyteká cez výpusť miešacej batérie.

ZAPOJENIE DO ELEKTRICKEJ SIETE

Pred zapojením do elektrickej siete je potrebné do ohrievača nainštalovať napájaciu šnúru minimálneho prierezu aspoň $1,5 \text{ mm}^2$ (H05VV-F 3G $1,5 \text{ mm}^2$). Za týmto účelom musíte z ohrievača odstrániť ochranný kryt.



Pripojenie ohrievača do elektrickej siete musí byť vykonávané v súlade s platnými elektrotechnickými normami pre elektrické vedenie. Medzi ohrievačom a pevnou inštaláciou by mala byť nainštalovaná svorkovnica na pripojenie ku káblom elektrickej siete v súlade s vnútroštátnymi inštaláčnymi predpismi.

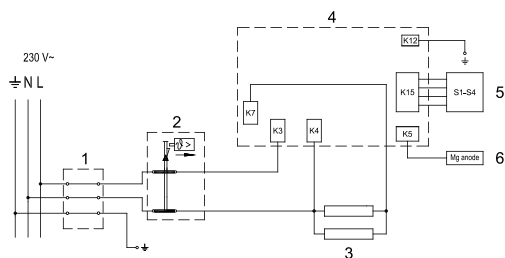


Schéma elektrického zapojenia

Legenda:

- 1 - Pripojovacia svorkovnica
- 2 - Dvojpólová teplotná poisťka
- 3 - Ohrievacie teleso (2 x 1000 W)
- 4 - Elektronický regulátor
- 5 - Snímač termostatu
- 6 - Mg anóda

L - Fázový vodič
 N - Neutrálny vodič
 ≡ - Ochranný vodič

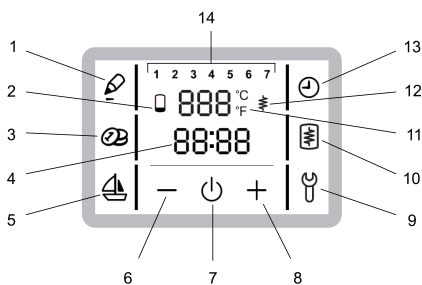
UPOZORNENIE: Pred každým zásahom do vnútra ohrievača, musíte ho bezpodmienečne vypnúť z elektrickej siete! Zásahy môže vykonávať iba kvalifikovaný odborník!

POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA

Po pripojení na vodovodnú a elektrickú sieť je ohrievač vody pripravený na použitie. Ohrievač je vybavený elektronickým regulátorom, ktorý umožňuje nastavenie a zobrazenie teploty vody, prispôsobenie prevádzky ohrievača podľa vašich návykov (program "SMART"), časové ovládanie prevádzky, zobrazenie obsahu teplej vody v kotle, režim prevádzky v prípade dlhšieho pobytu mimo domu (program prázdniny), manuálne zapnutie ohrievania a diagnostikovanie zrávd.

RIADENIE

Ohrievač vody sa ovláda pomocou displeja citlivého na dotyk.



- 1 - Nahrávanie programu "SMART".
- 2 - Zobrazenie objemu teplej vody
- 3 - Zapnutie / Vypnutie programu "SMART"
- 4 - Zobrazenie a nastavenie času
- 5 - Zapnutie a nastavenie programu PRÁZDNINY
- 6 - Zmenšenie hodnoty
- 7 - Zapnutie/vypnutie ohrievača
- 8 - Zväčšenie hodnoty
- 9 - Indikácia a prehľad porúch
- 10 - Manuálne zapnutie ohrievania
- 11 - Zobrazenie a nastavenie teploty v °C
- 12 - Signalizácia prevádzky ohrievača
- 13 - Zapnutie a nastavenie časového režimu
- 14 - Zobrazenie dňa v týždni
(1 .. pondelok, ..., 7 .. nedeľa)

Zapnutie/vypnutie ohrievača

- Ohrievač vody sa zapína stlačením ikony **7**, pridržať na chvíľu.
- Ak znovu stlačíte a pridržíte ikonu **7** ohrievač vody vypnete. (Ak vypnete ohrievač existuje nebezpečie, že voda v jeho vnútri zamrzne. Musíte ju preto z neho vyprázdniť).




Nastavenie času a dňa v týždni

- Stlačte ikonu **4**.
- Na ikone **14** sa zobrazí blikajúce číslo nastaveného dňa v týždni.
- Stlačením ikony **+** alebo **-** si vyberte číslo dňa v týždni (1 – pondelok, ..., 7 – nedeľa).
- Znovu stlačte ikonu **4**.
- Ukážu sa blikajúce nastavené hodiny.
- Stlačením ikony **+** alebo **-** nastavte hodiny (Stlačením a pridržením ikony **+** alebo **-** nastavenie zrýchlite).
- Nastavenie je uložené, keď ikona **4** prestane blikat'.

Nastavenie teploty

- Stlačte ikonu **11**.
- Zobrazí sa blikajúca nastavená teplota.
- Stlačením ikony **+** alebo **-** meníte nastavenie teploty od 10 °C do 85 °C. (Pôvodne je prednastavená ekonomická teplota 55 °C).
- Nastavenie je uložené, keď ikona **11** prestane blikat' a na displeji sa ukáže príslušná teplota.

Zobrazenie obsahu teplej vody v ohrievači

- Na displeji je zobrazený symbol:  - žiadna teplá voda
-  - menšie množstvo teplej vody
-  - väčšie množstvo teplej vody

Nastavenie prevádzkového režimu prázdniny

V prevádzkovom režime prázdniny nastavte počet dní (maximálne 100), vtedy ohrievač udržiava minimálnu teplotu vody (cca 10 °C).

- Stlačte ikonu **5**.
- Ikona **5** začína blikat' a na ikone **11** bliká hodnota 0.
- Stlačením ikony **+** alebo **-** nastavte počet dní prázdnin.
- Keď znovu stlačíte ikonu **5** potvrdíte vybraný počet dní (ak počet nepotvrdíte opätovným stlačením ikony **5**, sa ohrievač vráti do normálneho prevádzkového režimu).
- Ak nastavíte hodnotu na 0, potom po potvrdení nastavenia, ohrievač prejde do normálneho režimu prevádzky a ikona **5** už nebude svietiť.
- Ak počas prevádzky ohrievača v prevádzkovom režime prázdniny stlačíte ikonu **5**, ukáže sa počet zvyšných dní prázdnin.
- Keď sa obdobie nastavených dní prázdnin skončí, ohrievač prejde do predchádzajúceho prevádzkového režimu, a ikona **5** zhasne.

Nastavenie časového režimu prevádzky

V časovom prevádzkovom režime nastavte čas zapnutia a vypnutia ohrievania. Pre každú kombináciu časového režimu si môžete nastaviť tri časové periody, v ktorých ohrievač nebude ohrievať vodu.

- Stlačte a pridržte ikonu **13** (ikony **14** a **13** začnú blikat').
- Stlačením ikony **+** alebo **-** si môžete vybrať medzi tromi kombináciami časového

režimu prevádzky:

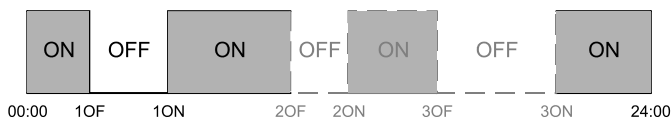
- časový režim prevádzky ohrievača na celý týždeň (na ikone **14** blikajú čísla od 1 do 7).
- časový režim prevádzky pre obdobie od pondelka do piatku a od soboty do nedele (na ikone **14** blikajú čísla od 1 do 5 a potom čísla 6 a 7)
- časový režim prevádzky pre každý deň osobitne (na ikone **14** blikajú jednotlivé čísla od 1 do 7. Pre výber dňa v týždni stlačte ikonu **+** alebo **-**.)
- Pre nastavenie času stlačte ikonu **4**.
- Na ikone **11** sa zobrazí nápis 1OF a ikona **4** bliká.
- Stlačením ikony **+** alebo **-** nastavíte čas vypnutia ohrevu vody.
- Znovu stlačte ikonu **4**.
- Na ikone **11** sa zobrazí nápis 1ON a ikona **4** bliká.
- Stlačením ikony **+** alebo **-** nastavíte čas zapnutia ohrevu vody.
- Znovu stlačte ikonu **4**. Na ikone **11** sa zobrazí nápis 2OF.
- V prípade, že nebudete nastavovať druhú a tretiu periódu, potvrdte nastavenie stlačením ikony **13** alebo počkajte, aby ikona **4** prestala blikat' a nastavenie sa automaticky uložilo.
- V prípade nastavovania druhej a tretej periódy, nastavte začiatky a konce periód 2 a 3 a potvrdte nastavenia podľa predtým uvedeného postupu stlačením ikony **13** alebo počkajte, aby ikona **4** prestala blikat' a nastavenie sa automaticky uložilo.
- V prípade nastavovania časového režimu prevádzky " pre každý deň v týždni osobitne " alebo " pre obdobie od pondelka do piatku a od soboty do nedele " je nutné nastaviť všetky 3 časové periódy podľa predtým uvedeného postupu.

Príklad nastavenia periódy počas, ktorej ohrievač nezohrieva vodu celý týždeň v čase medzi 6:00 a 14:00

- Stlačte a podržte ikonu **13** (ikony **14** a **13** začnú blikat').
- Na ikone **14** začnú blikat' dni v týždni (čísla od 1 do 7).
- Pre nastavenie času stlačte ikonu **4**.
- Na ikone **11** sa zobrazí nápis 1OF a ikona **4** bliká.
- Stlačením ikony **+** alebo **-** nastavíte hodinu vypnutia ohrevu vody(1OF) o 06:00.
- Znovu stlačte ikonu **4**.
- Na ikone **11** sa zobrazí nápis 1ON a ikona **4** bliká.
- Stlačením ikony **+** alebo **-** nastavíte hodinu zapnutia ohrevu vody (1ON) o 14:00.
- Znovu stlačte ikonu **4**. Zobrazí sa nápis 2OF.
- Nastavenie potvrdte stlačením ikony **13** alebo počkajte, aby ikona **4** prestala blikat' a nastavenie sa automaticky uložilo.

Prevádzka v časovom režime

- Keď stlačíte ikonu **13** zapnete nastavený časový režim prevádzky.
- Ohrievač ohrieva vodu v periódach On (vzhľadom na nastavenú teplotu), v periódach Off nezohrieva vodu.



Manuálne zapnutie ohrievania

- Keď stlačíte ikonu **10** zapnete ohrievanie vody na nastavenú teplotu bez ohľadu na aktuálny režim prevádzky.
- Keď sa ohrievanie skončí, ohrievač sa vráti do predchádzajúceho režimu prevádzky.

Nahrávanie návykov užívateľa "SMART"

Počas nahrávania si elektronika zapamätá vaše návyky, ktoré potom následne použije pri ohrievaní vody, keď zapnete režim "SMART". Nahrávanie trvá 7 dní.

- Keď počas prevádzky ohrievača v režime nahrávania návykov "SMART" stlačíte ikonu **1**, ukáže sa počet dní, ktoré ešte zostávajú do konca nahrávania.
- Počas nahrávania nie je možné zapnúť zvláštne režimy prevádzky ohrievača (prázdniny, manuálne zapnutie ohrievania, časový režim).
- Ak počas nahrávania došlo k výpadku prúdu alebo vypnutiu ohrievača, nahrávka je neplatná (ikona **1** bliká).
- Nahrávanie sa skončí, keď ikona **1** zhasne.
- Nahrávanie môžete zrušiť stlačením a pridržaním ikony **1** alebo vypnutím a opätovným zapnutím ohrievača.
- Ak sa návyky spotreby vody menia, musíte zapnúť nové snímanie (stlačením ikony **1**: snímanie trvá nasledujúcich 7 dní). Ohrievanie vody v súlade s nasnímanými návykmi zapnete stlačením ikony **3** (Zapnutie režimu "SMART").

Zapnutie prevádzkového režimu "SMART"

Ak je nahrávka "SMART" ukončená, môžete vstúpiť do prevádzkového režimu "SMART".

- Keď stlačíte ikonu **3** zapnete režim prevádzky "SMART". Ikona **3** sa rozsvieti.
- Prevádzkový režim "SMART" sa zruší opätovným stlačením ikony **3**.

Prevádzka ohrievača v režime "SMART"

- Táto je vhodná predovšetkým vtedy, keď má užívateľ pomerne ustálené návyky pokiaľ ide o spotrebu teplej vody (napríklad: sprchovanie každý deň v približne rovnakom čase).
- Prevádzka v režime "SMART" zmenší spotrebu elektrickej energie.
- V prípade nasnímania menších hodnôt je teplota vody v ohrievači v rozmedzí medzi 40 °C a nastavenou teplotou, v závislosti od množstva spotrebovanej vody počas nahrávania návykov užívateľa.
- V prípade nasnímania väčších hodnôt sa ohrievač zohraje na nastavenú teplotu.
- V prípade, že pri snímaní návykov užívateľa nebola zaznamenaná žiadna spotreba vody, môže byť jej teplota v ohrievači nižšia než 40 °C.
- Po ukončení režimu prevádzky "SMART" ohrievač ohrieva vodu v súlade s ručne nastavenou teplotou.

Funkcia antilegionela

- Ak ohrievač počas 30 dní nedosiahne 65 °C, potom sa zapne a 15 minút udržuje teplotu vody na 65 °C.

Indikácia porúch

- V prípade poruchy ohrievača, začne blikat ikona **9**. Stlačením ikony **9** sa ukáže kód

chyby.

Chyba	Popis chyby	Riešenie
E 01	Chyba senzora elektronického regulátora.	Zavolajte servis (ohrievač nefunguje)
E 04	Zmrznutie. Chyba sa objaví, ak je teplota vody v ohrievači nižšia než 0 °C.	Ak chyba zotráva, zavolajte servis.
E 05	Prehriatie (teplota > 100 °C, zlyhanie elektronického regulátora).	Odpojte ohrievač z elektrickej siete a zavolajte servis.
E 06	Chyba vo fungovaní Mg anódy.	Zavolajte servis (ohrievač normálne funguje).
E 07	Chyba senzorov objemu.	Zavolajte servis (ohrievač funguje v normálnom prevádzkovom režime).
E 10	Výpadok napätia počas nahrávania programu "SMART".	Chyba snímania "SMART". Opätovne zapnite snímanie.
E 11	Neexistujú žiadne údaje o prevádzke programu "SMART".	Zapnite snímanie "SMART".
E 12	Neexistujú žiadne údaje o prevádzke v časovom režime.	Nastavte časový režim prevádzky.
E 13	Manuálne ovládanie ohrevu nefunguje.	Voda v ohrievači už dosiahla nastavenú teplotu .
E 42	Chyba funkcie antilegionela.	Stlačením ikony 9 resetujte chybu.
R0	Vymazanie programu "SMART".	Ak chcete, aby ohrievač pracoval v režime "SMART", zapnite snímanie "SMART". Po ukončení snímania je možné zapnúť režim prevádzky "SMART".

Ak ohrievač nebudete používať dlhší čas, zabezpečte jeho obsah pred zamrznutím tak, že nastavíte teplotu vody na 10 °C. Pri výpadku elektrického prúdu ochrana pred zamrznutím nefunguje. Ak hrozí nebezpečenstvo mrazov, potom pri vypnutí ohrievača z elektrickej siete, musíte z neho vypustiť vodu. Voda sa vypúšťa z ohrievača cez prítokovú hadicu ohrievača. Za týmto účelom odporúčame pri inštalácii umiestniť medzi poistný ventil a prítokovú hadicu ohrievača špeciálny fitting (T-kus) alebo vypúšťací ventil. Ohrievač môžete vyprázdniť aj priamo cez poistný ventil, a to posunom páčky alebo otočnej hlavice ventilu do rovnakej polohy ako pri preverovaní jeho funkčnosti. Pred vyprázdnením je potrebné ohrievač odpojiť z elektrickej siete a potom otvoriť páčku teplej vody na pripojenej miešacej batérii.

Po vypustení vody cez prítokovú hadicu v ohrievači zostane menšie množstvo vody, ktoré vytečie cez otvor výhrevnej príruby, po jej odstránení.

Vonkajšok ohrievača čistíte jemným roztokom pracieho prášku. Nepoužívajte riedidlá a agresívne čistiace prostriedky.

Pravidelnými servisnými prehliadkami si zabezpečíte bezchybnú činnosť a dlhú životnosť ohrievača. Prvú prehliadku by mala urobiť autorizovaná servisná služba, približne dva roky po zapojení. Pri prehliadke sa zistí stupeň opotrebovania protikoróznej ochrannéj anódy a podľa potreby sa očistí vodný kameň, ktorý sa vzhľadom na kvalitu, množstvo a teplotu použitej vody usadí vo vnútrajšku ohrievača. Servisná služba vám, vzhľadom na zistený stav ohrievača po jeho prehliadke odporučí dátum ďalšej kontroly.

Prosíme Vás, aby ste prípadné nedostatky na ohrievači neopravovali sami, ale o nich informovali najbližšiu autorizovanú servisnú službu.

TECHNICKÉ VLASTNOSTI PRÍSTROJA

Typ		OGB 80 E4	OGB 100 E4	OGB 120 E4	OGB 150 E4
Určený profil zaťaženia		M	L	L	XL
Trieda energetickej účinnosti ¹⁾		B	C	C	C
Energetická účinnosť pri ohrievaní vody (η_{wh}) ¹⁾	[%]	40	40	40	40
Ročná spotreba elektrickej energie ¹⁾	[kWh]	1257	2458	2479	4001
Denná spotreba elektrickej energie ²⁾	[kWh]	6,675	12,448	12,857	20,401
Nastavenie teploty termostatu	[°C]	60			
Hodnota "SMART" ³⁾		1	1	1	1
Týždenná spotreba elektrickej energie so SMART prevádzkou	[kWh]	23,794	47,329	47,829	78,282
Týždenná spotreba elektrickej energie bez SMART prevádzky	[kWh]	27,949	53,301	55,001	88,899
Objem	[l]	78,0	97,3	118,1	147,1
Množstvo zmiešanej vody pri 40 °C V40 ²⁾	[l]	116	137	172	225
Menovitý tlak	[MPa (bar)]	0,6 (6) / 0,9 (9) / 1,0 (10)			
Váha / naplnenie vodou	[kg]	36/116	41/141	46/166	52/202
Antikorózna ochrana kotla Emajlované/ Mg anóda		•/•	•/•	•/•	•/•
Príkon	[W]	2000			
Počet a výkon ohrievačov	[W]	2 x 1000			
Napätie	[V~]	230			
Trieda ochrany		I			
Stupeň ochrany		IP24			
Doba ohrievania od 10 °C do 85 °C	[h]	3:34	4:27	5:20	6:10

1) Nariadenie komisie EU 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

3) Údaje o energetickej účinnosti a spotrebe energie platí iba pri zapnutom SMART riadiacom režime.

PONECHÁVÁME SI PRÁVO NA ZMENY, KTORÉ NEMAJÚ VPLYV NA ČINNOSŤ ZARIADENIA.

Návod k obsluhu je tiež k dispozícii na našich internetových stránkach
<http://www.gorenje.com>.

